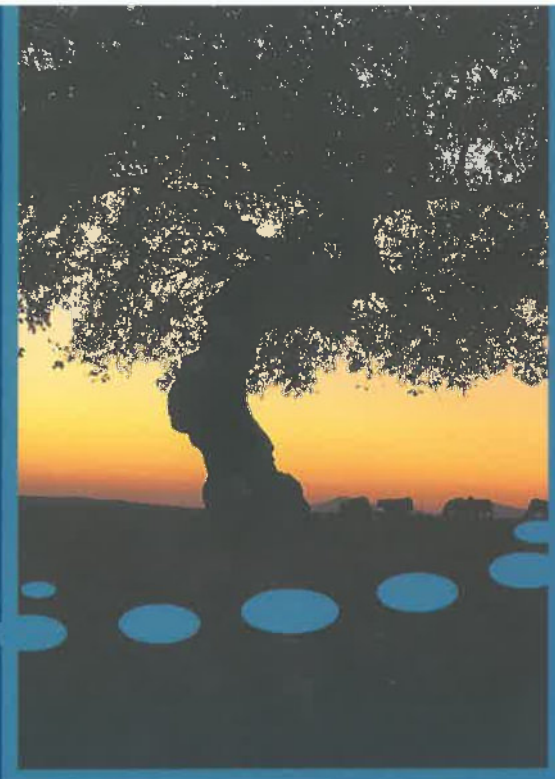




E xtremadura y P ortugal

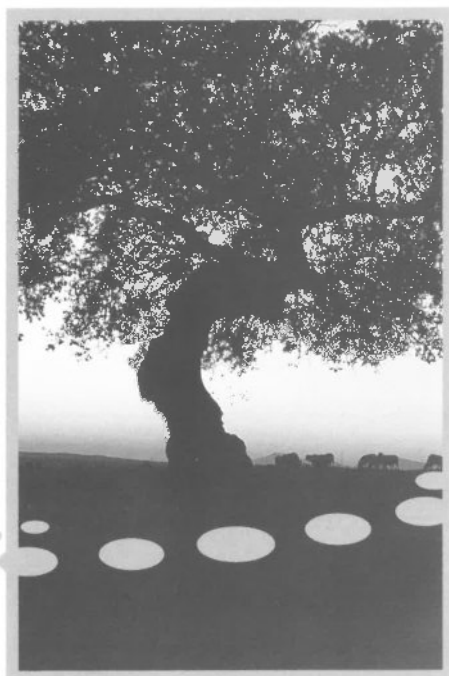
5 años de
cooperación transfronteriza

(1993 - 1997)



GABINETE
DE INICIATIVAS
TRANSFRONTERIZAS

JUNTA DE EXTREMADURA



E xtremadura y P ortugal

5 años de
cooperación transfronteriza

(1993 - 1997)



GABINETE
DE INICIATIVAS
TRANSFRONTERIZAS

JUNTA DE EXTREMADURA

EDITA:

JUNTA DE EXTREMADURA

Presidencia

Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

C/ Adriano, 4 • 06800 MÉRIDA

FOTO PORTADA:

J.A. MARCOS

D.L.: BA-203-1998

IMPRIME:

IMPRESA MORENO, S.J.

FOTOMECÁNICA:

SÉRPREX.

Í N D I C E

Presentación	5
I.- Introducción	7
II.- La cooperación transfronteriza de Extremadura.	10
III.- El Gabinete de Iniciativas Transfronterizas (GIT).	16
IV.- Actividades de cooperación transfronteriza por materias.	22
IV.1.- Acción Social	22
IV.2.- Agricultura.....	24
IV.3.- Cultura	36
IV.4.- Educación, Formación, Empleo y Universidades.....	64
IV.5.- Industria	83
IV.6.-Infraestructuras y Ordenación del Territorio	105
IV.7.- Juventud y Deportes.....	110
IV.8.- Medio Ambiente	117
IV.9.- Patrimonio Cultural	127
IV.10.- Turismo.....	135
ANEXO. Publicaciones y Estudios.....	147
CONTACTOS	153

La cooperación transfronteriza, al menos en lo que afecta a las regiones más meridionales de Europa, es un fenómeno relativamente reciente. Frente a un largo pasado de incomunicación, con la incorporación de España y Portugal a la Comunidad Europea se inicia en ambos países un imparable proceso de apertura hacia el exterior que afecta especialmente a las sociedades más próximas a la frontera. La entrada en vigor del Mercado Único no hace sino acelerar este proceso, favoreciendo la proliferación de todo tipo de relaciones económicas, sociales y culturales entre ambos países y especialmente entre las regiones "rayanas".

Este ha sido también el caso de Extremadura que, situada al oeste de España, tiene como vecinas a las regiones portuguesas del Alentejo y Centro, con las que el Gobierno regional ha impulsado desde 1.993 una decidida política de acercamiento y colaboración. Esta actividad se ha materializado, en una primera etapa que ahora se cierra, en la difusión de la realidad portuguesa en Extremadura y en el contacto continuado entre responsables públicos, agentes socioeconómicos, asociaciones y personalidades de ambas partes de la raya. La segunda etapa, que ahora comienza, procurará una mayor selección de las acciones, no ya dirigidas a todos los ámbitos de colaboración posibles, sino sólo a algunas áreas establecidas como prioritarias, en la convicción de que los contactos ya existentes perdurarán sin la, hasta ahora, necesaria presencia de los poderes públicos regionales. Asimismo, esperamos un mayor esfuerzo de difusión de la realidad extremeña en Portugal, acorde con el interés que desde aquí hemos mostrado por conocer de un modo sistemático los valores lusos, cuya presencia en la vida diaria enriquece nuestra visión del mundo y, en cierta medida, forma parte ya de nuestra identidad colectiva.

El presente documento contiene una recopilación de las principales actividades de cooperación realizadas entre las tres regiones desde septiembre de 1993 hasta diciembre de 1997. Son casi cinco años de trabajo, un periplo en el que se puede apreciar la evolución acaecida desde las estrictas relaciones de vecindad, propias del periodo anterior a la firma de los Protocolos de Cooperación con las regiones del Alentejo y Centro (años 1992 y 1994, respectivamente), hasta la situación actual, caracterizada por la naturalidad y la cotidianeidad de las transacciones comerciales, de los contactos de todo tipo y de la ejecución de toda clase de proyectos de colaboración transfronteriza.

El trabajo más difícil, la superación de la barrera psicológica, está hecho. La Junta de Extremadura ha realizado su papel de estimular e informar a la sociedad civil sobre las posibilidades que encierra la cooperación transfronteriza. Corresponde ahora a los empresarios y a los profesionales, a los artistas y escritores, a los profesores y estudiosos, a las asociaciones y entidades de toda índole, en definitiva, al ciudadano de a pie tomar el testigo de la administración y asumir el reto de esta nueva forma de enriquecimiento personal y colectivo en nuevos valores de cooperación, amistad y estricto respeto por la identidad e intereses de la otra parte. Por su parte, el Gobierno regional continuará con su tarea de abrir nuevas vías para que, en el marco de una Europa cada vez más integrada social, política y económicamente, vayan paulatinamente desapareciendo los efectos indeseados de la existencia de las fronteras nacionales, en la convicción de que ésta es la más europea de las políticas posibles.

Juan Carlos Rodríguez Ibarra
Presidente de la Junta de Extremadura

I.- INTRODUCCIÓN

La entrada en vigor del mercado único europeo ha supuesto un enorme paso adelante en el proceso de construcción europea, comportando enormes ventajas tanto para el ciudadano como para las empresas. Sin embargo, los efectos derivados de la existencia de un mercado de más de trescientos cincuenta millones de consumidores se han dejado sentir de forma diferente en las regiones de la Unión según su grado de desarrollo.

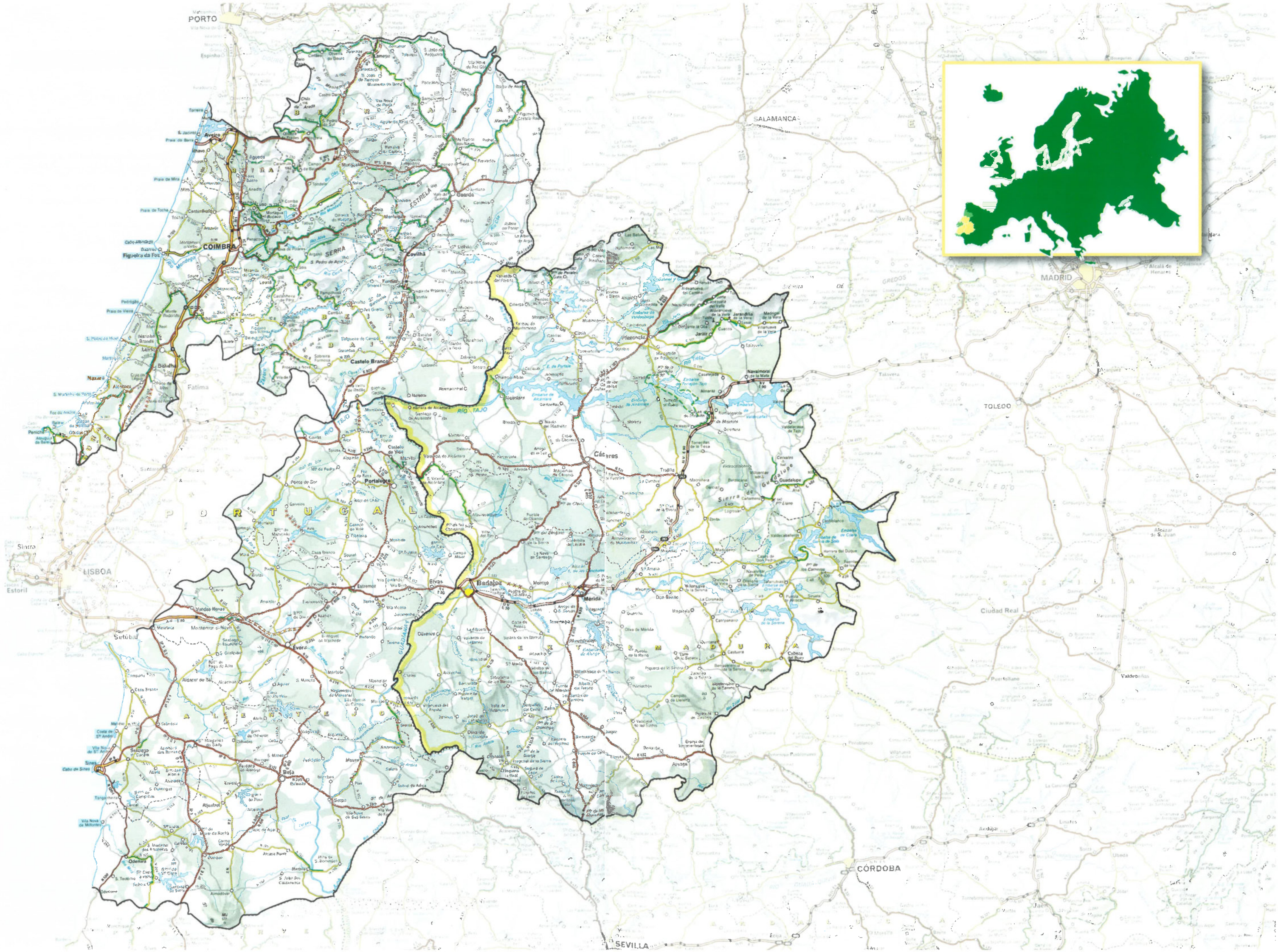
Las regiones fronterizas suelen ser de las zonas más deprimidas de la Unión Europea. Generalmente alejadas de los centros de decisión política, con deficientes comunicaciones y barreras jurídicas y culturales coartando su desarrollo, las regiones fronterizas han vivido tradicionalmente de espaldas a la realidad del otro país, más pendientes de reclamar la atención de su capital nacional que de mirar por encima de los puestos fronterizos y procurar una colaboración fructífera con sus más inmediatos vecinos.

Al producirse la integración, las fronteras interiores van perdiendo poco a poco su razón de ser y es mucho más fácil superar las citadas consecuencias negativas de esa situación anterior, impulsando políticas conjuntas de desarrollo desde las propias instituciones de la Unión, desde los Estados miembros y desde las propias administraciones regionales y locales implicadas. Desde este punto de vista, la cooperación transfronteriza deja de ser exclusivamente una política particular de los poderes públicos radicados en territorios limítrofes, erigiéndose en uno de los ejes básicos de la propia construcción europea.

Pero para que podamos hablar de una verdadera Unión Política Europea no bastará con que hayamos borrado de los mapas políticos esas viejas líneas, herederas del tiempo o cicatrices de la historia, sino que será necesario también eliminar de las mentalidades de la gentes, del territorio físico y de las estadísticas económicas las negativas consecuencias de su existencia durante tantos siglos.

Muchas de estas consecuencias coinciden con las que plantean las regiones objetivo I, dado su carácter estructural. La alta tasa de desempleo, la emigración y el envejecimiento de la población, la débil estructura económica y su propia ubicación geográfica en zonas limítrofes "sur y oeste de la Comunidad" dificultan considerablemente el acceso a las ventajas del mercado comunitario. Y mucho más en el caso de las que han ingresado recientemente en la Comunidad, pues sólo en estos pocos años se ha comenzado a alcanzar un nivel aceptable en las dotaciones de infraestructuras básicas, gracias a la solidaridad nacional, a la europea y al esfuerzo interno de estas regiones.

Pero para acometer esta política de acercamiento, sobre todo en territorios con escasa o nula experiencia en las relaciones transfronterizas, es preciso partir de una premisa básica: no se debe olvidar nunca la existencia de la frontera. Hacemos cooperación transfronteriza porque hay fronteras y estas zonas constituyen precisamente nuestro laboratorio social, el espacio físico de nuestra actividad. Las fronteras nacionales representan los límites de un conjunto de sistemas: de comunicaciones, jurídicos, políticos, simbólicos, lingüísticos, económicos, etc. La frontera es la "zona caliente", la zona de fricción de dos realidades nacionales, constituyendo nuestra tarea suavizar ese roce en la medida de lo posible respetando escrupulosamente la historia, la personalidad y la identidad del otro.



II.- LA COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA DE EXTREMADURA

Los 1.234 kilómetros de frontera que comparten España y Portugal la convierten en la línea fronteriza interna más larga de la Unión Europea y, casi con toda certeza, en la menos desarrollada. Portugal posee la renta más baja de todos los Estados miembros y sólo últimamente algunas regiones españolas han alcanzado la media comunitaria.

La frontera hispano - portuguesa está compartida por ocho regiones, cuatro en España -Comunidades Autónomas de Galicia, Castilla y León, Extremadura y Andalucía- y otras cuatro en Portugal -regiones Norte, Centro, Alentejo y Algarve-.

Se trata de territorios extensos, escasamente poblados y, en líneas generales, poco desarrollados, con insuficiente desarrollo de las infraestructuras básicas, pero con un enorme potencial. Son todas regiones Objetivo 1.

En concreto, la Comunidad Autónoma de Extremadura comparte frontera con las regiones portuguesas del Alentejo y Centro. El espacio que puede considerarse como directamente fronterizo entre estas regiones viene delimitado por el área comprendida entre la Carretera Nacional N - 630, en España, y el Itinerario Principal IP - 2, en Portugal.

La Comunidad Autónoma de Extremadura está integrada por las Provincias de Cáceres (al norte) y Badajoz (al sur), ostentando la capitalidad de la región la ciudad de Mérida, antigua Emérita Augusta (capital de la Provincia romana de Lusitania). Por su parte, la región Centro de Portugal tiene su capital en Coimbra aunque sólo uno de sus Distritos, el de Castelo Branco, mantiene frontera directa con Extremadura. Finalmente, la región del Alentejo portugués, cuya capital, Évora, es ciudad Patrimonio de la Humanidad al igual que la extremeña de Cáceres, el Monasterio de Gua-



Entrega de la Medalla de Extremadura al entonces Presidente de la República Portuguesa Mario Soares. (Mérida, 7 de Septiembre de 1993).

dalupe o el conjunto arqueológico de Mérida, y comparte con Extremadura tres Distritos fronterizos, los de Portalegre, Évora y Beja. La frontera entre Extremadura y Portugal tiene una extensión de 235 kilómetros.

La situación geográfica de Extremadura entre las dos capitales ibéricas, Lisboa y Madrid, en el centro del triángulo de desarrollo Lisboa-Madrid-Sevilla, la convierten en una privilegiada bisagra entre Portugal y el resto de España. Pero además de esta situación geofísica, la política de acercamiento de Extremadura a Portugal, en concreto a sus regiones fronterizas del Alentejo y de Centro, no ha sido algo espontáneo e improvisado sino que obedece al mandato recogido en el Estatuto de Autonomía de Extremadura, que expresamente señala entre los objetivos de las Instituciones extremeñas el de "impulsar el estrechamiento de los vínculos humanos, culturales y económicos con la nación vecina de Portugal...", y a una decidida política de la Junta de Extremadura al respecto.

Como precedente más inmediato de la cooperación transfronteriza entre las regiones citadas, hay que destacar la elaboración por parte de los Gobiernos nacionales de España y de Portugal, en sus primeros borradores de Planes de Desarrollo Regional de regiones objetivo 1, de un ambicioso programa transfronterizo denominado "Programa Operativo de Desarrollo de las Regiones Fronterizas de España y de Portugal 1989-1993". Al aprobarse por la Comisión Europea la iniciativa INTERREG, por la que se establecen las directrices para los programas operativos para las zonas fronterizas, se adaptó aquel Programa Operativo al montante de ayudas de los Fondos Estructurales destinado al INTERREG, ajustándose también el período de ejecución que pasó a ser de 1990-1993. A partir de este momento se abría una nueva etapa que iba a impulsar decididamente la cooperación transfronteriza, al crearse

un programa comunitario específico para las zonas fronterizas, dotado con unos fondos destinados a paliar paulatinamente el retraso estructural de las citadas zonas.

Posteriormente, los contactos entre los representantes políticos de las regiones de Extremadura, Alentejo y Centro de Portugal en el seno de las distintas organizaciones interregionales europeas, especialmente en la Asamblea de las Regiones de Europa (A.R.E), permitió



Firma del Protocolo de Cooperación Transfronteriza Extremadura-Región Centro. (Alcántara, 27 de Mayo de 1994).

mantener posiciones comunes sobre sus específicas situaciones, aunque no de una manera oficial y formal. Otro aspecto importante ha sido la realización de proyectos conjuntos en el ámbito de los distintos programas interregionales europeos como LEDA, RECITE, LACE, PIE...

Todo ello ha ido creando una base sólida sobre la que sustentar la cooperación transfronteriza entre regiones que hasta ahora habían vivido de espaldas a la realidad de su vecino, mucho más próxima y cercana pero desconocida. Por ello, el objetivo de la cooperación entre Extremadura, el Alentejo y la Región Centro de Portugal es la puesta a disposición de los medios, servicios y recursos de cada parte en beneficio de la otra, y la programación de actividades conjuntas, ya sea con financiación propia, nacional o europea.

La cooperación es multidimensional y multisectorial al abarcar los ámbitos social, cultural, económico, turístico, industrial... e implicar a todos los actores de la sociedad, que están ya tomando el testigo de la Administración en la dinámica y en la consolidación de la cooperación transfronteriza. Las relaciones entre empresas, universidades, ganaderos, agricultores o asociaciones de diversa naturaleza no constituyen en el presente algo excepcional y único, sino que han conseguido impregnarse de habitualidad y cotidianidad, lo que favorece enormemente el desarrollo de las tres regiones y contribuye a sentar las bases para alcanzar, con las suficientes garantías de éxito y en condiciones de igualdad, el mercado único.

Sin duda ha contribuido a ello la "oficialización" de las relaciones entre Extremadura, el Alentejo y la Región Centro mediante la firma de sendos Protocolos de Cooperación el 17 de enero de 1992, en el simbólico lugar de Puente Ajuda, y el 27 de mayo de 1994, en Alcántara, respectivamente. Estos Protocolos se suscribieron al amparo del Convenio Marco Europeo sobre Cooperación Transfronteriza entre Comunidades o Autoridades Territoriales, acordado en Madrid en 1980. Dicho Convenio Marco constituye hasta este momento la única regulación europea al respecto, aunque no soluciona todos los problemas jurídicos y financieros que plantea la cooperación transfronteriza, necesitada aún de un marco jurídico propio y de una normativa que aborde la cuestión en toda su amplitud y reconozca a las colectividades territoriales capacidad jurídica para concluir este tipo de acuerdos.

Los Protocolos constituyen un instrumento de carácter no normativo que contienen un compromiso mutuo de actuación que no modifica en modo alguno el reparto de competencias establecido en cada territorio por los Derechos internos respectivos. Los objetivos que se persiguen con su firma son:

- Alcanzar un óptimo nivel de cooperación en el ámbito transfronterizo, para lo que se aseguran encuentros regulares entre las dos entidades territoriales y se propicia el intercambio de información en materias objeto de interés para ambas regiones.
- Preparar propuestas, proyectos o programas de acción conjuntos.
- Favorecer las relaciones entre las Universidades y entre todo tipo de entidades, organismos y asociaciones que puedan contribuir al desarrollo de las tres regiones.
- Promover el estudio, investigación, experimentación y demostración en materias de interés aprovechando coordinadamente los medios y recursos disponibles por cualquiera de las partes.

- Crear condiciones que permitan unas relaciones fluidas en los sectores sociales, económicos y culturales.

Dichos Protocolos crean una estructura de trabajo que da cobertura a todas y cada una de las actividades de cooperación que se realizan entre las regiones y que impulsa y dinamiza la cooperación transfronteriza a todos los niveles en aquellas áreas de actuación que se consideran de interés prioritario.



Encuentro del Presidente de la Junta de Extremadura y el Presidente de la Comisión de Coordinación de la Región de Alentejo. (Mérida. 12 de Mayo de 1998).

El Grupo de Trabajo es un órgano común a ambos Protocolos, y es el responsable de la gestión y dirección de las actividades de cada uno de ellos. Constituido por los representantes políticos y administrativos de cada área de trabajo (Comisión Específica para el Protocolo suscrito con el Alentejo y Comisión Técnica para el firmado con la Región Centro), sus funciones consisten en la determinación de las directrices y

de los principios que presiden las actuaciones a desarrollar entre las regiones, y, finalmente, en evaluar, a través de un informe anual, las actividades desarrolladas para valorar sus resultados y, en su caso, modificar las líneas de trabajo. El Grupo de Trabajo tiene carácter permanente y es presidido alternativamente y por semestres por cada una de las partes firmantes del Protocolo de que se trate. Se reúne en encuentros periódicos y extraordinarios, normalmente dos veces al año, en los que se dirige y evalúa la marcha de las actividades de cada una de las Comisiones Específicas o Técnicas para estudiar los efectos y las repercusiones de las acciones llevadas a cabo y mejorar el rendimiento de las futuras. Copresiden el Grupo de Trabajo, por parte de Extremadura y para ambos Protocolos el Director del Gabinete del Presidente de la Junta de Extremadura, y por parte del Alentejo y de Centro los Vicepresidentes de las Comisiones de Coordinación de la Región del Alentejo y de la Región Centro, respectivamente.

Para favorecer y agilizar las actuaciones de cada una de las áreas temáticas de intervención recogidas en los Protocolos de Cooperación Transfronteriza se han creado las siguientes Comisiones Específicas y Técnicas:

a.- Protocolo de Cooperación Junta de Extremadura-Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo

- Comisión Específica de Asuntos Sociales.
- Comisión Específica de Agricultura.
- Comisión Específica de Educación y Formación.
- Comisión Específica de Industria.
- Comisión Específica de Infraestructuras.
- Comisión Específica Juventud y Deportes.
- Comisión Específica de Medio Ambiente.
- Comisión Específica de Patrimonio Cultural.
- Comisión Específica de Promoción Cultural
- Comisión Específica de Turismo.
- Comisión Específica de Universidades.

b.- Protocolo de Cooperación Junta de Extremadura-Comisión de Coordinación de la Región Centro de Portugal

- Comisión Técnica de Agricultura, Comercio y Desarrollo Rural.
- Comisión Técnica de Comunicación Social.
- Comisión Técnica de Educación, Cultura y Deportes.
- Comisión Técnica de Infraestructura e Industria.
- Comisión Técnica de Salud, Seguridad Social y Empleo.
- Comisión Técnica de Turismo, Medio Ambiente, Patrimonio y Rehabilitación Urbana.

En todas las Comisiones de ambos Protocolos participan autoridades regionales de cada área como responsables de las Comisiones, los técnicos en la materia y los organismos, entidades y colectivos sociales que puedan integrarse en las actividades. Las reuniones son convocadas por aquella región que en ese momento ostenta la Presidencia del Protocolo de Cooperación, sin una periodicidad concreta, sino cuando la evolución y la marcha de las actividades de cooperación así lo aconsejan. Normalmente se celebran en Évora, Mérida o Coimbra, aunque se pueden llevar a cabo en otras ciudades, ya porque sea la sede de alguna actividad, o, como en el caso de reuniones con la Región Centro, en algún lugar equidistante entre Mérida y Coimbra, debido a la gran distancia existente entre estas capitales.



Estructura de trabajo del Protocolo de Cooperación Junta de Extremadura-CCR Alentejo.



Estructura de trabajo del Protocolo de Cooperación Junta de Extremadura-CCR Centro.

III.- EL GABINETE DE INICIATIVAS TRANSFRONTERIZAS

En territorios como la frontera extremeño - portuguesa, con escasa o nula experiencia en materia de cooperación transfronteriza, salvo los núcleos aislados de ciudades con tradición comercial (caso de Elvas-Badajoz, Villanueva del Fresno-Mourão o Valencia de Alcántara- Castelo de Vide), es preciso que las administraciones públicas regionales y locales impulsen, al menos en una primera etapa, los esfuerzos de cooperación. Las razones son evidentes:



**GABINETE
DE INICIATIVAS
TRANSFRONTERIZAS**

- son interlocutores privilegiados con los poderes centrales del Estado y de la U. E.
- continuidad de la labor administrativa.
- recursos económicos, humanos y materiales de la administración.
- carácter omnicomprensivo de la actividad administrativa.

El G.I.T. forma parte de la estructura de trabajo creada por los Protocolos de Cooperación que la Junta de Extremadura tiene suscritos con las Comisiones de Coordinación del Alentejo y Centro.

El G.I.T. se organiza en tres núcleos, uno en Mérida, adscrito a la Presidencia de la Junta de Extremadura (concretamente al Servicio de Acción Exterior), y los otros dos en Évora y en Coimbra, tutelados, respectivamente, por las Comisiones de Coordinación de las regiones del Alentejo y Centro (las Comisiones de Coordinación son órganos desconcentrados del Ministerio de Equipamiento, Planeamiento y Administración del Territorio).

Cada una de estas oficinas G.I.T. funciona con total autonomía (no hay que olvidar que pertenecen a dos países diferentes y los dos núcleos portugueses a dos administraciones regionales distintas) pero trabaja en estrecha colaboración con las demás al formar parte de un proyecto con un objetivo común que ha sido financiado por la Comisión Europea con cargo al programa INTERREG.

La propia Comisión, a través de su Dirección General XVI, ha reconocido posteriormente el



Inauguración del GIT de Mérida con la presencia del Dtor. General de Política Regional de la Comisión de la U.E., D. Eneko Landáburu.

buen trabajo realizado por el G.I.T. al considerar su estructura y funcionamiento como un ejemplo exportable a aquellas regiones que en el seno de la U.E. inician su andadura en el campo de la cooperación transfronteriza.

Atribuciones del GIT

- Dinamizar, en colaboración con las entidades públicas y privadas, todas las acciones que conduzcan al desarrollo de la cooperación entre administraciones públicas y también entre los agentes económicos, sociales y culturales de estas regiones, atendiendo especialmente a las relaciones interempresariales.
- Identificar, preparar y presentar proyectos comunes o de interés común. Para la ejecución de estos proyectos se aprovechan al máximo los distintos instrumentos financieros comunitarios, con especial atención al INTERREG, acudiendo a los recursos propios de las administraciones regionales cuando es necesario.
- Promover las medidas que de una forma concreta conduzcan al desarrollo económico y social de las zonas de frontera, mejorando la calidad de vida de las respectivas poblaciones.
- Proponer a los Grupos de Trabajo de cada Protocolo la aprobación de sus planes de actividad y de los informes de actividades.

Líneas de actuación

- Organiza y participa en Jornadas, Encuentros y Seminarios con fines específicos.
- Ofrece información sobre las zonas fronterizas a los agentes económicos, sociales y culturales, y a la población en general.
- Favorece la creación de relaciones entre empresas de ambos lados mediante el intercambio de datos e información sobre los diferentes sectores productivos.
- Realiza o encarga estudios o acciones de investigación y/o experimentación en áreas específicas.
- Asiste a Ferias y Certámenes, creando estímulos en el sector empresarial y en la sociedad en general sobre las potencialidades que encierra la cooperación transfronteriza, al mismo tiempo que realiza una divulgación e información puntual sobre las actividades e iniciativas programadas o en ejecución.
- Presta asesoramiento y asistencia técnica en materia de programas europeos con interés para la zona fronteriza.
- Prepara, coordina y documenta las reuniones, actividades y encuentros programados en el ámbito de las distintas Comisiones Específicas o Técnicas.
- Prepara y documenta las reuniones de los Grupos de Trabajo Permanentes.

Para satisfacer la creciente demanda de información que se produce por la intensa colaboración en cada una de las áreas de trabajo, y al objeto de optimizar las ayudas destinadas por la Comunidad a las regiones fronterizas, el G.I.T. realiza un importante trabajo técnico de asesoría. Para ello realiza un seguimiento exhaustivo de las Iniciativas y Programas en curso, así como de los nuevos instrumentos financieros que puedan crearse. Con este objetivo, se ha intervenido en diversos foros de análisis y estudio de temas relacionados con la Política Regional Comunitaria.

Actividades del G.I.T.

El trabajo del G.I.T. de Extremadura puede ser dividido en dos grandes apartados:

- 1.-La participación en proyectos de cooperación transfronteriza desarrollados por las distintas Comisiones Específicas o Técnicas que existen en cada uno de los dos Protocolos de Cooperación antes citados.
- 2.-Las actividades desarrolladas directamente por el Gabinete o patrocinadas por él.

En el primer frente, el G.I.T., como oficina especializada en Portugal, presta apoyo directo a los Departamentos de la Junta de Extremadura, de la Universidad, y de otras entidades que participan en los trabajos de las distintas Comisiones. Este apoyo comprende la información sobre programas comunitarios así como la coordinación de acciones y la preparación y documentación de reuniones.

Este trabajo es muy importante pues asegura que los técnicos que trabajan en las diferentes Comisiones tengan un interlocutor adecuado en la mesa de reuniones. Es preciso señalar que las estructuras administrativas existentes en Extremadura, Alentejo y Centro son diferentes. Portugal no tiene, salvo Azores y Madeira, regiones autónomas que puedan asimilarse a las Comunidades Autónomas españolas. Por otra parte, el poder municipal es más fuerte en Portugal, donde las Cámaras

Municipales ostentan mayores competencias que los Ayuntamientos extremeños.



Stand del GIT en FEHISPOR'97.

El GIT desempeña asimismo una importante labor de coordinación de las acciones de cooperación que se realizan, favoreciendo en todo momento los contactos entre los técnicos extremeños y portugueses y asegurando la continuidad de las acciones y el cumplimiento de los acuerdos y compromisos asumidos.

Actualmente nos encontramos en plena etapa de ejecución de proyectos de cooperación transfronteriza aprobados por el Programa INTERREG II. Noticias sobre seminarios, encuentros, jornadas técnicas, estudios de investigación y proyectos de colaboración de toda índole entre Extremadura y Portugal jalonan diariamente nuestros medios de comunicación y son muestra palpable de un trabajo que comenzó hace ya más de cuatro años y que cada vez va calando más hondamente en la sociedad.

Desde la creación del GIT de Mérida, en septiembre de 1993, las relaciones entre Extremadura y Portugal han experimentado una evolución realmente espectacular. Como ejemplo, baste señalar que en el año 1983 el número de noticias publicadas en los medios de comunicación extremeños relativas a actividades de cooperación con Portugal fue de 7, elevándose esta cifra a 353 en 1995, a 1.004 en 1996 y a 1.315 en 1997.

Debido precisamente a este nuevo interés por todo lo relacionado con las regiones vecinas, asistimos al hecho de que si en un principio la casi totalidad de los proyectos de cooperación transfronteriza encontraban su financiación a través del programa INTERREG y eran desarrollados directamente por la administración, en la actualidad son cada día más numerosas las entidades públicas y privadas, colectivos e incluso particulares, que directamente emprenden "la aventura" de trabajar, exponer, investigar, promover o relacionarse de una u otra forma con agentes del otro lado de la frontera.

Por otra parte, y precisamente debido al interés de rentabilizar al máximo los recursos disponibles a uno y a otro lado de la línea fronteriza, son cada vez más frecuentes las ocasiones en las que careciendo de financiación comunitaria las Administraciones regionales acuden a sus propios presupuestos para ejecutar proyectos de componente transfronterizo. Y ello, porque resulta absurdo, y a la vez antieconómico, desarrollar, por ejemplo, una línea de investigación en una determinada materia cuando en un laboratorio situado al otro lado de la frontera se está trabajando hace tiempo en ese mismo campo; asimismo, parece evidente que ante una determinada situación de catástrofe (inundación, incendio forestal, etc.) lo más eficaz será siempre la utilización de los medios de protección civil más cercanos al lugar del siniestro, aunque éste se haya producido en una región situada al otro lado de la frontera.

La segunda línea de actuación del G.I.T., a la que antes se hizo referencia, consiste en la organización o patrocinio de actividades y proyectos de naturaleza transfronteriza. El objetivo de estas actuaciones no es otro que facilitar la penetración al otro lado de la frontera, y en ambas direcciones, de la cultura, la economía, el comercio y, en general, de todo tipo de manifestaciones del modo de vida del pueblo vecino.

Con esta intención el G.I.T de Mérida ha suscrito, durante los años 1994 y 1995, convenios de colaboración con diversas entidades relevantes de Extremadura. Con la firma de estos convenios se intentaba aprovechar, en la medida de lo posible, la implantación e importancia de estas entidades en la sociedad extremeña, incorporando a alguna de sus actividades habituales, de gran repercusión en la región, un nuevo componente: la cooperación transfronteriza.

Concretamente, los Convenios de Colaboración suscritos por el GIT con esta finalidad han sido los siguientes:

1ª. Convenios de Cooperación celebrados en 1994

Convenio con la Asociación Interprofesional de Ordenación del Territorio (FUNDICOT).

- Convenio con Fomento de la Campiña Sur, S.A.
- Convenios con la Institución Ferial de Extremadura.
- Convenio con la Institución Ferial de Badajoz (IFEBA).
- Convenio con la Institución Ferial del Norte de Extremadura (IFENOR).
- Dos Convenios con la Institución Ferial de Trujillo (MRGT).
- Convenio con la Institución Ferial de Extremadura (FEVAL).
- Convenio con la Excma. Diputación Provincial de Badajoz.
- Convenio con la Excma. Diputación Provincial de Cáceres.
- Convenio con el Centro de Documentación e Información Europea de Extremadura.
- Convenio con la Universidad de Extremadura (UEX).
- Convenio con la Federación de Municipios y Provincias de Extremadura (FEMPEX).
- Convenio con el Consejo Sindical Interregional Extremadura - Alentejo.

2º.- Convenios celebrados en 1995

- Dos Convenios con el Consorcio "Teatro López de Ayala Badajoz 2000".
- Convenio con el Consorcio "Gran Teatro", de Cáceres.
- Convenio con el Centro de Estudios y Cooperación con Iberoamérica (CEXECI).
- Convenio con el Consorcio Centro de Desarrollo Rural "La Serena".

Los resultados obtenidos a través de esta línea de actuación tuvieron un efecto multiplicador en la sociedad extremeña y poco a poco la cooperación transfronteriza ha ido saliendo de la esfera institucional que la promovió para implantarse, cada día con más fuerza, en todos los sectores sociales y económicos.

Por ello, a partir de 1.996, el GIT ha optado por sustituir la técnica del convenio de colaboración por un instrumento que permite y favorece una mayor participación de todos los sectores de la sociedad extremeña en actividades relacionadas con la cooperación transfronteriza con Portugal. Este instrumento no es otro que un Decreto del Presidente de la Junta de Extremadura, que anualmente contempla una línea de ayudas para la realización de actividades de cooperación transfronteriza. Concretamente, a través de los *Decretos del Presidente* 11/1995, 3/1996 y 2/1997, el GIT ha financiado la realización de un total de 100 proyectos de cooperación entre Extremadura y Portugal, 26 en 1995, 37 en 1.996 y 37 en 1.997.

El contenido de estos proyectos es, como puede suponerse por su número, de lo más variado y han sido desarrollados por entidades y organizaciones públicas y privadas de todo tipo que, en todo caso, han tenido que trabajar en estrecha colaboración con otras entidades portuguesas.

Las peticiones para acogerse a las ayudas establecidas por estos Decretos han superado cualquier tipo de previsión. Con un incremento sensible cada año, se ha pasado de las 150 solicitudes en 1.995, a las 160 en 1.996 y, finalmente, a las 195 en 1.997.

Como ejemplo, baste señalar que al Decreto de 1.997, con una dotación de 55 millones de pesetas, se han presentado proyectos por un montante total 655 millones de pesetas, habiéndose solicitado al GIT una ayuda de 461 millones (el resto corresponde a otras fuentes de financiación).

En cuanto a los importes concedidos a cada una de las entidades beneficiarias, hay que señalar que se ha intentado atender el mayor número posible de solicitudes con objeto de diversificar y extender al máximo las repercusiones de la convocatoria, por lo que la cuantía de la ayuda concedida para cada proyecto, dados los recursos económicos limitados de cada Decreto, en muy pocos casos llega a alcanzar el 100% de la ayuda solicitada.

Estas cifras ofrecen una excelente referencia para determinar la evolución de las relaciones transfronterizas con Portugal en el quinquenio 1993/1997, y son fiel reflejo del dinamismo y del interés que estas relaciones despiertan en la sociedad extremeña.

El objetivo se está cumpliendo, las actividades y proyectos de colaboración de toda índole generados fuera del ámbito institucional son cada vez más numerosos y enraizados en nuestra sociedad, que no sólo ha sido receptiva a las iniciativas de cooperación emprendidas desde la Junta de Extremadura sino que, como lo acredita el hecho de la presentación de más de 500 proyectos de colaboración en los tres últimos años, ha sabido asimilar y dar cumplimiento real, en la práctica, al mandato que el Estatuto de Autonomía de Extremadura hace para nuestros poderes públicos en relación con Portugal. Con todo, aún queda mucho camino por recorrer para consolidar los contactos conseguidos, para hacer aún más "naturales" las relaciones día a día y para ir erradicando poco a poco las barreras psicológicas.

La presente publicación pretende dar a conocer todos estos esfuerzos, la evolución de las relaciones transfronterizas en los últimos cinco años, las actividades y proyectos realizados y los instrumentos utilizados para llevarlos a cabo.

A partir de ahora comienza una nueva etapa en la que, sin dar la espalda a campos ya tradicionales de la cooperación, el GIT extremeño intentará concentrar los recursos disponibles en acciones más concretas (especialmente las relativas al aprendizaje del idioma portugués, intercambios entre colegios y otros centros educativos extremeños y portugueses y actividades de cooperación en el ámbito de la comunicación social) o en proyectos más novedosos y atractivos.

En el siguiente Capítulo se realiza una minuciosa exposición, ordenada por materias y, dentro de cada una de ellas, por fechas, de los proyectos de cooperación transfronteriza entre Extremadura, Alentejo y Centro desde septiembre de 1.993 hasta el 31 de diciembre de 1.997.

Entre estos proyectos y actividades se recogen no solamente los ejecutados en el ámbito de las Comisiones Específicas y Técnicas de los Convenios de Colaboración y de los Decretos del Presidente antes citados, sino también aquéllos que han sido organizados directamente por el GIT.

IV.- ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA POR MATERIAS

IV. 1.- ACCIÓN SOCIAL

AÑO 1994

1.- Ciudades Saludables: un proyecto transfronterizo

Este proyecto, desarrollado por la Escuela de Enfermería de la UEX en colaboración con la Universidad de Évora, se celebró en Cáceres durante el 11 y 12 de noviembre de 1994 con el título "*Jornadas de Ciudades Saludables*". El proyecto pretendía sentar las bases para integrar a las ciudades fronterizas de Extremadura y el Alentejo en la Red de Ciudades Saludables de la OMS, de la que ya forman parte diversas capitales españolas y portuguesas.

AÑO 1996

1.- Teleasistencia Domiciliaria-Radiocomunicaciones

La teleasistencia domiciliaria es un servicio de atención telefónica ininterrumpida en el que el usuario sólo tiene que pulsar un botón ante cualquier situación de emergencia para entrar en contacto verbal con la central de Cruz Roja, desde la que se atiende su demanda. Este servicio está dirigido a ancianos y discapacitados que no necesitan atención permanente de otras personas

La Oficina Provincial de la Cruz Roja en Badajoz desarrolló y amplió el programa de Teleasistencia Domiciliaria Transfronteriza (Extremadura-Alentejo) para usuarios con dificultades físicas de movilidad. Uno de los objetivos era la coordinación de intervenciones entre los recursos de los dos países. Las ciudades en las que se realizó esta experiencia fueron Beja, Estremoz, Portalegre, Évora, en Alentejo, y Badajoz, en Extremadura.



AÑO 1997

1.- II Jornadas Nacionales y I Hispano - Lusas de terapia manual en fisioterapia

La Asociación Española de Fisioterapia, en concreto su delegación de Extremadura, elaboró este proyecto consistente en la celebración de un seminario científico que tuvo

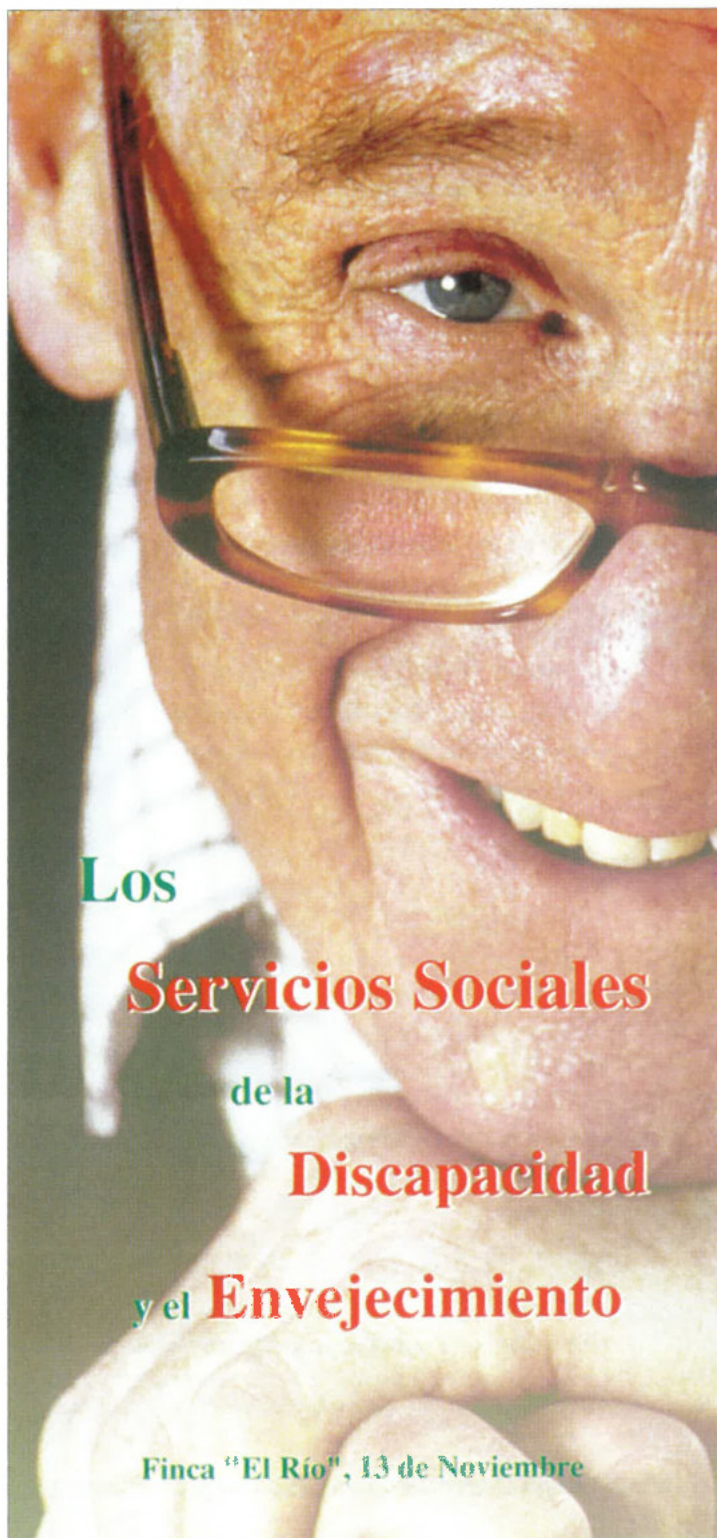
lugar en Badajoz, en el recinto ferial de IFEBA, durante los días 13, 14 y 15 de junio. Las jornadas supusieron un foro idóneo en el que más de 250 especialistas pudieron analizar, comparar y debatir la situación y problemática de su profesión en España y Portugal.

2.- Jornadas hispano-lusas de servicios sociales en los sectores de la discapacidad y el envejecimiento

La Asociación para la Promoción de la Calidad de Vida de las Personas Mayores de Extremadura (PEMAEX) organizó estas Jornadas en las que se expusieron y compararon los modelos y estructuras de los servicios sociales dedicados a la tercera edad y a las personas discapacitadas existentes en Extremadura y Portugal. Las jornadas se desarrollaron en la Finca "El Río" de Azuaga el día 13 de noviembre.

Por otra parte, el 26 de noviembre tuvo lugar, en Évora, una importante reunión de la Comisión Específica de Acción Social que supuso la creación de un grupo de trabajo específico para la realización de un análisis en profundidad de la situación y problemática existente en la zona fronteriza en materia de drogodependencia, con el objetivo final de elaborar programas de actuación conjunta en las áreas de:

- Realidad asistencial.
- Encuentros entre profesionales.
- Intercambio de profesionales.
- Protocolos y programas conjuntos en materia asistencial y preventiva.
- Posibilidad de ejecutar un programa asistencial conjunto con Portugal.



Los Servicios Sociales de la Discapacidad y el Envejecimiento

Finca "El Río", 13 de Noviembre

IV. 2.- AGRICULTURA

Extremadura, Alentejo y Centro son regiones eminentemente rurales. La distribución de la mano de obra activa y las condiciones del suelo, clima y estructura de la propiedad, realmente parecidas a uno y otro lado de la frontera, unido a una casi idéntica problemática agrícola, conduce a unas similares estructuras productivas en el sector primario.

Es posible, por ello, acometer en común la tarea de transformar y adecuar las estructuras agrarias para conseguir una modernización del sector que permita mejorar la productividad, diversificar y ampliar la producción.

El sector agroganadero extremeño y portugués se ha visto muy afectado por la PAC. Cultivos de gran implantación como los cereales, oleaginosas y proteaginosas, por una parte, y los sectores lácteos, cárnicos y vitivinícolas, por otra, de gran importancia para estas regiones de frontera, han sido receptores de esta política comunitaria, con el correspondiente impacto en las economías regionales.

Un objetivo estratégico en este área es la mejora del sector agroindustrial, lo que permitirá la transformación de los productos dentro de las propias regiones, así como la creación de redes de distribución, para lo que se está potenciando la presencia de agrupaciones de productores agrarios y cooperativas en estas actividades.

Por otra parte, la agricultura gira en torno al sistema productivo de la dehesa. Las dehesas extremeñas, alentejanas y de la región Centro ocupan gran parte del territorio, y contienen ecosistemas en los que perviven las más puras manifestaciones de la vida animal y vegetal del clima mediterráneo. Las dehesas constituyen la base física de un sistema productivo que combina el aprovechamiento agrícola con el ganadero, mediante un régimen de explotaciones de carácter extensivo. Es necesario, por ello, aunar los esfuerzos de estas regiones para conservar y desarrollar esta fuente de riqueza sin descuidar el medio natural.

Esta línea de actuación conecta perfectamente con lo establecido en el Reglamento 2078/92/CEE, sobre "métodos de producción agrarias compatibles con las exigencias de la protección al medio ambiente y la conservación del espacio natural", que implanta una serie de medidas para el fomento de usos agrarios y ganaderos que contribuyan a reducir sus posibles efectos perjudiciales en el medio ambiente.

Con carácter previo a la creación de estas estructuras de cooperación, ya la Junta de Extremadura había obtenido financiación de INTERREG **para el Proyecto "producción de carne de pollo y huevos ligados al medio natural"**. Este proyecto, encuadrado en la llamada "ganadería ecológica", pretende sentar las bases para el desarrollo de granjas avícolas de campo, esto es, explotaciones perfectamente adaptadas al medio natural, tanto en alimentación como en lo que atañe al bienestar animal, lo que permite obtener unos productos finales de excelente calidad que satisfacen la reciente demanda de productos de carácter "ecológico".

Las actuaciones plurianuales más emblemáticas llevadas a cabo en el área de la agricultura, son las siguientes:

PROYECTOS PLURIANUALES

1. Encuentros Ibéricos sobre Producciones Agrarias Extensivas.

Con el objeto de intensificar las relaciones en materia agroganadera y favorecer la comercialización de los productos extensivos, se organizó en Zafra, en el otoño de 1994, la primera edición de estos Encuentros, que ya constituyen un verdadero clásico entre los ambientes ganaderos extremeños y alentejanos. Estos Encuentros se celebran alternativamente en Extremadura (Zafra) y en el Alentejo (Beja), coincidiendo con las importantes ferias ganaderas de estas ciudades, la Feria Internacional Ganadera de Zafra (en otoño) y la OVIBEJA de Beja, (en primavera).



Logotipo de los Encuentros.

El contenido de estos Encuentros a lo largo de las VII Ediciones celebradas hasta octubre de 1.997 es muy similar, estructurándose en tres grandes apartados:

a).- *Exposición de animales y productos de la dehesa extremeña y alentejana.*

Es la parte central y más vistosa de los Encuentros. Componen la muestra ejemplares de las razas autóctonas más representativas de Extremadura y del Alentejo, tanto en ganado ovino como en bovino, caprino, porcino y avícola, así como caballos de pura raza española y sementales alentejanos.

b).- *Jornadas técnicas.*

Constituyen el componente científico de los Encuentros. En las VII ediciones celebradas hasta la fecha se han abordado temas de actualidad y de gran impacto para la agricultura y para la ganadería de ambas regiones. Se buscan soluciones y posiciones comunes en relación con los problemas más acuciantes del sector: la promoción y la comercialización de los productos derivados del sistema extensivo de producción, el análisis



Catálogo de Razas de Extremadura y Alentejo.

de los modernos sistemas de identificación electrónica animal, la problemática del mundo rural, los circuitos de comercialización, el potencial de oferta de los productos extensivos de cada región, las formas comerciales de ganadería o productos o subproductos extensivos, el control y promoción de calidad y políticas alimentarias, el problema ambiental de los lagares, problemas de sanidad y de tránsito animal, presentación de Denominaciones de Origen y Marcas de Calidad, etc.

c).- Muestra de productos gastronómicos.

Estas muestras gastronómicas se organizan con el objetivo de promocionar los productos extensivos de calidad de ambas regiones, para lo que se invita a las asociaciones de hostelería y gastronomía de España y Portugal, así como a la prensa especializada. Los productos son cedidos por las asociaciones de productores.

Los organizadores de estos Encuentros son las Direcciones Generales de Producción, Investigación y Formación Agraria y la de Comercio e Industrias Agrarias, por parte de la Junta de Extremadura, y la Dirección Regional de Agricultura del Alentejo, la C.C.R.A. (Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo) y ACOS (Asociación de Criadores de Ovinos del Sur), por parte portuguesa. El GIT realiza, como en las demás actividades, una labor de coordinación.

Es preciso destacar la participación activa de las diversas asociaciones de criadores de ganado selecto de las dos regiones así como la presencia en las ediciones de estos Encuentros celebrados en Zafra en 1996 y 1997, junto a Extremadura y Alentejo, de las Comunidades Autónomas españolas de Andalucía y Castilla la Mancha y la región Centro de Portugal.

2. Proyecto Homogeneización y eliminación de barreras comerciales en producciones extensivas de las zonas fronterizas

Este ambicioso proyecto, aprobado por INTERREG II con una financiación de 1.072 millones de pesetas, tiene por objeto la creación y potenciación de redes comunes de comercialización de productos agroganaderos de las regiones de Extremadura, Alentejo y Región Centro de Portugal obtenidos mediante un sistema de producción extensiva respetuoso con el medio natural del que proceden y que supone la mayor garantía de calidad de estos productos. Además, este proyecto prevé la edición de catálogos de productos y productores de las tres regiones, de videos promocionales, etc.

Este proyecto constituye la principal vía de financiación en las actividades de cooperación transfronteriza en materia de agricultura, si bien en ocasiones se acude directamente a los recursos regionales para llevar a cabo actividades al margen de esta línea de financiación comunitaria.

AÑO 1993

1.- Intercambio entre investigadores agrarios

Extremadura, Alentejo y Centro cuentan, a pesar de los esfuerzos realizados durante los últimos años, con unos medios de investigación limitados; por ello, los responsables del área de investigación han coincidido en la necesidad de realizar actuaciones comunes para explotar al máximo los medios humanos y materiales disponibles. Esta línea de actuación favorece la transferencia de tecnología y un mayor contacto entre los técnicos e investigadores.

Por ello, durante los meses de mayo, septiembre y octubre de 1993, se organizaron diversas estancias en los laboratorios de investigación agraria de la Junta de Extremadura de técnicos e investigadores portugueses pertenecientes a la Escuela Superior Agraria de Beja, al Ministerio de Agricultura portugués, a la Universidad de Évora, al Instituto Politécnico de Beja y a la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo.

2.- Participación en la Fiesta de la Viña y del Vino de Borba

La Cámara Municipal de Borba, ciudad alentejana cercana a la frontera española, famosa por sus ricas canteras de mármol y sus reconocidos vinos, organiza cada otoño una feria en torno al vino, cultura típicamente mediterránea y de gran tradición en Extremadura y Alentejo. Entre los días 5 a 14 de noviembre Extremadura situó un stand en el recinto ferial para promocionar su oferta turística y sus productos alimentarios de calidad, celebrándose el día 13 el Día de Extremadura, con participación de grupos folklóricos extremeños y una degustación gastronómica.

AÑO 1994

1.- I Encuentro Hispano-Luso sobre los sectores quesero y lácteo

Fue celebrado en Trujillo el día 19 de abril como actividad paralela a la *IX Feria Nacional del Queso de Trujillo*, la cual está considerada como el Salón Monográfico más importante de cuantos se celebran en España en este sector.

En el Encuentro fue debatida y analizada la problemática de los sectores quesero y lácteo en ambos países (muy semejante en Extremadura, Alentejo y región Centro de Portugal) y la posibilidad de realizar acciones conjuntas de promoción y comercialización de quesos tradicionales, especialmente los de las regiones fronterizas. Asimismo, se hicieron votos por un deseable intercambio de tecnología y de transferencia de los resultados de la investigación en esta materia. Las conclusiones del Encuentro fueron elevadas a los organismos competentes de las regiones participantes para que sean tenidas en cuenta como punto de partida para futuras acciones en este sector.

2.- Visita de técnicos alentejanos a la Videoteca Agraria de la Junta de Extremadura

En esta actividad, celebrada el 27 de abril, participó una delegación siete técnicos de la Dirección Regional de Agricultura del Alentejo.

3.- I Jornadas Extremeño-Alentejanas de Agroalimentación

Se celebraron en Don Benito (Badajoz), el 11 de noviembre de 1994, congregando a más de ochenta expertos de las dos regiones. Esta actividad, patrocinada por el GIT, fue organizada por la Institución Ferial de Extremadura (FEVAL), entidad que promueve anualmente varios certámenes feriales, unos de carácter general, como la Feria de Muestras de Extremadura, y otros de carácter monográfico, entre los que destaca la Feria Ibérica de la Alimentación (FIAL), cuya edición de 1.994 acogió la celebración de estas Jornadas. El GIT ha colaborado económicamente en las ediciones de 1994 de ambas ferias, en las que instaló su stand con fines promocionales.

4.- I Jornadas Técnicas Hispano-Lusas sobre Pesca Continental

Estas Jornadas se celebraron durante los días 22 al 25 de noviembre en el marco de la Feria de la Caza, Pesca y Naturaleza Ibérica (FECIEX) que, desde su primera edición, en 1991, se ha convertido en una de las ferias más importantes de la Península Ibérica en su sector. La FECIEX se celebra en Badajoz, en las instalaciones de la Institución Ferial de esta ciudad (IFEBA).

En estas Jornadas se dieron cita autoridades, expertos, estudiosos y gestores de los recursos piscícolas de Extremadura y del Alentejo, y supusieron un foro de gran interés para el intercambio de conocimientos y técnicas de tratamiento. En la FECIEX 94 participó también el GIT en calidad de expositor.

5.- I Jornadas Hispano-Lusas de Ganadería

Las I Jornadas Hispano-Lusas de Ganadería, celebradas en la ciudad de Trujillo (Cáceres) durante los días 25 y 26 de noviembre, han supuesto un escenario ideal para el intercambio de opiniones entre expertos españoles y portugueses. Las conclusiones de estas Jornadas, así como las distintas ponencias, han sido recogidas en el libro *La Ganadería en Extremadura y el Alentejo*. Del libro se ha realizado una tirada de 1.000 ejemplares que han sido distribuidos por las distintas bibliotecas, Universidades, Escuelas Agrarias y centros especializados.

Las Jornadas, patrocinadas por el GIT, coincidieron con la *AGROGANADERA 94*, feria que se celebra anualmente en Trujillo a mediados del mes de noviembre y que está considerada, junto con la Feria Internacional Ganadera de Zafra, como uno de los certámenes más importantes de Extremadura en el sector primario.

El GIT estuvo también presente en la *AGROGANADERA 94* en calidad de expositor con fines promocionales.

6.- Seminario El área Extremadura-Alentejo en la Europa de los noventa

Las ciudades fronterizas de Badajoz y Elvas acogieron este Seminario, celebrado el 16 y 17 de diciembre, que tuvo por objeto principal analizar y debatir las repercusiones de la P.A.C. en las dos regiones, así como los programas comunitarios existentes sobre desarrollo regional y cooperación transfronteriza. El Seminario consiguió en gran medida los objetivos perseguidos debido a la gran cantidad de participantes y a la calidad y nivel de las ponencias y comunicaciones elaboradas.

AÑO 1995

1.- Visitas de estudio de Cooperativas Agrícolas Portuguesas a Extremadura

Continuando con el intercambio entre técnicos portugueses y extremeños, se celebraron durante el mes de febrero una serie de visitas a diferentes cooperativas agrícolas extremeñas con el fin de conocer su funcionamiento y organización.

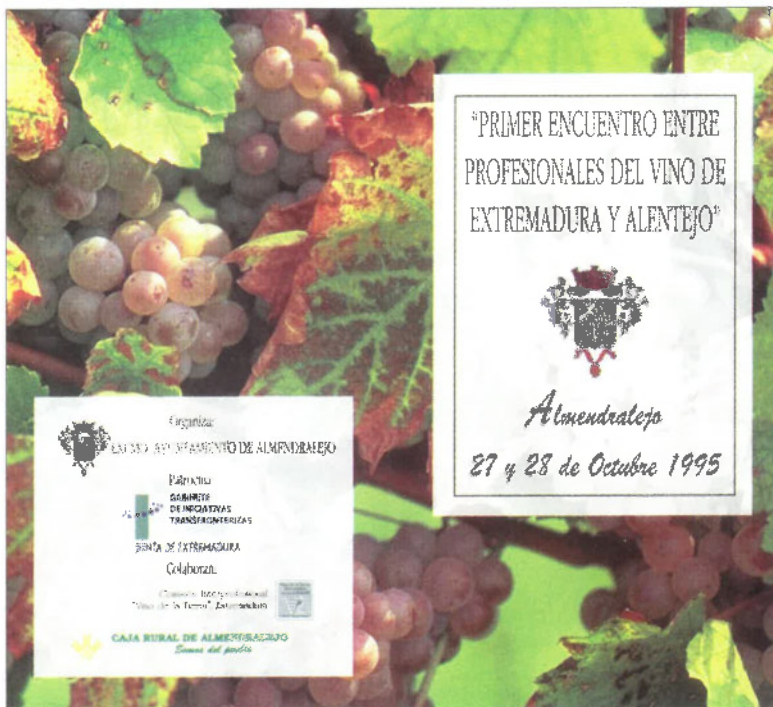
2.- Jornadas de Promoción y Estudio sobre la Torta del Casar de Cáceres

Otro sector que se ha beneficiado enormemente de la cooperación transfronteriza ha sido el de los quesos. La localidad cacereña del Casar de Cáceres organizó, con el patrocinio del GIT, las I Jor-

nadas de Promoción y Estudio sobre la Torta del Casar de Cáceres, con objeto de potenciar en las regiones vecinas de Portugal el consumo de este excepcional producto. Las diversas actividades de este proyecto se celebraron en distintos lugares del Alentejo durante los meses de julio, agosto y octubre.

3.- I Encuentro transfronterizo entre profesionales del vino de Extremadura y Alentejo

Este Encuentro fue organizado por el Ayuntamiento de Almendralejo (Badajoz), celebrándose durante los días 27 y 28 de octubre. El objetivo buscado era conocer la realidad del sector vinícola en las comarcas tradicionalmente productoras de Tierra de Barros y del Alentejo. Diversos expertos en la materia pronunciaron conferencias, charlas coloquio, etc. y se realizaron visitas a centros productores a la Estación Enológica de Almendralejo y al Departamento de Tecnología Agroalimentaria con el fin de conocer in situ sus instalaciones y líneas de investigación y experimentación, así como la aplicación de las nuevas tecnologías.



4.- VI Edición de la Feria Ibérica de la Alimentación (FIAL)

La FIAL 95 se celebró durante los días 9 a 12 de noviembre participando nuevamente el GIT en calidad de patrocinador y como expositor, favoreciendo la presencia de participantes procedentes de Portugal.

5.- Degustación de Vinos de la Tierra de Extremadura en el Alentejo

Esta actividad se celebró el día 20 de noviembre en la ciudad de Évora donde tuvo lugar una presentación y degustación de vinos extremeños organizadas por la Comisión Interprofesional del Vino de la tierra de Extremadura. Catadores extremeños explicaron al público asistente, durante la degustación popular, las características de los diversos tipos de vinos producidos en Extremadura.

AÑO 1996

1.- I Encuentro Hispano-Luso de profesionales del sector tabaquero

Esta actividad se celebró el 16 y 17 de octubre en la localidad de Talayuela (Cáceres) en la que el sector tabaquero tiene una considerable importancia. Este Encuentro ha servido para favorecer el

conocimiento y el intercambio de experiencias entre los productores y profesionales del sector tabaquero en Extremadura, Alentejo y Centro. Las Conclusiones han sido publicadas posteriormente.

2.- II Jornadas Intersectoriales y Transfronterizas sobre el queso de la comarca del Casar de Cáceres

Estas Jornadas tuvieron lugar durante entre el 23 y el 25 de octubre en el Casar de Cáceres, y supusieron la continuación de las celebradas durante el año 1.995 en la misma localidad.

3.- Visita a los centros de investigación dependientes de la Dirección Regional de Agricultura de la Beira Interior

Durante los días 18 y 19 de noviembre técnicos e investigadores de la Consejería de Agricultura y Comercio de la Junta de Extremadura realizaron un recorrido por diferentes instalaciones dependientes de la Dirección Regional de Agricultura de la Beira Interior (DRABI) y de diversas asociaciones ganaderas de la zona. Concretamente fueron visitados laboratorios de sanidad animal, sedes de Asociaciones de Defensa Sanitaria e instalaciones de subasta de ganados.

En esta actividad participaron también técnicos de la Junta de Comunidades de Castilla y León.

4.- Jornadas sobre Producción Ecológica del Olivar en Extremadura y Portugal

Se celebraron los días 20, 21 y 22 de noviembre, en la Casa de la Cultura de Olivenza (Badajoz). En estas Jornadas se analizaron los problemas con los que se encuentra el sector olivarero en España y Portugal y las nuevas posibilidades derivadas de los sistemas de producción ecológica. Participaron 19 ponentes entre técnicos especialistas en el sector y empresarios y productores ecológicos, y asistieron al desarrollo de las Jornadas más de 200 personas. La valoración del encuentro fue muy positiva. Al terminar el mismo se recogieron en un libro las ponencias y conclusiones. Las Jornadas fueron organizadas por la Dirección General de Producción, Investigación y Formación Agraria de la Junta de Extremadura.

5.- Encuentro Hispano-Luso de Floristas y II Copa de España de Arte Floral

Celebrado durante los días 20 al 23 de noviembre en Mérida, congregó a 100 personas, 68 extremeños y 32 portugueses, pertenecientes a instituciones y asociaciones relacionadas con el sector. El objetivo del encuentro fue el acercamiento y el intercambio de actividades en un sector que mueve miles de millones anualmente y que tiene un potencial muy importante. En este sentido el encuentro se enfocó desde el punto de vista del intercambio de información, mediante mesas redondas, demostraciones florales y otros actos lúdicos que favorecieron los contactos directos entre los asistentes. Los objetivos fueron cubiertos con creces, y la organización, Fleurop-Interflora España y la Asociación Española Interflora, organizadores del evento, cubrieron el Encuentro mediante una tirada especial de la revista que editan.

6.- Jornadas sobre Cultivos Alternativos no Alimentarios

El Servicio de Investigación y Desarrollo Tecnológico de la Junta de Extremadura organizó, los días 26 y 27 de noviembre, en el Centro de Reuniones de la Finca La Orden, en Guadajira (Badajoz), propiedad de la administración regional extremeña, unas Jornadas a las que asistieron un total

de 92 personas. La finalidad de las mismas era exponer los trabajos que se están realizando en las distintas Comunidades Autónomas españolas y en Portugal en el campo de los cultivos no alimentarios. De ellas han surgido posibles colaboraciones y enlaces que serán muy beneficiosos para el desarrollo de estos cultivos. Las conclusiones y ponencias de las Jornadas fueron también reunidas en un libro para su divulgación.

7.- Jornadas Internacionales sobre el regadío y aguas en el suroeste extremeño

Durante los días 27, 28 y 29 de noviembre se celebraron en la ciudad fronteriza de Olivenza (Badajoz) unas jornadas donde se realizó una reflexión y un debate científico sobre la situación actual y perspectivas de futuro del regadío en las dos regiones, así como el efecto derivado de la construcción en el Alentejo de la presa de mayor capacidad de Europa: la presa de Alqueva.

8.- Jornadas sobre ganadería extensiva en los países mediterráneos de la Unión Europea: Situación actual y perspectivas

Los Colegios Oficiales Veterinarios de Cáceres y Badajoz organizaron, en el Complejo Cultural San Francisco de Cáceres, unas Jornadas para analizar la situación de la ganadería extensiva en los países mediterráneos de la U.E. Las Jornadas, que se celebraron los días 28, 29 y 30 de noviembre, reunieron a 440 personas y tuvieron una amplia repercusión en los medios de comunicación nacionales y regionales de ambos países. Las ponencias y conclusiones fueron publicadas posteriormente.

9.- I Encuentro de agricultores y ganaderos ecológicos de Extremadura, Andalucía y Portugal

También correspondió a la Dirección General de Producción, Investigación y Formación Agraria de la Junta de Extremadura la organización de este Encuentro, que se celebró en las instalaciones de la Feria Internacional Ganadera (FIG) de Zafra durante los días 2 y 3 de diciembre con el fin de estudiar y conocer este modelo alternativo de producción ganadera. Las expectativas para la agricultura y ganadería ecológica son enormes a corto plazo por ello es importante la cooperación y el intercambio de experiencias y conocimientos entre las personas que trabajan en este sector. Se reunieron 43 personas entre técnicos de los Comités Territoriales y de la Administración, agricultores y ganaderos ecológicos coincidiendo todos en la necesidad de continuar con esta iniciativa con futuros encuentros y jornadas. Las conclusiones han sido publicadas en el mismo libro que recoge las de las Jornadas anteriores.

10.- Visita de Técnicos al "Parque de Leilões de Gado" de Portalegre

Un grupo de técnicos de la Consejería de Agricultura y Comercio de la Junta de Extremadura y de empresarios ganaderos extremeños visitaron, el 4 de diciembre, las instalaciones de la Asociación de Agricultores del Distrito de Portalegre, especialmente las destinadas a la subasta de ganado. La actividad tuvo por objeto conocer la organización del sistema de subasta empleado por esta asociación alentejana con el objeto de facilitar la asidua participación de ganaderos extremeños en las mismas.

11.- Encuentro Hispano-Alentejano de Investigadores Agrarios

Los días 11 y 12 de diciembre, también en el Centro de Reuniones de la Finca "La Orden", se celebró este encuentro de investigadores, donde se contrastaron las principales líneas de investigación y experimentación agraria en marcha en Alentejo y Extremadura.

12.- Jornadas transfronterizas sobre la enfermedad de Aujeszky

En el Salón Central del Recinto Ferial de Zafra, se celebraron los días 12 y 13 de diciembre unas Jornadas en las que no sólo se trató la enfermedad de Aujeszky sino también otras de carácter epizootico. Contaron con la presencia de ponentes nacionales y extranjeros y reunieron a 137 participantes, a los que les fueron entregadas las ponencias y conclusiones. Debido a la alta valoración del encuentro, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación español ha planteado la posibilidad de organizar otras Jornadas bilaterales entre España y Portugal sobre estos temas.

13.- Jornadas sobre Ayudas Agroambientales en la Península Ibérica

Los días 12 y 18 de diciembre, en la Escuela de Administración Pública de Mérida, se reunieron cerca de 60 personas para estudiar la aplicación del Programa de Ayudas Agroambientales en las Comunidades Autónomas españolas y en Portugal. Entre las conclusiones extraídas destacan la necesidad de primar a aquellas personas que han utilizado el medio de forma correcta y respetuosa, la posibilidad de incluir en los Programas nuevas medidas, como la trashumancia, el mantenimiento de la agricultura tradicional y del paisaje de nuestros pueblos o el tradicional cultivo de secano. Las Jornadas encontraron amplia repercusión en diversos medios de comunicación nacionales y regionales, tanto portugueses como españoles.

14.- Jornadas sobre la PAC

Fueron organizadas por la Unión de Pequeños Agricultores de Extremadura con el fin de concienciar de los problemas de los agricultores extremeños y portugueses frente a la Política Agraria Común. Se celebraron en la ciudad de Plasencia (Cáceres) durante los días 13 y 14 de diciembre.

15.- Jornadas de Cooperación Transfronterizas sobre Olivicultura Ecológica

Se celebraron en Madroñera (Cáceres) los días 13 y 14 de diciembre con el fin de intercambiar experiencias, opciones y conocimientos sobre el cultivo ecológico del olivar, la extracción de aceite y su comercialización. Fueron organizadas por el Excmo. Ayuntamiento de esta localidad cacereña con el patrocinio del GIT.

Como conclusión general a todas las actividades de 1.996 es destacable la participación activa y totalmente gratuita de más de 1.200 personas que han obtenido conocimientos nuevos o han profundizado en otros relacionados con sectores de su interés, al tiempo que han podido iniciar contactos interpersonales para una futura y fructífera colaboración.

AÑO 1997

1.- Visitas de técnicos e investigadores portugueses a centros de investigación y de experimentación de la Junta de Extremadura.

Con objeto de propiciar un acercamiento y un deseable intercambio de conocimientos y metodología de trabajo entre investigadores extremeños y portugueses, se han desarrollado a lo largo de 1.997 varias visitas de especialistas del Alentejo y de la región Centro de Portugal a diversas explotaciones agrarias y centros de investigación dependientes de la Consejería de Agricultura y Comercio

de la Junta de Extremadura. Debido al gran interés despertado por estas actividades en las dos regiones portuguesas, se organizaron varias visitas orientadas cada una de ellas a la diferente titulación y a los trabajos desarrollados por cada grupo de visitantes (ingenieros agrónomos, veterinarios e investigadores en los diversos campos). Las visitas realizadas han sido las siguientes:

- a.- Día 3 de julio: visita al Centro de Selección y Reproducción Animal (CENSYRA), a la finca "Valdesequera" (explotación ganadera propiedad de la Junta de Extremadura) y al Instituto Tecnológico Agroalimentario de Badajoz.
- b.- Día 7 de julio: visita a los Laboratorios de Sanidad Animal y al Instituto Tecnológico Agroalimentario de Badajoz.
- c.- Día 8 de julio: visita a las diferentes líneas de experimentación en materia de cereales que se están realizando en la finca La Orden (Guadajira).
- d.- Día 11 de septiembre. Visita a la Estación Enológica de Almendralejo.

Como continuación de estas actividades durante la segunda quincena de enero de 1.998 se han programado visitas de técnicos e investigadores extremeños a diversas instalaciones de investigación y/o experimentación situados en el Alentejo; concretamente a las finca Rabilheira, Encomenda y Abóveda.

2.- Promoción de la *Torta del Casar* y de los quesos del Alentejo y de la zona Centro

El Ayuntamiento del Casar de Cáceres ha sido el promotor de este proyecto que tenía como objetivos:

Consolidar las redes de contactos establecidas para la promoción de la *Torta del Casar* y de los quesos del Alentejo y Zona Centro portuguesa iniciada en 1.995.

Favorecer la proyección exterior y repercusión social de la actividad quesera, buscando efectos demostrativos en la organización de jornadas profesionales y en la presencia en ferias especializadas.

Dentro de este proyecto se celebraron durante los días 22, 23 y 24 de octubre las *III Jornadas intersectoriales y transfronterizas sobre el queso de la Comarca del Casar de Cáceres*.

3.- I Jornadas Hispano - Portuguesas sobre viticultura y enología tradicionales y ecológicas

La ciudad cacereña de Cañamero fue la sede durante los días 29, 30 y 31 de octubre de las *I Jornadas hispano - portuguesas sobre viticultura y enología tradicionales y ecológicas*, que fueron organizadas por la Dirección General de Producción, Investigación y Formación Agrarias de la Junta de Extremadura con el apoyo del GIT.

En las Jornadas participaron 150 agricultores especializados, vinateros y enólogos de las Comunidades Autónomas españolas de Extremadura, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Andalucía y Valencia, así como de las regiones portuguesas vecinas del Alentejo y del Centro.

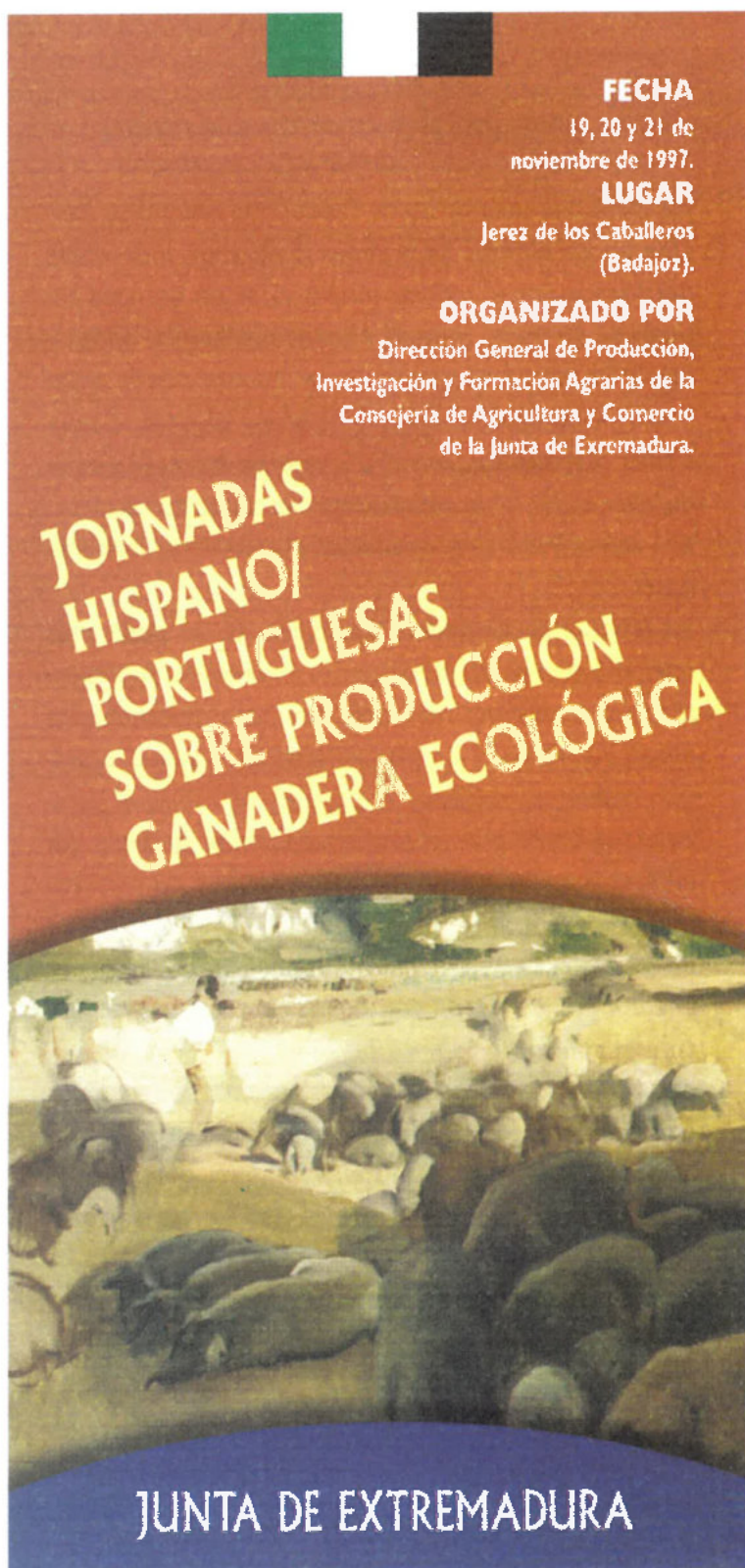
Estas Jornadas despertaron un gran interés en el sector debido a la importancia de la viticultura en España y Portugal, que viene desempeñando desde hace muchos siglos un importante papel en la

economía y en la forma de vida de los dos países. Por ello, la crisis del viñedo, debida a numerosos factores -políticos, económicos, edáficos, y culturales- puede resultar muy comprometida para amplias zonas productoras españolas y portuguesas; en ocasiones, por ser la vid el cultivo más rentable, en otras, por estar ligado a la subsistencia misma de ciertos enclaves rurales considerados marginales y, en ambas, por ser su cultivo un factor de desarrollo históricamente enraizado en la dinámica de las sociedades rurales.

Las Jornadas giraron en torno a la viticultura y enología tradicionales, y a la recientemente denominada viticultura "ecológica", pues la promoción de este tipo de viticultura, respetuosa con el medio ambiente y económicamente viable, puede dar respuesta a las nuevas necesidades planteadas y favorecer la creación de las condiciones que posibiliten el desarrollo de la tan castigada economía rural, en un contexto de equilibrio entre la protección ambiental y la mejora de la situación económica de las zonas productoras.

4.- Jornadas hispano-lusas sobre ganadería ecológica

Durante los días 19, 20 y 21 de noviembre, Jerez de los Caballeros acogió las Jornadas hispano portuguesas sobre producción ganadera ecológica, que concitaron a 100 especialistas en ganadería ecológica de Extremadura, Castilla y León y Andalucía, así como del Alentejo y del Centro de Portugal.



FECHA
19, 20 y 21 de
noviembre de 1997.

LUGAR
Jerez de los Caballeros
(Badajoz).

ORGANIZADO POR
Dirección General de Producción,
Investigación y Formación Agrarias de la
Consejería de Agricultura y Comercio
de la Junta de Extremadura.

**JORNADAS
HISPANO/
PORTUGUESAS
SOBRE PRODUCCIÓN
GANADERA ECOLÓGICA**

JUNTA DE EXTREMADURA

Las Jornadas fueron muy interesantes debido a la gran importancia de los sistemas extensivos de producción animal en las regiones participantes. Las dehesas o "montados" ibéricos constituyen una base ideal para el desarrollo de un modo tradicional de producción ganadera que combina la obtención de productos de gran calidad con el respeto al medio ambiente.

Por su parte, la producción ganadera ecológica representa un paso adelante dentro de los sistemas extensivos y la calidad de estos productos ecológicos constituye una verdadera alternativa para el desarrollo de determinadas zonas y comarcas. La peculiaridad del sistema de producción ecológico reside en conseguir un perfecto equilibrio entre agroambiente y producción, sobre la base del bienestar animal y la exclusiva utilización de recursos naturales.

5.- I Jornada Hispano-Lusa sobre explotación del cerdo en intensividad

Esta actividad se celebró en Trujillo, el día 21 de noviembre, en las instalaciones del Mercado Regional de Ganados, con la participación de 120 estudiantes de Veterinaria de los últimos cursos de licenciatura de España y Portugal y de profesionales del sector.

La Jornada tuvo por objeto la realización de un análisis comparado sobre el manejo, sistemas producción, la patología y los condicionamientos zootécnicos y sanitarios del cerdo en intensividad.

6.- Jornadas populares *Vinos Extremadura-Alentejo*

El Consejo Regulador Provisional de la Denominación de Origen Rivera de Guadiana organizó estas Jornadas con el apoyo del GIT para el establecimiento de cauces de diálogo y cooperación entre su organización y la Comissão Vitivinícola Regional Alentejana. Las Jornadas se celebraron los días 21 y 22 de noviembre en Badajoz y consistieron en charlas - coloquio dirigidas al público en general sobre procesos de elaboración de vinos, características de encepamiento e introducción a la cata. El día 22 se celebró una cata popular en el Paseo de San Francisco de Badajoz.

IV. 3.- CULTURA

Si la integración en Europa ha supuesto para España la ruptura de las barreras políticas y administrativas, no cabe duda, sin embargo, de que no ha logrado suprimir las barreras sociales, culturales y lingüísticas que han obstaculizado en muchas ocasiones el entendimiento entre las regiones situadas a ambos lados de la frontera.

La ausencia de contacto durante tantos años de hermetismo en el pasado, suponen hoy un importante reto que superar, sólo asumible dirigiendo nuestros esfuerzos hacia la supresión de esas barreras seculares, a través de todos los medios que estén a nuestro alcance.

La cultura, que tantas veces se ha empleado para expresar los sentimientos de opresión y odio entre pueblos, se muestra ahora, a través de sus múltiples manifestaciones: arte, música, gastronomía, etc., como la fórmula más adecuada para lograr un mayor acercamiento, para calar en la sensibilidad de las gentes y despertar su afición por las formas de vida del otro lado de la Raya.

Ya con anterioridad a la firma de los Protocolos de Cooperación con Alentejo y Centro, habían comenzado a realizarse de forma espontánea algunas actuaciones en este ámbito, como el intercambio de compañías teatrales de ambas regiones que representaron sus obras en Évora, durante los meses de julio, agosto y septiembre de 1993.

Siguiendo esta línea de trabajos, y ya desde la Comisión de Cooperación Cultural, se programan, durante el mes de junio de 1994, diversas representaciones de compañías teatrales extremeñas en las localidades de Évora, Portalegre y Serpa, con unos resultados muy satisfactorios y una notable afluencia de público.

Estas representaciones se concentran en un corto período de tiempo, para causar un mayor impacto que en otro caso hubiera tenido la representación de actuaciones aisladas. De este modo, se inicia el programa de actuaciones el día 17 de junio, en la localidad de Serpa con la obra "**Acree-dores**", carro de comedias a cargo de la compañía extremeña **Teatro Estable de Cáceres**.

Este mismo día se lleva a escena la obra "**El Retablo de Maese Rodrigo de Plasencia**", espectáculo de calle interpretado por el grupo teatral de Badajoz "**Alsuroeste Producciones**", en esta ocasión en la ciudad alentejana de Portalegre.

Finalmente, el día 27 de junio se lleva a escena el espectáculo "**Vagabundos**", de la mano de la compañía "**Teatrapo**".

De esta manera, las regiones del Alentejo y Extremadura tuvieron su primera cita con la escena, y el Alentejo levanta el telón a una actuación que va más allá de la posible calidad artística, simbolizando el esfuerzo de dos pueblos por integrarse culturalmente.

Al margen de las actividades desarrolladas a través de la Comisión Específica de Cultura, el GIT ha apostado fuertemente por este ámbito de la cooperación, favoreciendo la realización en Extremadura de una serie de actuaciones representativas del panorama cultural portugués, que hacen posible un primer acercamiento entre las culturas vecinas y que las barreras existentes se vayan diluyendo y haciendo cada vez más difusas.

Con ello, además de ampliar el ámbito de la cooperación transfronteriza a otros niveles y organismos, se aporta una mayor eficacia al implicar a más interlocutores sociales en la permeabilización de la frontera.

Esta oferta cultural y artística es la que pasamos a detallar, estructurando la exposición atendiendo a la forma de financiación de las actividades durante los primeros años y exclusivamente al criterio cronológico a partir de 1996, fecha en la que los convenios de colaboración dejaron de utilizarse de forma generalizada.

AÑO 1993

1.- Intercambios Populares Histórico-Culturales

Con este tipo de actuaciones se pretende dar respuesta a un problema que ha afectado durante largo tiempo a estos pueblos fronterizos. A pesar de la cercanía física, se ha producido un mutuo desconocimiento de la región vecina, lo que ha provocado una ausencia de conciencia histórica transfronteriza. Por ello, mediante estas actividades se quiere potenciar un mayor acercamiento a través del intercambio de la cultura popular tradicional de ambas regiones, mediante muestras de folklore, degustaciones gastronómicas, exposiciones de artesanía, etc.

Estas manifestaciones de las costumbres populares, se han venido desarrollando en fechas escogidas durante los años 92 y 93, aprovechando la celebración de fiestas típicas de cada una de las poblaciones (Jerez de los Caballeros, Monsaraz, Alburquerque, Elvas, Ceclavín, Fregenal y Beja).

Tales intercambios han sido cofinanciados con fondos del Programa de "Promoción Turística de las Regiones de Alentejo y Extremadura", aprobado por la iniciativa INTERREG en el año 92.

2.- Participación de Extremadura en diversos acontecimientos culturales del Alentejo y de Extremadura

Extremadura estuvo representada en los siguientes eventos:

- *"Monsaraz, Museo Aberto"* (julio).
- *Feria Medieval de Alburquerque* (20 de agosto)
- *Feria Artesana y de Gastronomía* (Castelo de Vide, del 23 al 30 de julio).

3.- Aproximación al análisis de las diferencias culturales de la franja Extremeño-Alentejana

Lo que ha dado en llamarse *"La Europa de los Ciudadanos"* es una aspiración que no puede considerarse alcanzada hasta que no se logre un sentimiento general de pertenencia, una aceptación de un destino común por parte de los ciudadanos europeos.

El Estudio realizado gracias a un Convenio suscrito con la Asociación Profesional de Ordenación del Territorio, FUNDICOT, pretende, por un lado, determinar los principales rasgos culturales que diferencian a las comunidades asentadas a uno y otro lado de la frontera extremeño-alentejana, identificando cuáles de estos rasgos han sido introducidos intencionadamente para intentar ampliar

las diferencias entre las dos identidades culturales; por otro lado, una vez realizada con éxito la distinción anterior, diseñar las estrategias adecuadas para contrarrestar los efectos negativos determinados por esos elementos culturales diferentes, respetando, en todo caso, la particular idiosincrasia de cada región.

AÑO 1994

Durante el año 1994 y, en menor medida, en 1995 la Junta de Extremadura ha firmado diversos convenios de cooperación con instituciones públicas y privadas, asociaciones y otras entidades privadas, con el propósito de impulsar las actuaciones transfronterizas fuera del ámbito de la administración, promoviendo de esta forma, que la iniciativa para la realización de nuevas actividades surja de manera espontánea entre los agentes sociales y culturales.

Los convenios celebrados que inciden en el ámbito cultural son los siguientes:

1.- Convenio de Cooperación con la Excma. Diputación Provincial de Badajoz

1.1.- Encuentro/Encontro Extremadura-Alentejo

La ciudad de Badajoz acogió durante los días 7 y 8 de octubre, el **"I Encuentro de Bandas Municipales de Extremadura y Alentejo"**, en el que se dieron cita un total de quince bandas municipales: ocho de la provincia de Badajoz y siete de la región del Alentejo.

Dentro de esta actividad se pronunciaron conferencias, animadas con música, sobre la historia y sobre las similitudes y las diferencias existentes entre el rico folklore de las dos regiones fronterizas. Estas manifestaciones folklóricas constituyen un rico patrimonio cultural que debe ser protegido y promocionado.

Como colofón a esta actividad fue exhibida en Badajoz, durante los días 30 de septiembre al 8 de octubre, **una exposición de contenidos históricos y antropológicos** de las dos regiones que resultó muy visitada y atrayente para el público.

2. Convenio con la Universidad de Extremadura

Dentro de este Convenio se enmarcan las siguientes actividades:

2.1.- Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera

Esta actividad se desarrolló en el Complejo Cultural San Francisco de la ciudad de Cáceres, durante los días 1 a 3 de diciembre de 1994. Con este Congreso se persiguieron dos objetivos fundamentales, por un lado, reunir en Cáceres a los más prestigiosos especialistas en esta materia para estudiar la realidad fronteriza de Extremadura desde el punto de vista lingüístico y cultural, por otro, servir de instrumento para el desarrollo de los convenios de docencia e investigación existentes entre la Universidad de Extremadura y los centros universitarios portugueses fronterizos con nuestra Región.

2.2.- Publicación Actas VII Symposium Hispano-Portugués de Historia del Arte

Habiéndose celebrado en Coimbra, Salamanca, Valladolid, y Viseu, entre otras ciudades Ibéricas, anteriores Simposiums Hispano-Portugueses de Historia del Arte, cuyas conclusiones fueron debidamente publicadas, se consideró oportuno otorgar una ayuda para hacer frente a la publicación de las Actas que recogieran las conclusiones del *VII Symposium Hispano-Portugués de Historia del Arte*, celebrado entre los días 3 a 6 de noviembre de 1993 en las ciudades de Cáceres y Olivenza.

2.3.- Congreso Internacional sobre la recepción de las artes clásicas en el Renacimiento

Este proyecto consistió en la organización por parte de la UEX, a través del Departamento de Ciencias de la Antigüedad, del *"I Congreso Internacional de Artes Clásicas"*, en el que participaron activamente las Universidades de Coimbra y Minho. Este Congreso se celebró en Cáceres del 16 al 18 de noviembre y contó con la participación de ciento treinta especialistas de la mayoría de las Universidades españolas y portuguesas.

Coincidiendo con la celebración del Congreso, y animados por el interés de los estudios que se realizan en las Universidades de Coimbra y Minho, el Equipo de Investigación del Departamento de Ciencias de la Antigüedad de la UEX se reunió en un Seminario Científico con sus homólogos de estas Universidades portuguesas, en el que, entre otros temas, se estudió la posibilidad de colaborar más estrechamente en un Programa Conjunto de Investigación sobre la figura de los principales humanistas extremeños y portugueses.

3.- Convenio de Cooperación con Lobo Récord para la realización del Proyecto "Contrabando Legal". Concierto de Pop-Rock transfronterizo

3.1.- Contrabando legal

Un nutrido número de grupos portugueses y extremeños se dieron cita en el macro-concierto de música transfronteriza que tuvo lugar el día 1 de octubre en la histórica localidad de Olivenza, ofreciendo una muestra de su hacer musical a un público que pudo sentir la estrecha relación existente entre los dos pueblos.

El objetivo era plantear una manera actual de enfocar las relaciones transfronterizas en materia de intercambio cultural y desarrollo social entre dos comunidades tan interrelacionadas por su vecindad.

4.- Convenio de Cooperación Junta de Extremadura - Federación de Municipios y Provincias de Extremadura (FEMPEX)

4.1.- Intercambio de actividades culturales y deportivas entre Fuentes de León y la localidad Portuguesa de Barrancos

Este proyecto iba especialmente destinado a la población infantil y juvenil y estaba dirigido a estrechar lazos de amistad y fomentar el respeto y entendimiento entre las dos regiones fronterizas. Se realizaron de mayo a septiembre diversos encuentros de diversas modalidades deportivas así

como actividades de carácter cultural, como la realización en cada localidad de exposiciones de muestras artesanales de la otra, y actuaciones de tipo folklórico.

4.2.- Proyecto de Hermanamiento Un Abrazo sin Fronteras

Participaron el Colegio M^a de los Ángeles Ballesteros, de Vegaviana, y la Escola de Oliveirinha, de Ovar, y tuvo como objetivo favorecer un encuentro entre los niños de ambos colegios con el propósito de inculcarles el respeto por otras culturas, favorecer el reconocimiento de otras lenguas y costumbres y desarrollar incipientes relaciones de amistad. Se celebró entre los meses de mayo a junio.

4.3 - Presencia de Villanueva del Fresno en el Museo Aberto de Reguengos de Monsaraz

El "Museo Aberto" se celebró entre el 11 y el 17 de julio en la ciudad portuguesa de Reguengos de Monsaraz, donde Villanueva del Fresno instaló un stand en el que se expusieron productos autóctonos de esta localidad. Con ello se pretende reforzar la presencia de Extremadura en este foro, que se ha convertido en centro de toda clase de actividades artísticas y proyecciones culturales de la zona.

4.4.- Festival Folklórico de la Raya

Este Festival se celebró en Badajoz en el mes de octubre de 1994 con la participación de cuatro grupos alentejanos y dos extremeños. Debido a la cercanía de la ciudad de Badajoz a la frontera portuguesa (3 Km.) y al aspecto festivo de la celebración, es de destacar la gran afluencia de ciudadanos portugueses que acudieron al Festival, lo que vino a resaltar el carácter transnacional de esta actividad.

Con este tipo de proyectos se contribuye de una manera eficaz al acercamiento de los dos pueblos a través de un folklore muy similar, estimulando el conocimiento de las raíces culturales de la región vecina, en la gran mayoría de los casos, muy similares a las extremeñas.

Se pretende que este Festival tenga continuidad, celebrándose de modo bianual y alternativo en cada región.

4.5.- Aula Taller de Portugués

Sin duda, el conocimiento de la lengua hace posible el entendimiento entre las gentes y favorece un mayor acercamiento entre las culturas. A este fin responde el proyecto *Aula Taller de Portugués*, que consistió básicamente en la puesta en marcha, durante el segundo semestre del año, de tres aulas de aprendizaje de la lengua portuguesa en Badajoz, atendidas por profesorado nativo. Las clases se impartieron en tres módulos: iniciación, perfeccionamiento y especialización, con un máximo de veinticinco alumnos por aula.

Como actividades de carácter paralelo se realizaron visitas a ciudades alentejanas y se organizaron *encuentros de ajedrez Évora-Badajoz / Badajoz-Évora*, que ya habían sido iniciados años atrás.

Dato de interés es que a pesar de que la financiación de este proyecto sólo comprendía el año 1994, en la actualidad estos cursos continúan impartándose debido a las expectativas despertadas entre la población de Badajoz.

4.6.- Elaboración de la Exposición Fotográfica Arquitectura y Vida en la Frontera

Arquitectura y Vida en la Frontera es obra de dos fotógrafos profesionales de manifiesta dedicación artística y experiencia en el campo de la fotografía arquitectónica y paisajística: el extremeño Luis Casero y el alentejano Augusto Rainho. A través de estas imágenes, sus autores nos proponen un entrañable recorrido por paisajes diferentes y estilos arquitectónicos diversos que ilustran comportamientos sociológicos y artísticos a lo largo de toda la geografía extremeño-alentejana.

La exposición se divide en cuatro grandes apartados: paisaje, arquitectura, elementos y vida, y nos muestra, en ochenta fotografías, un mundo de dólmenes, de iglesias, de paisajes y rostros, de sierras y de parideras. Un mundo que Portugal y España han ido produciendo a lo largo del tiempo.

Como dice el prólogo del catálogo bilingüe que acompaña a esta exposición, estas imágenes nos evocan "los aspectos materiales y simbólicos de una identidad pasada, paralizada por el desuso, que nos toca renovar a nosotros, partícipes de una Europa unida". Se inauguró en Cáceres el día 2 de diciembre, y a partir de entonces ha recorrido multitud de pueblos y ciudades de la geografía extremeña y alentejana. También ha sido exhibida en Madrid en el marco de la Feria Internacional del Turismo FITUR '96.

4.7.- I Jornadas Turístico-Culturales Campo Arañuelo/Ibores/Alentejo

Organizadas por el Ayuntamiento de Almaraz, estas Jornadas se celebraron en esta localidad de Cáceres los días 16 y 17 de diciembre, combinando una serie de actividades que permitieron un acercamiento entre diversos agentes turísticos y culturales de las Comarcas cacereñas de *Los Ibores* y *Campo Arañuelo* con el Alentejo portugués.

4.8.- Visitas y Actividades Formativas para el Intercambio de Culturas Técnicas y Conocimiento (Évora, Lisboa, Estremoz y comarca, y Quintana de la Serena)

El proyecto consistió en la realización, durante el segundo semestre de 1994, y organizadas por la Universidad Popular de Quintana de la Serena (Badajoz), de una serie de visitas culturales a Évora, Lisboa, Estremoz por parte de alumnos que realizan cursos de formación profesional. Asimismo, fueron recibidos en Quintana de la Serena un grupo de jóvenes portugueses en viaje de estudios por Extremadura.

Este tipo de proyectos son beneficiosos para que los jóvenes participantes tomen conciencia de la realidad cultural, social y económica del país vecino, lo que favorece desde una temprana edad la posibilidad de llevar a cabo colaboraciones para proyectos futuros.

4.9.- Programa de formación e intercambio de conocimientos, estancias y actividades de carácter cultural entre la Universidad Popular de Castuera y la Asociación de Desenvolvimento de la Zona de los Mármores (Estremoz)

Este proyecto se desarrolló en las ciudades de Castuera (Badajoz) y Estremoz (Alentejo) durante el 2º semestre del año, y facilitó la convivencia y el intercambio cultural entre jóvenes de estas localidades.

AÑO 1995

1.- Convenio de Cooperación Junta de Extremadura - Centro Extremeño de Estudios y Cooperación con Iberoamérica (CEXECI)**1.1.- I Jornadas Luso-Brasileñas**

En febrero fue firmado un Convenio de colaboración con el Centro de Estudios y Cooperación con Iberoamérica (CEXECI) que tuvo por objeto enmarcar y coordinar la actuación del GIT y del CEXECI para la realización de las *I Jornadas Luso-Brasileñas*, que se celebraron durante los días 20 a 24 de febrero en Cáceres y en Badajoz. Aprovechando la celebración en Évora de un congreso luso-brasileño organizado por la Universidad de la capital alentejana, se consideró interesante la inclusión en el programa de alguna actividad realizada en Extremadura.

En concreto, las *I Jornadas* consistieron en conferencias a cargo de intelectuales brasileños, portugueses y extremeños, así como exposiciones de fotografías, pinturas y videos. Fueron también exhibidos los Fondos del Museo de Arte Contemporáneo de São Paulo sobre arte contemporáneo brasileño.

Habida cuenta de las fechas en las que tuvo lugar el evento, muy próximas a la celebración del Carnaval en Extremadura, algunas de las actividades de las Jornadas se dedicaron a su análisis desde el punto de vista antropológico, tanto en Brasil como en Extremadura y en Portugal. Las Jornadas fueron planteadas como una actividad más en las relaciones culturales ibéricas, así como una extensión de las crecientes colaboraciones entre las Universidades de Extremadura y Évora.

2.- Convenio Junta de Extremadura-Consorcio Teatro López de Ayala "Badajoz 2000"

Enmarcadas en este Convenio se realizaron una serie de actividades y conciertos que trajeron por vez primera a los escenarios extremeños un círculo de artistas portugueses que simbolizan la nueva imagen de la cultura musical y cinematográfica lusitana. Entre estas actuaciones se encuentran:

2.1.- Concierto Madredeus en Badajoz

Prueba palpable de que la música no conoce fronteras, fue el éxito cosechado por el conjunto portugués MADREDEUS que cautivó al público pacense en el concierto que tuvo lugar el día 15 de febrero de 1995, en el Teatro López de Ayala de Badajoz.



Esta agrupación musical lisboeta desbordó todas las previsiones, atrayendo aficionados españoles y portugueses de ambos lados de la frontera. La originalidad de la música de este grupo lusitano, que combina la armonía de las letras y ritmos portugueses, heredados del fado y del folklore luso, con ciertas tendencias minimalistas, y la suavidad y sencillez de la voz de la vocalista, inundaron de lirismo el Teatro, ofreciendo una excelente ocasión para el conocimiento de la nueva imagen del panorama musical portugués.

2.2.- I Festival Ibérico de Cortometraje

Con este proyecto patrocinado por la Junta de Extremadura, a través de la Consejería de Cultura y Patrimonio y del GIT, y por la Sociedad de Gestión de Actores de España, la ciudad de Badajoz rindió culto al séptimo arte durante los días 30 de marzo al 2 de abril.

El certamen constó de dos partes, una competitiva y otra basada en una muestra histórica de los mejores cortometrajes del cine español y portugués. El Festival, que contó con una gran afluencia de público español y portugués, se inició con una muestra retrospectiva del cortometraje español, 36 cintas, que supusieron todo un recorrido por la historia de nuestro cine.

La importancia de este Festival, el único con carácter ibérico, estriba en que nace con la pretensión de romper esa barrera psicológica simbolizada en la "Raya" de Portugal a través de un mayor conocimiento de sus expresiones artísticas. El cine luso, aunque tiene una escasa producción, posee un alto nivel de calidad, muchas veces desconocido en España a pesar de la cercanía física y de la similitud de temáticas.

Tras esta acertada experiencia, la ciudad de Badajoz está comprometida con uno de los géneros más frescos y sinceros del séptimo arte.



Catálogo del I Festival Ibérico de Cortometraje.

2.3.- *Concierto de Rodrigo Leão & Vox Ensemble: Badajoz*

Como continuación a este tipo de actividades culturales, y avalado por el éxito de la experiencia anterior (concierto de Madredeus), el 28 de abril actuó, también en el Teatro López de Ayala de Badajoz, el músico portugués Rodrigo Leão acompañado por el grupo *Vox Ensemble*, con una excelente aceptación.

Gracias a esta iniciativa, el público extremeño tuvo ocasión de disfrutar la música de este artista lisboeta, cofundador del grupo Madredeus y considerado uno de los músicos más importantes en la escena de las nuevas músicas europeas. Rodrigo Leão expresa con subjetividad la manera de ser del portugués, la melancólica "saudade", un mundo sonoro, íntimo, repleto de referencias clásicas y de los sonidos de la más moderna tecnología musical.

2.4.- *I Festival de Flamenco Extremeño y Fado*

El día 27 de mayo tuvo lugar en el Teatro López de Ayala de Badajoz este Festival de música que tuvo una gran acogida.

En efecto, si el flamenco extremeño es la queja en forma de grito, es decir, "el quejío", el fado es la nostalgia, la añoranza y, en definitiva, "la morriña" por la ausencia. Ambos estilos tienen en común que se expresan haciendo arte, y que es la opresión la que los origina.

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LA JUNTA DE EXTREMADURA 11/95

1995

Aparte ya de las actividades realizadas en el ámbito de los convenios de cooperación, durante 1995 se desarrollaron un conjunto de proyectos directamente por entidades de diversa naturaleza al amparo del **Decreto del Presidente 11/95**, que recoge una convocatoria anual para la concesión de ayudas a entidades públicas y privadas para la realización de actividades de cooperación transfronteriza.

De los numerosos proyectos presentados a esta convocatoria (150 proyectos), se aprobaron 26, varios de los cuales de marcado carácter cultural, y en los que se recoge una representación de las distintas manifestaciones culturales: la gastronomía, el teatro, la música, el arte, la arquitectura popular, la tradición, etc.

Estas actuaciones culturales aprobadas son las que siguen:

1.- **Libro de Cocina Extremeño-Alentejana**

Este libro, editado por la asociación ARAYAL, es un intento más de unir al Alentejo y a Extremadura a través de su respectivas cocinas tradicionales. En el mismo, se analizan las diferencias y semejanzas en ingredientes, platos, formas de elaboración, productos, etc.

La edición se ha realizado en los dos idiomas: en castellano las recetas alentejanas, y en portugués, las extremeñas. El libro ha sido ampliamente distribuido entre la población, habiéndose agotado la 1ª edición.

2.- I Jornadas sobre Cocina Extremeña y Alentejana

Estas jornadas, organizadas por la Universidad Popular de Badajoz, tuvieron lugar durante los días 18-21 de mayo en la Institución Ferial de Badajoz (IFEBA).

Estas Jornadas surgieron con el ánimo de sistematizar, estudiar y situar a la gastronomía de la "Raya" en el sitio que le corresponde por su calidad. Las sesiones de trabajo se desarrollaron a través de charlas-coloquios, conferencias y mesas redondas, pretendiendo ofrecer visiones generales y específicas a cargo de personalidades y especialistas con prestigio y relevancia nacional e internacional sobre la temática a tratar.

Asimismo, se constituyeron grupos de trabajo -talleres- para conocer con detalle la realización y el modo específico de elaboración de los productos artesanos, así como el orden más conveniente del servicio y las buenas maneras.

3.- Realización de excursiones a las localidades de Valencia de Alcántara, Marvão y Castelo de Vide con personas de la Tercera Edad (Ayuntamiento de Puebla de la Calzada).

El objeto de financiar esta actividad es el de ofrecer a las personas mayores de la ciudad de Puebla de la Calzada (Badajoz) la posibilidad de visitar y contemplar determinadas zonas con gran valor patrimonial, concretamente los monumentos megalíticos de la zona de Valencia de Alcántara, el barrio judío de Castelo de Vide, la ciudad amurallada de Marvão, etc.

4.- Actividades de la Asociación Cultural Extremeño-Alentejana.

Las actividades subvencionadas por el Gabinete a esta joven Asociación Cultural son varias. Entre ellas se encuentran las siguientes:

- **Presentación y difusión de la asociación** en las localidades de Cáceres, Castuera, San Vicente de Alcántara, Valencia de Alcántara, Villanueva del Fresno y Zafra.
- **Convivencias transfronterizas** con la asociación hermanada: Asociación Cultural Alentejano-Extremenha.
- **VII Congreso sobre el Alentejo**, en el que se dio a conocer en Portugal la asociación y sus actividades.
- **Ciclo sobre narrativa portuguesa**, con el fin de dar a conocer entre los extremeños, la realidad de la literatura actual portuguesa a través de escritores y expertos sobre la misma.

5.- Representación Teatral de la Obra *Mi Rival*, de Helder Costa

La obra de teatro *Mi rival*, escrita y dirigida por el portugués Helder Costa, es una coproducción extremeño-portuguesa cuya interpretación corre a cargo de la compañía "Teatro del Noctámbulo, S.L."

Fue estrenada en Lisboa en el mes de abril. Más tarde, se representó en la ciudad de Badajoz los días 2 y 3 de junio, y en Cáceres el 6 del mismo mes. Posteriormente, la compañía ha recorrido distintos teatros españoles.

6.- Concierto de Cesaria Évora



Completando este ciclo de músicos portugueses que actuaron en Extremadura durante 1995, tuvo lugar el 23 de junio un concierto de la artista de habla portuguesa Cesaria Évora, en el complejo cultural "San Francisco", de Cáceres.

La artista hizo colgar el cartel de "no hay entradas" en la taquilla del complejo cacereño, entusiasmando a un público que supo apreciar su extraordinaria voz, increíble personalidad y su buena música, heredera de los más diversos estilos musicales -la morna, la coladera, la mazorca y la salsa-, que viajan con ella, transmitiendo el arte y los recuerdos de su tierra.

7.- Encuentros culturales, comerciales y seminarios en Zafra y Estremoz

Durante los días 13-19 de noviembre tuvieron lugar en el Parador de Turismo de la ciudad de Zafra estas jornadas de cooperación transfronteriza.

Por una parte, se celebraron diversas ponencias cuyo tema principal giraba en torno al Turismo Rural Zafra-Estremoz. Asimismo, se organizaron exposiciones sobre productos y platos típicos de la zona, sobre los sectores económicos predominantes en estas dos ciudades, trabajos de la Universidad Popular de Zafra, etc.

Por último, destacar la realización en el recinto ferial de una matanza popular, así como las actuaciones de la Coral Santa Cecilia de Villafranca de los Barros (Badajoz) y de las Bandas Municipales de Música de Zafra y Estremoz.

8.- Proyecto de animación cultural y participación social entre la Asociación de Universidades Populares de Extremadura y la Cámara Municipal de Elvas

Estas jornadas, organizadas por la Asociación de Universidades Populares de Extremadura y por la Cámara Municipal de Elvas, tuvieron lugar en la Casa de la Cultura de esta ciudad portuguesa. El objetivo de las mismas fue dar a conocer el funcionamiento, la organización y los distintos proyectos y actividades desarrolladas por las Universidades Populares extremeñas en el vecino país.

Las actividades programadas se centraron en conferencias, charlas, mesas redondas, exposiciones y actuaciones folklóricas que corrieron a cargo de los diversos coordinadores de Universidades Populares, grupos de taller, etc.

9.- Programa de Radio Portalegre en Cáceres

Con este proyecto se ha pretendido unir las ciudades de Portalegre y Cáceres en un programa de radio con entradas y salidas en directo, tanto en la emisora de Radio Portalegre como en la de Onda Cero Cáceres, durante un período de tres días, en concreto el 27 de noviembre en Portalegre y el 30 de noviembre y 1 de diciembre en Cáceres.

Con este proyecto, la radio, para la que no existen las líneas fronterizas, se ha convertido en un elemento muy útil para avanzar en el objetivo de limar poco a poco las barreras psicológicas y facilitar el conocimiento de la cultura y las costumbres de ambos pueblos.

10.- Publicación semanal de una página en el Periódico Extremadura y en el Semanario ZM

El *Periódico Extremadura* y el *semanario alentejano ZM*, como muestra de su interés por superar las barreras que tradicionalmente han separado a los países de España y Portugal, y, en particular, a Extremadura y al Alentejo, han llevado a cabo, durante los meses de febrero a julio, la feliz iniciativa de intercambiar artículos redactados en su idioma de origen, publicando en el *Semanario ZM* una página en castellano y en el *Periódico Extremadura* una en portugués, en las que se recogían noticias de interés para cada región, especialmente aquellas que pudieran ser más relevantes para la población de la región vecina.

AÑO 1996

Durante el año 1996 se incrementó notablemente el número de actividades transfronterizas dedicadas al mundo de la cultura, como se pone de manifiesto en las páginas siguientes. Algunas de estas actividades se desarrollaron a través de la Comisión Específica de Cultura, si bien la mayor parte de ellas se financiaron directamente por el GIT, bien a través de un nuevo Decreto del Presidente de la Junta de Extremadura, publicado en el mes de marzo, o en forma de proyectos individuales propuestos a los GIT de Mérida y Évora o promovidos directamente por éstos.

1.- Conciertos de *Dulce Pontes*

Enmarcado dentro de los actos organizados por el G.I.T., el "Consortio López de Ayala - Badajoz 2000" y el Gran Teatro de Cáceres, esta cantante portuguesa nacida en Évora, pisaba por primera vez un escenario extremeño el 22 de febrero.

Se celebraron dos conciertos, uno en Badajoz, en el López de Ayala (el 22 de febrero) y otro en Cáceres, en el Gran Teatro (el día 25), en los que la artista portuguesa cautivó al público con su personalidad, su prodigiosa voz y sus canciones.

Dulce Pontes volvió a actuar en Extremadura en este mismo año, en esta ocasión en el Teatro Romano de Mérida, el 8 de septiembre, con motivo de la celebración del *Día de Extremadura*, acercando a los espectadores extremeños algunos de los temas del folklore más conocidos del país vecino así como nuevas composiciones.



Portada de la Revista.

2.- Presentación revista *Espacio-Espaço Escrito*

El 27 de marzo, un gran número de personalidades de la cultura extremeña se desplazaron al Instituto Cervantes, en Lisboa, para asistir a la presentación de los números 11 y 12 de la revista bilingüe *Espacio-Espaço Escrito*, que contó con la presencia de expertos y medios de comunicación del sector. Esta publicación, que está patrocinada conjuntamente por la Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura y la Excm. Diputación Provincial de Badajoz, recoge en sus páginas artículos y escritos de autores muy comprometidos con la cultura hispano-lusa.

Este acto estuvo amenizado por el espectáculo *Banderas Lusitanas* del artista extremeño Pepe Rados. La revista se presentó también en la Facultad de Letras de la Universidad de Évora el día 19 de junio.

3.- Intercambio de actividades en el seno del Festival Ibérico de Música Clásica

Con la colaboración económica del G.I.T. de la Junta de Extremadura, la Sociedad Filarmónica de Badajoz participó en el *Festival Ibérico de Música Clásica*, que se celebró en Évora el 5 de mayo y en Badajoz el 2 de junio, y que ha favorecido la existencia de unos primeros contactos entre entidades y conservatorios que tuvieron continuidad en el año 1997.

4.- Viaje cultural a Portugal

Este proyecto fue realizado por diecisiete alumnos de Lengua y Cultura portuguesa del *Instituto de Enseñanza Secundaria (I.E.S.) Extremadura*, durante los días 10 y 11 de mayo. El viaje tuvo como destino las ciudades de Évora y Mérida y el objetivo que se pretendía era el de fomentar en los jóvenes las ideas y actitudes positivas ante la cooperación transfronteriza entre Extremadura y el Alentejo.

5.- Intercambio lingüístico-cultural

Este intercambio cultural fue realizado por el Instituto de Enseñanza Secundaria de Caminomorisco (Cáceres) durante los días 13 y 14 de mayo y consistió en una serie de visitas a Lisboa, Fátima, Castelo Branco y Sintra.

Los objetivos que se perseguían eran los de motivar a los alumnos para el aprendizaje del portugués e incrementar el conocimiento de su patrimonio cultural.

6.- Representaciones Teatrales de Compañías Alentejanas en Extremadura

Como ya sucediera en el año 1994 con la representación de Compañías extremeñas en tierras alentejanas, durante la primavera de este año 1996 fueron los escenarios extremeños los que pudieron disfrutar del buen hacer teatral de nuestros vecinos portugueses. Los GIT de Évora y Mérida, junto a la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura, fueron las entidades encargadas de organizar estas representaciones.

De esta forma, la agrupación teatral *AO LARGO*, de Villa Nova de Milfontes (Alentejo), estuvo en Extremadura interpretando durante los días 7 y 8 de marzo, en teatros de Badajoz y Mérida respectivamente, la obra *Mirandolina*, de Carlo Goldoni, con gran aceptación por parte del público.

También la *Compañía de Teatro CENDREV*, de Évora, representó en Cáceres el 9 de mayo, y en Badajoz, el 10 del mismo mes, la obra *Auto de Índias*, del autor Gil Vicente.

Y ya en el mes de junio, la *COMPANHIA DE TEATRO DE PORTALEGRE* llevó a escena el día 9 en la Casa de Cultura de Olivenza, y el día 10 en el Teatro Menacho de Badajoz, la obra *Arístides, el cónsul que desobedeció*.

7.- II Festival Ibérico de Cine

Como ya hiciera en el año 95, el GIT ha querido colaborar en la realización de la Segunda Edición del Festival Ibérico de Cine, que tuvo lugar en el Teatro López de Ayala de Badajoz, del 13-16 de junio.

Merece destacar la mayor participación de películas portuguesas en esta segunda edición, en la que fueron galardonadas las películas portuguesas *Fado Lusitano* (2º premio) y *Amor & Alquimia* (Premio Accésit del Público), cuya entrega tuvo lugar el 4 de julio en el Instituto Cervantes de Lisboa.

8.- Exposición *Escenografías 1973-1993*

El 28 de octubre se inauguró en el Museo Extremeño Iberoamericano de Arte Contemporáneo de Badajoz la exposición de escenografías del arquitecto portugués José Manuel Castanheira, exposición que pertenece al Museo Nacional de Teatro de Lisboa, y que está dedicada al mundo del Teatro.

La organización y financiación de esta exposición, que permaneció abierta al público hasta final de mes, corrió enteramente a cargo del GIT. El éxito cosechado por esta exposición en Badajoz motivó que fuera nuevamente expuesta en Extremadura, concretamente en la Casa-Museo Guayasa-mín, en Cáceres, durante los meses de abril y mayo de 1997.

9.- Exposición del grupo CUADRO PINTORES

El GIT patrocinó al GRUPO CUADRO PINTORES, integrado por los pintores extremeños Victoria Caballero Güil, Luis Ledo, Petra Portillo, Juan Carlos Núñez Crespo y Antonio Ruíz Ayuso, para que expusieran por primera vez sus obras pictóricas, inspiradas en temas portugueses, en Évora. La exposición estuvo abierta al público, en la sede de la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo, del 6 al 11 de noviembre.

10.- *Ecos de la Materia*

Ecos de la Materia es una exposición colectiva de artistas españoles y portugueses en la que se traza un recorrido artístico que tiene como punto de partida la utilización de diversos materiales en una selección de obras de treinta y cuatro artistas de ambas naciones. Al mismo tiempo realiza un estudio comparativo de las semejanzas y diferencias con que dichos materiales son tratados por artistas pertenecientes a ámbitos y culturas diferenciadas.

Con motivo de la inauguración de esta exposición, que tuvo lugar en Badajoz, en el M.E.I.A.C., del 15 de noviembre de 1996 al 15 de enero de 1997, el GIT organizó y patrocinó un encuentro de artistas y galeristas portugueses y españoles.

11.- *Além da Agua*

Este proyecto de arte contemporáneo estuvo conformado por la participación de nueve artistas portugueses y españoles; expuesto en el M.E.I.A.C. del 28 de octubre al 16 de noviembre, contó con una enorme afluencia de público.

Além da Agua estuvo coproducido por el Ministerio de Cultura español, el GIT, la Consejería de Medio Ambiente, Urbanismo y Turismo, y la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura, ahondando con su temática en el terreno de la disolución de fronteras y la cooperación entre España y Portugal.

En Extremadura, la propuesta consistió en la exposición de obras de pequeño formato de más de doscientos cincuenta artistas de todo el mundo, y en la construcción de una embarcación de corcho en forma de bellota, que permaneció en el M.E.I.A.C. hasta el 16 de noviembre, fecha en la que fue botada en el río Gadiana fronterizo, en el emblemático lugar de Puente Ayuda.

12.- Concierto de Mísia

Bajo el patrocinio del GIT y del Consorcio López de Ayala- Badajoz 2000, esta cantante natural de Oporto, considerada como una de los mejores exponentes del fado portugués actual, ofreció su último disco *Tanto menos, tanto mais*, en Badajoz, el 22 de noviembre, entusiasmando al público pacense, cada vez más adpto y acostumbrado a este tipo de manifestaciones de la cultura portuguesa.

13.- Exposición de retratos de Leonel Moura y de Andrés Serrano

Esta exposición de retratos del portugués Leonel Moura y del pintor español Andrés Serrano se enmarca dentro del *Otoño Cultural* del Museo Extremeño Iberoamericano de Arte Contemporáneo, cuya gran preocupación por Portugal se refleja en su programación, en la que casi el 90% de las actividades desarrolladas durante 1996 estuvieron relacionadas con el país vecino.

14.- Curso de lengua portuguesa

Este curso, que se impartió a 15 técnicos de la Asociación para el Desarrollo Integral de la Sierra de Gata (ADISGATA) -Asociación que gestiona un proyecto LEADER y que tiene su área de influencia en la zona norte de la Provincia de Cáceres fronteriza con Portugal-, fue organizado por la propia Asociación, y se realizó desde el 30 de septiembre hasta finales de noviembre.

Este proyecto pretendía dotar a los técnicos de ADISGATA de un nivel básico de conocimiento del idioma portugués, de forma que el aprendizaje de la lengua y de la realidad portuguesa facilitara su trabajo diario. Entre las unidades temáticas que constituyeron el contenido del curso, pueden citarse las siguientes: gramática, historia de la lengua portuguesa y conocimientos de portugués comercial.

15.- Desde la raya

Este interesante proyecto consistió en la realización de varios programas radiofónicos por parte de la Sociedad Uniprex, S.A. (Onda Cero) que se emitieron desde diversas ciudades de Extremadura y Alentejo desde el día 2 de octubre hasta finales de noviembre.

En los 16 programas radiofónicos emitidos se intentaba recoger la realidad transfronteriza cotidiana de cada una de las localidades rayanas en las que se produjo el programa.

Los temas fueron muy variados, realizándose programas monográficos sobre actualidad, la cultura de la frontera, el fado, el flamenco extremeño, artistas y locales de interés, etc.

16.- CULPOC

El Patronato de Formación y Empleo del Ayuntamiento de Valencia de Alcántara llevó a cabo el *Curso de Lengua y literatura portuguesa* (CULPOC) del 7 de octubre al 30 de noviembre.

Este curso estaba destinado a personas relacionadas con el sector servicios y hostelería. El objetivo era su familiarización con la lengua portuguesa, de modo que pudieran atender más adecuadamente la demanda turística y de servicios de restauración que se produce en la zona fronteriza cercana a Valencia de Alcántara (suroeste de la provincia de Cáceres).

17.- Sin fronteras

Este encuentro, continuación del realizado el año anterior, fue organizado por el Ayuntamiento de Zafra con el apoyo del GIT, del 25 al 30 de noviembre, para profundizar en el hermanamiento existente entre las ciudades de Zafra y Estremoz. El medio para conseguirlo era el intercambio de ideas, técnicas y conocimientos en todos los aspectos de la vida social, económica y cultural.

Paralelamente, se celebraron diversos encuentros comerciales -Feria del artesano- y exposiciones.

18.- Ciclo de conferencias sobre Arte Portugués Contemporáneo

Este Ciclo, organizado por el M.E.I.A.C., la Asociación de Amigos del MEIAC, y la Asociación Extremeño-Alentejana, tuvo lugar en Badajoz, durante los meses de octubre a diciembre, y se desarrolló con gran participación de la población relacionada de una u otra manera con el arte contemporáneo de Badajoz, Elvas y sus zonas de influencia.

19.- Promoción Cultural

La Asociación Cultural Extremeño-Alentejana realizó este proyecto de dinamización e interrelación cultural en diez municipios a lo largo de todo el año 96.

Los objetivos marcados por la Asociación eran los de divulgar y difundir en Extremadura la cultura portuguesa y, al mismo tiempo, promocionar la realización de actividades regionales de cooperación entre colectivos situados a uno y otro lado de la frontera.

20.- Intercambio de información Diario do Sul/Extremadura

Este proyecto fue presentado por la Editorial Extremadura continuando con la colaboración entre el Periódico Extremadura y el Semarario portugués "ZM", emprendida el año 1995. Se trataba de crear un espacio único informativo que favoreciese un mejor conocimiento entre vecinos, especialmente de cara a la Expo'98 de Lisboa. El contenido del proyecto se resume a continuación:

- Publicación semanal en el semanario portugués "ZM" de una página con noticias de Extremadura en castellano redactada por el periódico Extremadura
- Publicación semanal de una página en el Periódico Extremadura, los sábados, con noticias del Alentejo en portugués, realizada por el semanario "ZM"

21.- Construcción cultural de la identidad en la frontera

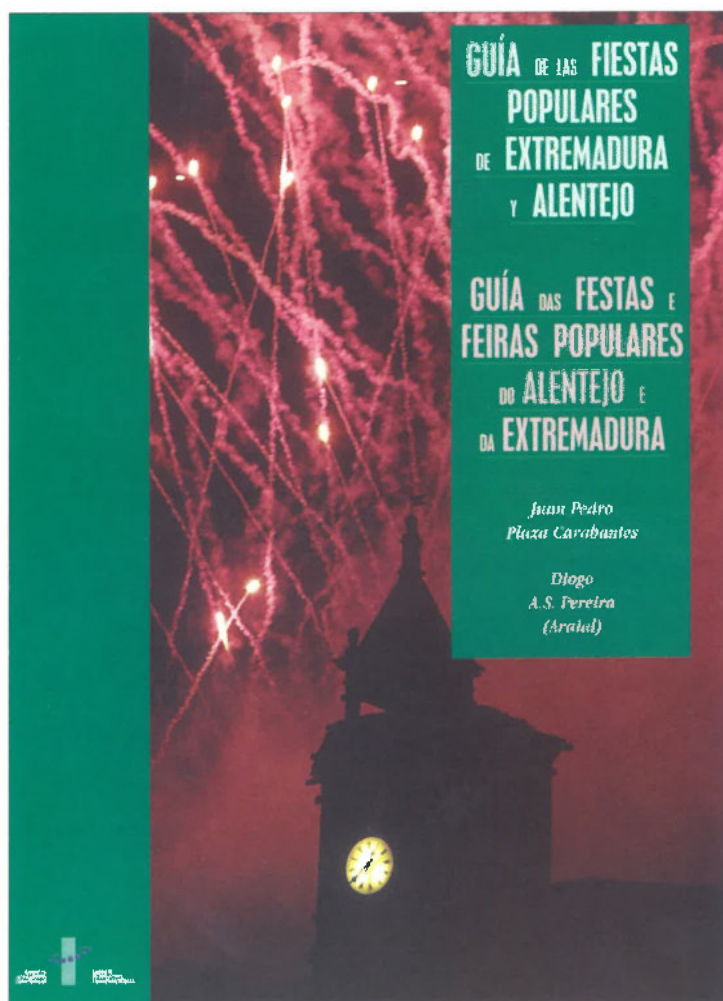
Este proyecto, presentado y realizado por la Asociación de Psicología Evolutiva y Educativa de la Infancia y de la Adolescencia (PSICOEX), consistió en el análisis de los elementos constitutivos de la construcción psicológica de la identidad nacional, a través de tópicos y estereotipos que se tienen a uno y otro lado de la frontera.

22.- Guía de fiestas populares de Extremadura y Alentejo

El proyecto consistió en la recopilación de información, redacción y publicación de una guía que contribuya a un mejor conocimiento del entorno cultural de ambas regiones.

La *Guía de las Fiestas Populares de Extremadura y el Alentejo* se caracteriza por su carácter eminentemente práctico y divulgativo y está concebida para facilitar al lector una consulta rápida y sencilla. Consta de dos apartados perfectamente diferenciados:

- Planos de Extremadura y Alentejo, con gran cantidad de fotografías y dibujos. Estos planos son de gran utilidad para permitir al lector una rápida localización de cada localidad y de las principales rutas de acceso.
- Datos de interés para visitantes y turistas: lugar y fecha de celebración de cada fiesta, medios de transporte, distancias kilométricas entre la localidad donde tiene lugar la fiesta y las principales ciudades extremeñas y alentejanas, alojamientos



y servicios de hostelería, qué dónde comer, qué y dónde comprar (artesanía, gastronomía, mobiliario, decoración) y, finalmente, los principales monumentos y lugares de interés de cada localidad en la que tiene lugar la festividad.

La Guía es el producto de la colaboración entre la asociación ARAIAL y el extremeño Juan Pedro Plaza Carabantes.

23.- Espectáculo *Banderas Lusitanas*

Este espectáculo se enmarca dentro de la obra discográfica *Territorio* del artista extremeño Pepe Rades, convirtiéndose en un homenaje a la cultura de los pueblos de la Raya, a las romerías, a los hijos del contrabando, al habla fronteriza, etc.

Se trata de un recorrido por la intrahistoria del pueblo portugués estructurándose el espectáculo en diez temas cantados e interpretados en lengua portuguesa.

Las fotografías de Luis Casero y Augusto Rainho, así como un vídeo, completaban el montaje que, hasta la fecha, ha sido llevado a las siguientes localidades:

- Mérida, Asamblea de Extremadura, 22 de octubre.
- Évora, Facultad de Letras, 19 de junio.
- Vila Viçosa, 23 de noviembre.
- Elvas, 29 de noviembre.
- Castelo de Vide, 30 de noviembre.

24.- I Encuentro Hispano-Portugués de Revistas de Creación

El GIT también financió el I Encuentro Hispano-Portugués de Revistas de Creación de Poesía, bajo el título de: *Hablar de Poesía/Falar de Poesía*, que se celebró en Badajoz durante los días 20 y 21 de diciembre.

El encuentro tenía como objetivo la publicación de una revista de revistas de poesía ibérica, con el propósito de divulgar este género entre el público, estrechar vínculos y compartir experiencias e inquietudes entre las revistas de creación, reafirmando las relaciones literarias entre poetas españoles y portugueses.

Hablar de Poesía/Falar de Poesía está concebida para que se publique, como así se ha hecho, en portugués y español con una tirada de 12.000 ejemplares.

Las revistas que participaron en el *Número 0* fueron:

- "A Mar Arte", de Coimbra.

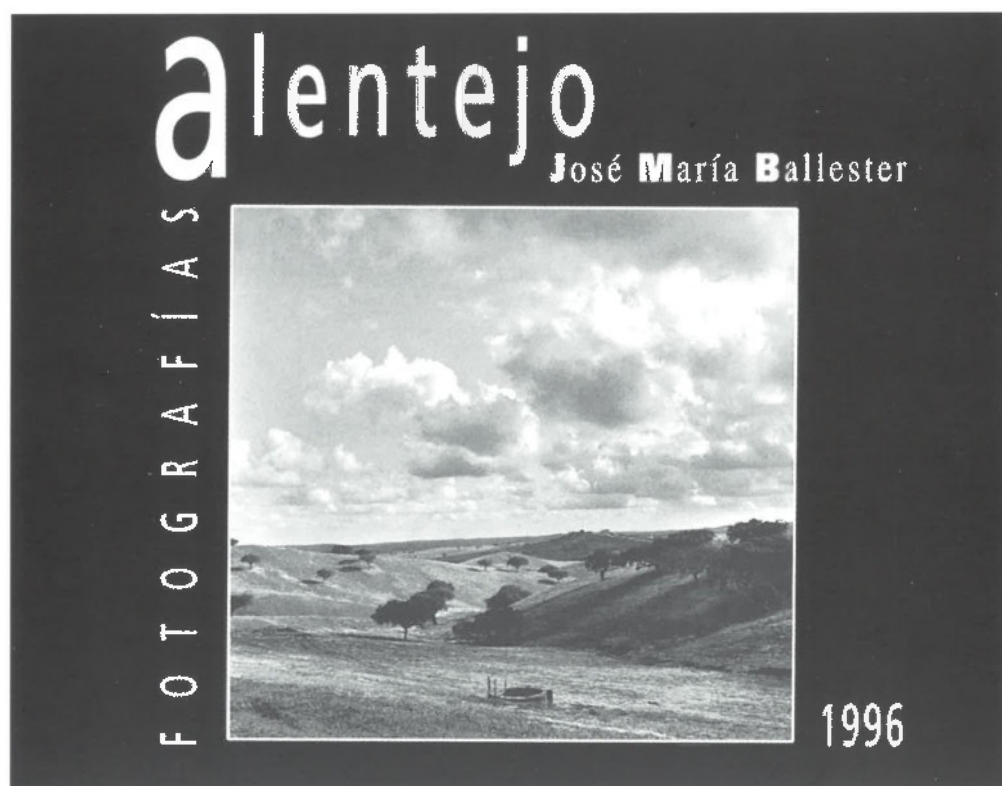
- "A Phala", de Lisboa.
- "El Signo del Gorrion", de Arenas de San Pedro, León, Toledo y Valladolid.
- "Ínsula", de Madrid.
- "Revista Atlántica" y "Caleta", de Cádiz.
- "Rosa Cúbica", de Barcelona.
- "Tabacaria", de Lisboa.
- "Espacio/Espaço Escrito", de Badajoz.

25.- Exposición Fotográfica *Alentejo*

El autor de esta exposición, que fue financiada por el G.I.T. de Mérida, es el fotógrafo pacense José M^a Ballester, quien entre sus múltiples actividades desarrolla por medio de la fotografía su inquietud por comprender y transmitir el mundo que nos rodea. En este caso, la exposición se centra en una realidad tan cercana para nosotros como lo es la región vecina y hermana del Alentejo.

Alentejo abarca una amplia gama de imágenes de tierras alentejanas y consta de unas 93 fotografías en las que el autor ha intentado plasmar el carácter sencillo de un pueblo, el alentejano, que como el extremeño vive para la tierra y de la tierra, pues comparten un mismo entorno geográfico que ha sido perfilado a través de los tiempos por una historia y tradiciones comunes.

Durante los meses de octubre a diciembre, *Alentejo* fue exhibida en Mérida, Badajoz, Évora y Portalegre.



Catálogo de la exposición.

AÑO 1997

Continuando con esta línea de promoción de la cultura, durante el año 1997 han sido muy numerosas las actividades culturales con carácter transfronterizo llevadas a cabo entre Extremadura y las regiones portuguesas vecinas, las cuales pasamos a relacionar en las siguientes páginas.

1.- Concierto de RODRIGO LEÃO

Tras el éxito conseguido por Leão en Badajoz, en el año 1995, este artista lisboeta actuó de nuevo en los escenarios extremeños, esta vez en el Gran Teatro de Cáceres, el día 23 de enero, donde repitió éxito.

2.- Representación de la obra de teatro *As longas feiras com Salazar*

La Capital del Teatro de Portugal, junto con el Grupo de Intervención Cultural de Covilhá, llevaron a escena el espectáculo *As Longas Feiras com Salazar*, que se representó el día 14 de marzo en Indaha-a-Nova, y que está basada en la obra del autor extremeño Manuel Martínez Mediero.

La representación estuvo producida por el GIT y la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura.

3.- Exposición *El Chiado. Lisboa. Álvaro Siza, la Estrategia de la Memoria*

El Arquitecto Álvaro Siza llevó a cabo el proyecto de recuperación del *Chiado*, uno de los barrios más emblemáticos de Lisboa. Planos, fotografías y maquetas componen una exposición que ayuda a comprender la importancia de esta zona a lo largo de la historia y cómo se ha restaurado.

Esta exposición, que muestra un ejemplo muy interesante de rehabilitación y recuperación de un casco histórico, se exhibió en el Claustro de la Catedral de Badajoz, del 5 al 21 de marzo, y a continuación en el Colegio de Arquitectos de Cáceres, hasta el 27 de abril.

4.- Espectáculo *Leyendas y Romances*

En el mes de mayo tuvo lugar por diversas localidades de Extremadura una pequeña gira del artista portugués Francisco Zeia, con su espectáculo "*Lendas e Romances*", compuesto por textos de tradición oral recogidos en el Alto Alentejo incorporando temas originales y/o de índole popular. Como objetivos fundamentales de esta gira figuraban, entre otros, el de divulgar la cultura tradicional portuguesa y la poesía popular alentejana, logrando, de esta forma, aproximar dos pueblos que, con culturas semejantes, tienen, no obstante, matices diferentes.

Los conciertos fueron financiados por la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo, desarrollándose con la colaboración de la Consejería de Cultura y del GIT, en las siguientes localidades Extremeñas:

- Olivenza, Casa de Cultura, el día 9 de mayo.

- Cáceres, en el WOMAD (World Organisation of Music, Art an Dance), el día 11 de mayo.
- Don Benito, el día 10 de mayo.

5.- Espectáculo de Marionetas *Era uma vez*

La compañía portuguesa de Teatro de Marionetas *ERA UMA VEZ* realizó una gira por diez localidades de Cáceres y Badajoz, durante el mes de mayo de 1997. Esta gira contó con la financiación de la CCR Alentejo y la colaboración de la Consejería de Cultura y el GIT de Mérida.

Era uma vez está dirigido a niños de edades comprendidas entre 3 y 10 años y comprende los tres espectáculos que la compañía tiene actualmente en representación: *O Bolo*, basado en un cuento tradicional ruso; *O Sr. Bartolomeu* y *O misterio da Pedra Encantada*, basado en una leyenda popular.

Las representaciones tuvieron lugar en los siguientes municipios:

- Barcarrota, (11-05-97).
- Olivenza (11-05-97).
- Castilblanco (12-05-97).
- Villafranca de los Barros (13-05-97).
- Castuera (14-05-97).
- Trujillo (15-05-97).
- Hervás (16-05-97).
- Malpartida de Cáceres (18-05-97).
- Brozas (17-05-97).
- Piornal (18-05-97).

Esta iniciativa consiguió entusiasmar al público infantil, y supuso para estos niños una primera toma de contacto con la cultura portuguesa.

6.- Concierto de *DULCE PONTES*

Esta artista portuguesa volvió a llenar el Teatro López de Ayala de Badajoz, el 23 de mayo, en esta ocasión con la presentación de su último disco *Caminhos*.

Este concierto, financiado por el G.I.T., acercó de nuevo la voz de esta artista a nuestros escenarios. *DULCE PONTES* se ha convertido en una de las referencias indiscutibles del nuevo sonido de Portugal, un sonido que aúna tradición y modernidad, guitarras portuguesas y alta tecnología, raíces

y riesgo... pero ante todo, su voz, que la ha convertido en uno de los valores de la música portuguesa.

7.- Actuación del Grupo de Música Popular del Alentejo Coincidencias

Integrado por músicos portugueses procedentes de estilos musicales muy diversos, el grupo *Coincidencias* ofreció tres espectáculos musicales en Extremadura que fueron financiados por la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo (GIT - Évora).

Las tres representaciones, que también contaron con la colaboración de la Dirección General de Promoción Cultural de la Junta de Extremadura y del GIT-Mérida, tuvieron lugar en las ciudades extremeñas de Trujillo, San Vicente de Alcántara y Mérida, durante los días 4, 5 y 6 de junio, respectivamente.

8.- III Festival Ibérico de Cine

Se trata de un proyecto presentado por Tragaluz, S.L. que se ha llevado a cabo en Badajoz del 5 al 8 de junio, teniendo como objetivo fundamental el apoyo a los jóvenes creadores y a los profesio-

nales que invierten su esfuerzo y su talento en la formación de otros profesionales del futuro, a ambos lados de la frontera.

En esta 3ª edición se quiso incidir en el reconocimiento de los profesionales extremeños que de una manera u otra están vinculados al género del cortometraje, y se rindió homenaje al actor Manuel de Blas, de dilatada trayectoria profesional.

Se dedicaron algunas sesiones de la muestra a presentar los diferentes trabajos que se han realizado en las distintas escuelas de cinematografía, celebrándose diferentes coloquios y debates sobre la formación de nuevos realizadores.

Una vez finalizado el Festival, durante el verano del 97, los "cortos" premiados fueron exhibidos en Évora y en otras ciudades alentejanas. Esta 3ª edición ha supuesto la consolidación definitiva del Festival cuyas primeras dos ediciones son comentadas en páginas anteriores.



9.- Representaciones de *TEATRO EL NOCTÁMBULO* en Portugal

El GIT financió una pequeña gira de la Compañía extremeña *TEATRO EL NOCTÁMBULO*, que tuvo lugar durante el mes de junio en escenarios del Alentejo y Región Centro. Esta "minigira" portuguesa contó con dos producciones: *Mi Rival*, del dramaturgo portugués Helder Costa, que fue estrenada en Badajoz y Lisboa, y *Pedro y el Capitán*, que es la producción de la Compañía para el año 97.

La obra *Mi Rival* fue llevada a escena en Estremoz y Vilanova de São Bento los días 13 y 14 de junio, respectivamente, y de *Pedro y el Capitán* se realizaron dos representaciones sucesivas en Aveiro, los días 27 y 28 de junio.

10.- Espectáculo *FLAMENFADO*

Tras el éxito del *Primer Festival de Flamenco Extremeño y Fado*, celebrado en el Teatro López de Ayala de Badajoz en mayo de 1995 (comentado anteriormente), surgió la propuesta de continuar esta iniciativa si bien con un nuevo montaje, profesional e innovador, susceptible ser exportado a otros escenarios nacionales e internacionales.

De esta manera, el GIT y la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura participaron en la producción de este espectáculo de fusión de fado y flamenco extremeño, en el que participan un nutrido grupo de artistas alentejanos y extremeños. *FLAMENFADO* se estrenó con gran éxito en la Sala Trajano, de Mérida, el 20 de junio, y en el Teatro López de Ayala de Badajoz, el día 21 del mismo mes.

Están previstas nuevas representaciones de este espectáculo en otras ciudades extremeñas y en Portugal, estando abierta la posibilidad de cambiar los actuales integrantes del espectáculo por otros artistas de mayor proyección internacional, para hacerlo más exportable.

11.- Presentación del *XLIII Festival de Teatro Clásico de Mérida en Évora*

El Festival de Teatro Clásico de Mérida, probablemente el más antiguo y prestigioso de España en su género, se celebra todos los veranos en el Teatro Romano de Mérida - *Emérita Augusta* -, capital de la Lusitania romana, marco único para escuchar las voces siempre vivas de los grandes poetas y dramaturgos de la Antigüedad Clásica.

Este año, en su XLIII edición, que en esta ocasión lleva por título *TRAGEDIA Y PODER*, se quiso hacer una especial divulgación del Festival entre nuestro vecinos del Alentejo, por lo que, además de las habituales presentaciones del Festival en Mérida y Madrid, se organizó una presentación especial el 30 de junio en Évora, con la colaboración de los GIT de Évora y Mérida.

12.- *ELEKTRA* (Festival de Teatro Clásico de Mérida, del 9 a 13 de julio de 1997)

El 9 de julio llegó al incomparable escenario del Teatro Romano de Mérida, la representación de *ELEKTRA*, una original adaptación del dramaturgo Fermín Cabal sobre la actualización de Giraudoux en 1937.

Este drama de pasiones que trata sobre el mito de la verdad, ha sido dirigido por Eugenio Amaya e interpretado íntegramente por actores extremeños. Su financiación estuvo a cargo de la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura y del GIT - Mérida, toda una apuesta del gobierno regional por el teatro extremeño.

Una de los aspectos más reconocidos por la crítica fue el magnífico montaje del espectáculo, que contó con la escenografía del arquitecto portugués José Manuel Castanheira, uno de los profesionales más importantes de la escena en Portugal y en Europa.

Esta producción extremeña estuvo en escena del día 9 al 13 de julio.

13.- II Encuentros Musicales de Tradición Mediterránea

Durante los días 11 y 12 de julio tuvo lugar en Jerez de los Caballeros (Badajoz) el espectáculo *II Encuentros Musicales de Tradición Mediterránea*, iniciado en Évora en 1997, y en cuya segunda edición participaron el GIT y la Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura.

Los *II Encuentros Musicales de Tradición Mediterránea* constituyen un verdadero Festival Étnico en el que están representadas músicas y ritmos de diferentes países. Esta 2ª edición estuvo dedicada a la música mediterránea y contó con la participación de los siguientes artistas y grupos:

- De Portugal: la fadista Misia y el grupo *Lundum*.
- De Argelia: *La madrina del rai cheika rimitti*.
- Marruecos: *Ibn baya*.
- De Italia: *Ezezi di napoles*.
- De Grecia: *Sirtos*.

De España: diversos grupos de *flamenco*, de *tangos* y *jaleos extremeños* y varias formaciones de *jazz*.

14.- Guía de Medios de Comunicación Social Extremadura - Alentejo

Los GIT de Mérida y Évora han reunido en esta Guía información sobre los medios de comunicación existentes en el Alentejo y Extremadura: prensa escrita, radio, televisión, asociaciones de informadores y agencias de información. La Guía está dirigida a facilitar las labores de información de los medios de comunicación social de ambas regiones. La obra, bilingüe, se caracteriza por un formato práctico, de fácil manejo y consulta, y está diseñada mediante un sistema de fichas fácilmente actualizable.

15.- Investigación sobre el contrabando en la comarca de Olivenza

Este proyecto fue presentado por el Ayuntamiento de Olivenza, realizándose el trabajo de campo entre 15 de junio al 15 de noviembre en la comarcas de Olivenza y Juromenha.

El principal objetivo que perseguía esta investigación era dejar constancia de un fenómeno social como es el de la actividad tradicional del contrabando en la extinta frontera hispano-lusa. Se pretendía con ello estudiar el fenómeno del contrabando tradicional en la comarca de Olivenza y su área de influencia, con el fin de incrementar nuestro conocimiento sobre una faceta de nuestra realidad transfronteriza poco conocida.

La investigación posee además una doble dimensión práctica: por una parte, servirá como base sobre la que se pueda documentar una futura muestra etnográfica sobre útiles y documentos relacionados con la actividad tradicional del contrabando; por otra, permitirá el trazado de rutas didácticas y/o turísticas, tomando como eje de referencia la actividad del contrabando en la frontera.

16.- Representación de la obra teatral *SALOMÉ*

Tras su debut en tierras extremeñas con la obra *Mirandolina*, que tuvo lugar en el año 1995, la Compañía portuguesa de teatro *Ao Largo* volvió de nuevo a animar al público extremeño, en este caso con la obra *Salomé*, un espectáculo de calle musical y colorista.

Al ser el teatro un género que entraña una mayor dificultad para su comprensión en otras lenguas, esta nueva y original versión de la historia bíblica trata de evitar los largos diálogos cambiándolos por fuertes efectos visuales y musicales.

Esta original adaptación se representó en las localidades de Trujillo, Miajadas, Coria y Monterrubio de la Serena entre los meses de agosto y septiembre, y contó con la financiación de la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo (GIT - Évora), y la colaboración de la Dirección General de Promoción Cultural de la Junta de Extremadura.

17.- II Encuentro de revistas culturales

Este proyecto, presentado por la Asociación Cultural Espacio - Espaço Escrito, se llevó a cabo en Badajoz los días 28 y 29 de noviembre con la participación de representantes de las siguientes publicaciones culturales:

- Españolas: *El signo del gorrión*, *Ínsula*, *Revistaatlántica*, *Rosa cúbica*, *Sibila*, *Caleta*, *Libronet* y *Espacio-Espaço-Escrito*.
- Portuguesas: *A mar arte*, *A phala*, *Bumerangue*, *Hífen*, *Tabacaria*, *Coloquio-Letras* y *Limiar*.

El programa de trabajo consistió en la realización de los trabajos preparatorios para la edición del nº1 de la revista hispano - portuguesa *HABLAR/FALAR DE POESÍA*.

18.- Sin fronteras III

El proyecto fue presentado por el Ayuntamiento de Zafra y las actividades de cooperación transfronteriza que contemplaba se celebraron, del 22 al 29 de noviembre, en las ciudades extremeñas de Zafra, Olivenza, Nogales, Feria, Salvatierra de los Barros, así como en las localidades portuguesas de Mourão, Monsaraz, Vila Viçosa y Estremoz.

Sin Fronteras

INTERCAMBIO CULTURAL ZAFRA - ESTREMOZ

Jornadas Turismo Rural

ZAFRA, 17 y 18 de Noviembre de 1995

Parador de Zafra

Excmo. Ayto. de Zafra

GABINETE DE INICIATIVAS TRANSFRONTERIZAS

Cámara Municipal de Estremoz

Con este proyecto se buscaba profundizar en la cultura de dos pueblos a través de sus manifestaciones artísticas y populares, su arquitectura, su folclore, su literatura, sus fiestas populares..., y en el conocimiento de la geografía de la comarca de Zafra y Estremoz, así como de sus recursos naturales y paisajísticos.

Se realizó también un primer análisis sobre las posibilidades de aplicación de las nuevas tecnologías en el campo de la comunicación y la comercialización de los productos de las dos comarcas

El proyecto revitalizó y desarrolló el hermanamiento existente entre las dos ciudades y supuso la continuación natural de las dos anteriores edi-

ciones de este proyecto que se comentan en las páginas correspondientes a los años 95 y 96.

19.- El Espejo de la Península

Esta actividad fue presentada por la compañía extremeña *La Candi - 2 Banda, S.L.* y consistió en una serie de actuaciones artísticas en las regiones portuguesas de Alentejo y Centro durante 1997. En concreto, se trataba de la presentación del espectáculo musical *El espejo de la península*, en algunas de las ciudades más importantes de las dos regiones fronterizas: Covilhá (29 de abril y 31 de

mayo), Portalegre (26 de octubre), Fundão (7 de noviembre), Évora (9 de noviembre) y Fartel (5 de diciembre).

20.- Los medios de comunicación en la raya

El proyecto, que fue presentado por la Asociación Cultural de Periodistas de Mérida *Vox Populi*, consistía en la celebración de un Congreso entre los profesionales de los medios de comunicación que tuvo lugar en Mérida, los días 14, 15 y 16 de noviembre, y en Évora, entre el 21 y el 23 del mismo mes.

Su finalidad era conocer la historia del pasado inmediato del periodismo en Extremadura y Alentejo, así como analizar la situación actual de la profesión en sus diferentes facetas: televisión, radio, agencias y periódicos, así como los proyectos de futuro ante los retos de las nuevas tecnologías de la información de cara a su utilización en la próxima Exposición Universal de Lisboa, Expo'98.

El Congreso supuso un mayor conocimiento mutuo de los profesionales de los medios de comunicación de Extremadura y el Alentejo, así como una contribución decisiva para el intercambio de experiencias profesionales y la promoción de una mayor cooperación entre los periodistas de los medios de comunicación a ambos lados de la raya.

21.- Espectáculos de Títeres en colegios extremeños

La historia de João Pateta, basada en cuentos portugueses de tradición popular, llegó a varios colegios extremeños de la mano del *Grupo de Títeres MARIONETA*.

Estas actuaciones, que tuvieron lugar en el mes de diciembre en los colegios de San Benito de la Contienda, Cheles, Villanueva del Fresno, Olivenza, y Alconchel, vinieron financiadas por la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo, y constituyen una experiencia de gran importancia al ser, en muchos casos, la primera toma de contacto de estos niños extremeños con la cultura del país vecino.

IV.4.- EDUCACIÓN, FORMACIÓN, EMPLEO Y UNIVERSIDADES

El trabajo en este campo obedece al propósito de consolidar un punto de encuentro que facilite y fomente la cooperación entre universidades y centros de enseñanza e investigación de ambas regiones, al objeto de promover un intercambio de formación y experiencias, así como la movilidad entre estudiantes y profesores de los dos sistemas educativos. Todo ello con la finalidad de definir proyectos conjuntos.

Hay que apuntar que ya se han venido realizando diferentes proyectos aprovechando la existencia de programas específicos de ámbito universitario, si bien, los Protocolos resultan un útil instrumento para potenciar e institucionalizar esta colaboración. Concretamente, los objetivos perseguidos son los siguientes:

- Seguimiento y apoyo de proyectos de interés general encaminados al fomento de las relaciones entre instituciones y centros de enseñanza, a través de un mayor conocimiento mutuo.
- Elaboración de proyectos para coordinar los intereses regionales con los universitarios, al objeto de acceder a su financiación por programas comunitarios o regionales.
- Actuación horizontal orientada al asesoramiento y apoyo al resto de las Comisiones Técnicas o Específicas, prestando asistencia técnica y logística a los proyectos de investigación surgidos en cada una de las distintas áreas sectoriales, valiéndose del equipamiento universitario y de la experiencia adquirida en los distintos campos de investigación.

Otras actividades y proyectos de cooperación transfronteriza fueron promovidos por la Dirección General de Enseñanzas Universitarias e Investigación de la Junta de Extremadura al amparo de dos Órdenes que convocaron ayudas para la realización de congresos, encuentros, jornadas, seminarios y cursos de carácter científico, humanístico y tecnológico en el ámbito de la cooperación transfronteriza con Portugal durante los años 1996 y 1997.

Entre las actividades realizadas podemos destacar las siguientes:

AÑO 1994

1.- Estudios sobre las complementariedades de los sectores productivos transfronterizos (Extremadura - Alentejo)

Este proyecto, previo análisis de la realidad socioeconómica de las dos regiones, pretende determinar las necesidades de desarrollo conjunto, desde la base del común aprovechamiento de los recursos naturales, las infraestructuras y las potencialidades existentes, al objeto de lograr una racional explotación conjunta de los mismos que redundará, sin duda, en la aparición de ventajas competitivas en el Mercado Único.

2.- Encuentros entre equipos de investigación pertenecientes a las Universidades de Extremadura, Alentejo y Centro

Estos encuentros favorecieron un conocimiento inicial del capital humano que propició el intercambio de saberes y experiencias y sirvió de plataforma para la posterior determinación de proyectos de investigación a realizar conjuntamente, iniciándose de este modo una colaboración sistemática.

3.- Encuentros entre Asociaciones de Estudiantes

El asociacionismo estudiantil ha sido sin duda, y continúa siendo, un importante motor en la andadura universitaria, por lo que el favorecer este tipo de reuniones y encuentros conlleva un conocimiento personal que propicia un cruce de informaciones y una positiva confrontación de experiencias que contribuyen de forma decisiva al enriquecimiento mutuo y a potenciar la lucha de los estudiantes por acabar con las deficiencias que en algunos casos existen en las Universidades y demás centros educativos.

4.- Cursos y Lectorados de español y portugués en las Facultades de Filología

El intercambio lingüístico es el primer paso para llegar a una comprensión de las culturas; por ello, merece atención especial la promoción del conocimiento de las lenguas de ambos países que, a pesar de la proximidad geográfica, y debido en cierta medida al empuje de otros idiomas europeos, no ha despertado tradicionalmente en sus habitantes el interés por su aprendizaje, sino de forma espontánea y en casos aislados. Por este motivo las Universidades de Évora y Extremadura han contratado a lectores de portugués y castellano, respectivamente, con el objeto de ahondar en el conocimiento de ambas lenguas a un lado y a otro de la raya.

5.- Doctorado Internacional entre el Departamento de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Évora y el Departamento de Ciencias Empresariales de la Universidad de Extremadura

6.- I Jornadas Hispano-Lusas de Educación para la Diversidad

Se celebraron en Olivenza los días 2, 3 y 4 de diciembre. Durante esta primera semana de diciembre, se reunieron en aquella ciudad, profesores, educadores, monitores y, en general, personas de ambos países dedicadas a la educación y la formación de grupos desfavorecidos, con el propósito de conseguir una formación base que permita promover la igualdad de oportunidades educativas entre los diferentes grupos sociales y, de esta manera, compensar sus desigualdades.

Las jornadas, estructuradas en conferencias, mesas redondas, grupos de trabajo, etc., trataron, entre otros temas, sobre la adecuación de las opciones escolares y profesionales a la diversidad de grupos sociales, y sobre el impulso de medidas correctoras que favorezcan la coeducación y la participación de las minorías étnicas y desfavorecidas.

7.- Ciclo de Conferencias *Conoce la nueva Europa*

Este proyecto consistió en la celebración de un ciclo de conferencias en Extremadura y el Alentejo dirigidas a jóvenes con edades comprendidas entre los quince y los veinte años, estudiantes de

los últimos cursos de enseñanza secundaria y de formación profesional. Se desarrolló durante los meses de septiembre a diciembre de 1994, constando de tres fases: la primera, de preparación, consistente en la selección de los conferenciantes, de las materias y de los centros educativos destinatarios de las conferencias; la segunda, de ejecución de la acción; y la tercera, y última, de evaluación y extracción de conclusiones.

Estas conferencias, en líneas generales, despertaron gran interés tanto en el alumnado como en el profesorado, destacándose en las conclusiones elaboradas la importancia de este tipo de acciones y la conveniencia de continuar en esta misma línea en el futuro.

8.- Convenio con la Universidad de Extremadura

El GIT firmó un Convenio con la Universidad de Extremadura (UEX) para la realización de actividades y estudios que contribuyan a un mejor conocimiento de Extremadura, el Alentejo y la Región Centro de Portugal en el ámbito académico, favoreciendo, al mismo tiempo, un mayor acercamiento y conocimiento entre los cuadros docentes de las Universidades de Extremadura, Coimbra y Évora.

Entre los proyectos ejecutados en el marco de este Convenio señalamos brevemente a continuación los siguientes:

8.1.- *Publicación de las Actas del III Congreso Hispano-Luso de Lenguas aplicadas a las Ciencias*

Debido a las interesantes conclusiones obtenidas del *III Congreso Hispano-Luso de Lenguas aplicadas a las Ciencias*, se decidió publicar las Actas correspondientes, facilitando así una mayor difusión y conocimiento de dichas conclusiones. El Departamento competente fue el de Filología Inglesa y Alemana.



8.2.- *Estudio mediante RBS.*

El Departamento de Física de la UEX y la Universidades de Lisboa, presentaron un Estudio mediante RBS de fuentes preparadas por electrones para espectrometría de partículas alfa, que supone un avance tecnológico en la materia del que podrán beneficiarse los laboratorios extremeños y portugueses.

8.3.- *Estudio Jurídico sobre El marco Internacional y Comunitario de la Cooperación Transfronteriza Hispano-Lusa*

La Facultad de Derecho de la UEX promovió la realización de un *Estudio Jurídico sobre el marco Internacional y Comunitario de la Cooperación Transfronteriza Hispano-Lusa*, en el que se analiza en profundidad la problemática jurídica suscitada por los trabajos y actividades de cooperación entre

entidades situadas a uno y otro lado de la frontera, centrándose principalmente en la cobertura jurídica de las relaciones fronterizas emprendidas por la Junta de Extremadura con las regiones vecinas del Alentejo y Centro de Portugal. Este Estudio, publicado por el GIT, fue dirigido por D^a Pilar Blanco-Morales Limones, Catedrática de Derecho Internacional Privado de la Facultad de Derecho de la UEX.

8.4.- Seminarios Internacionales sobre Estudios Radioecológicos

Los dos Seminarios Internacionales se celebraron durante la primera quincena del mes de julio de 1994. Dichos Seminarios tuvieron por objeto evaluar la calidad, el grado y fuentes de contaminación de las aguas del tramo internacional del río Tajo. Como actividades paralelas se realizaron una serie de visitas e intercambios de técnicos a los laboratorios de investigación de la UEX y de la Universidad de Évora.

8.5.- Seminario La educación en España y Portugal

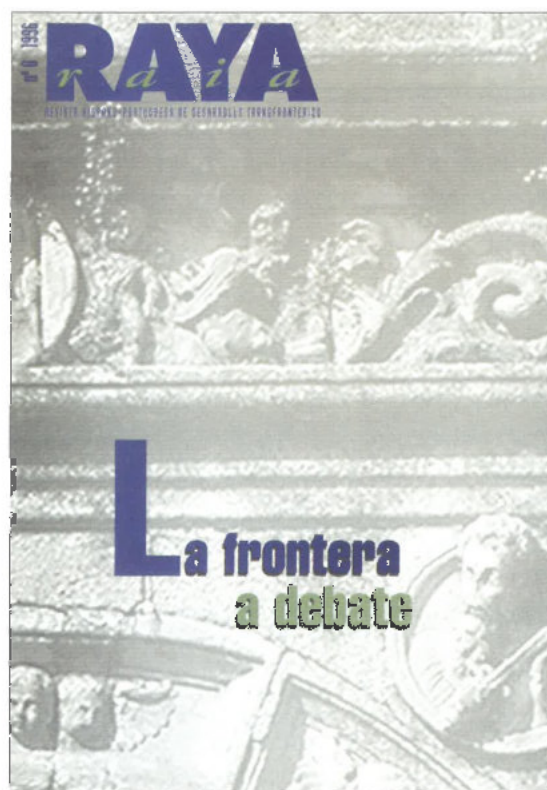
La ciudad de Cáceres acogió la celebración de este Seminario que se desarrolló durante los días 3 y 4 de noviembre y que contó con la participación, por parte española, de profesores de la UEX, de la Universidad Complutense de Madrid y de la Universidad de Baleares y, por parte lusitana, de personal docente de las Escuelas Superiores de Educación de Portalegre y Castelo Branco. Proporcionó un más completo conocimiento de la realidad educativa en cada país, analizándose y comparándose la problemática existente en cada sistema educativo.

8.6.- Raya: Revista Hispano-Portuguesa de desarrollo transfronterizo

El Departamento de Geografía y Ordenación del Territorio de la UEX presentó un proyecto llamado *Raya: Revista Hispano-Portuguesa de Desarrollo Transfronterizo*, que consistió en la edición de una revista científica capaz de aglutinar, canalizar y orientar todas las investigaciones de interés transfronterizo y desarrollo regional. También se pretendía recoger cuantas aportaciones puedan contribuir a superar el efecto frontera, secular causa de atraso y aislamiento de estas regiones.

8.7.- I Jornadas de Ciudades Saludables

La Escuela de Enfermería de la UEX celebró en Cáceres, durante el 11 y 12 de noviembre, las *I Jornadas de Ciudades Saludables*. El proyecto pretendía sentar las bases para integrar a las ciudades fronterizas de Extremadura y el Alentejo en la Red de Ciudades Saludables de la Organización Mundial de la Salud, de la que ya forman parte diversas capitales españolas y portuguesas.



8.8.- I Congreso Internacional de Artes Clásicas

Este proyecto consistió en la organización por parte de la UEX, a través del Departamento de Ciencias de la Antigüedad, del *I Congreso Internacional de Artes Clásicas*, en el que participaron activamente las Universidades de Coimbra y de Minho. Este Congreso se celebró en Cáceres, del 16 al 18 de noviembre, y contó con la participación de ciento treinta especialistas de la mayoría de las Universidades españolas y portuguesas. Coincidiendo con la celebración del Congreso, y animados por el interés de los estudios que se realizan en las Universidades de Coimbra y de Minho, el Equipo de Investigación del Departamento de Ciencias de la Antigüedad de la UEX se reunió en un Seminario Científico con sus homólogos de estas Universidades portuguesas en el que, entre otros temas, se estudió la posibilidad de colaborar más estrechamente en un Programa Conjunto de Investigación sobre la figura de los principales humanistas extremeños y portugueses.

8.9.- Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera

Se desarrolló en el Complejo Cultural San Francisco de la ciudad de Cáceres durante los días 1 a 3 de diciembre. Con la celebración de este Congreso se consiguieron dos objetivos fundamentales; por una parte, reunir en Cáceres a los más prestigiosos especialistas en esta materia para estudiar la realidad fronteriza de Extremadura desde el punto de vista lingüístico y cultural; y por otra, servir de instrumento de desarrollo de los Convenios de docencia e investigación existentes entre la UEX y las Universidades de Coimbra y de Évora. El Departamento competente fue el área de filología portuguesa.

8.10.- Publicación de las Actas del VII Simposium Hispano-Portugués de Historia del Arte

Habiéndose celebrado en Coimbra, Salamanca, Valladolid y Viseu, entre otras ciudades ibéricas, anteriores *Simposium Hispano-Portugueses de Historia del Arte*, cuyas conclusiones fueron publicadas, se consideró necesario continuar apoyando este tipo de iniciativas mediante la publicación de las actas del *VII Simposium Hispano-Portugués de Historia del Arte*, celebrado entre los días 3 a 6 de noviembre de 1993 en las ciudades de Cáceres y Olivenza.

9.- Estudio Comparado entre el Alentejo y Extremadura

El Instituto de Ciencias de la Educación presentó un estudio comparado entre el Alentejo y Extremadura sobre la organización de la Inspección Escolar, cuya primera fase comenzó a elaborarse entre los meses de junio a diciembre de 1994, que consistía en la recopilación de la legislación vigente en materia de inspección escolar en cada país para, posteriormente, recoger en una publicación las conclusiones obtenidas del análisis comparado de ambas normativas. El proyecto pretendía conseguir, a través de sus diversas fases, una caracterización de los sistemas social y educativo de Extremadura y del Alentejo.

10.- I Jornadas sobre Formación del Profesorado

Se celebraron en la Escuela Universitaria de Formación de Profesorado de Badajoz durante los días 15, 16 y 17 de diciembre. Estas *I Jornadas sobre Formación del Profesorado de Ciencias Matemáticas de España y Portugal* reunieron a un total de setenta profesores e investigadores españoles y

portugueses, facilitando el intercambio de conocimientos, programas y líneas de investigación. Se formaron dos grupos de trabajo: didáctica de las ciencias experimentales y didáctica de las matemáticas.

AÑO 1995

1.- Proyecto de *Aula Abierta*

El GIT participó en la organización y financiación de estas Jornadas hispano-lusas que consistieron en implantar el *Proyecto de Aula Abierta* que pretende corregir las desigualdades étnicas, físicas, psíquicas y sexuales, desde la promoción de la figura de la familia y de la mujer.

2.- Estudio comparado de los Códigos Penales de España y Portugal

El Tribunal Superior de Justicia de Extremadura ha coordinado la realización de este interesante proyecto que ha sido el brillante resultado del *I Congreso judicial hispano-luso*, que se celebró en Cáceres los días 8 y 9 de noviembre.

3.- Arquitectura en la raya

Esta actividad realizada por el Centro de Estudios de Arquitecturas Transfronterizas consistió en la realización de unos talleres de verano en colaboración con las Escuelas de Arquitectura de Sevilla y Luisfada de Lisboa.

AÑO 1996

1.- Proyecto de investigación: *Matemáticas e igualdad de oportunidades*

Este proyecto de investigación abarca los años 1996, 1997 y 1998.

2.- Curso práctico-itinerario: *Determinación del ecosistema interfronterizo entre Portugal y España.*

Proyecto bianual (1996/1997).

3.- El establecimiento del área de influencia de la ciudad de Badajoz en Portugal

El Departamento de Didáctica de Ciencias Sociales de la Facultad de Educación de la UEX fue el promotor de este proyecto cuyo objetivo primordial era investigar la influencia que las ciudades extremeñas ejercen sobre la población portuguesa, y la atracción que las ciudades portuguesas suponen para nuestra población.

4.- Estudio sobre cooperación académica

El Centro de Arquitecturas Transfronterizas, con el apoyo del GIT, elaboró y publicó un Estudio sobre Cooperación Académica dirigido a sensibilizar a los estudiantes y a los profesionales de la arquitectura sobre la ordenación del territorio y la necesidad de la cooperación transfronteriza.

5.- Construcción cultural de la identidad de la frontera

La Asociación de Psicología Evolutiva y Educativa de la Infancia y la Adolescencia realizó, con la colaboración de diversas entidades portuguesas cercanas a la raya, los trabajos de campo necesarios para la elaboración de un Estudio que analiza los elementos constitutivos de la construcción psicológica de la identidad nacional a través de tópicos y estereotipos.

6.- Proyecto de Investigación: *Las actitudes del profesorado ante la información en el aula en el Alentejo y Extremadura*

7.- Proyecto de Investigación: *Trabajadoras sin fronteras. Las empleadas de hogar portuguesas en la ciudad de Badajoz*

Este interesante proyecto aborda desde una nueva perspectiva la situación socio laboral y la problemática cotidiana de las trabajadoras portuguesas de la zona de Elvas que diariamente se trasladan hasta Badajoz para trabajar en domicilios particulares.

8.- Proyecto de Investigación: *Análisis económico de los recursos hídricos en Extremadura, Alentejo y Zona Centro*

9.- Proyecto de Investigación: *Establecimiento de sistemática de localización y delimitación de matorrales, riesgos de incendios y accesos para equipos de bomberos, en las comarcas de Alcántara y San Mamede*

10.- Proyecto de Investigación: *CD-ROM interactivo para la enseñanza de la Lengua Portuguesa*

11.- Proyecto de Investigación: *Modelización radiológica-dosimétrica del río Tajo*

12.- Proyecto de investigación: *Transformaciones en el medio rural y factores endógenos de desarrollo sostenible desde la perspectiva socioeconómica*

13.- Jornadas de Cultura Portuguesa del siglo XX

14.- Proyecto de investigación: *Estudio epidemiológico de la hypodermosis bovina en Portugal*

15.- Conferencia sobre la Cooperación Transfronteriza

Celebrada en Mérida, el 29 de febrero. Dentro de las funciones de divulgación y difusión de las actividades de Cooperación Transfronteriza, se enmarca la Conferencia que técnicos del GIT ofrecieron en Mérida a los alumnos de la Escuela Secundaria de la localidad portuguesa de Montemor-o-Novo. Se trataba de un viaje de estudios de carácter transfronterizo, que ya había tenido escala anterior en Évora, donde los compañeros de la antena portuguesa, al igual que en Mérida, expusieron los fundamentos de la Cooperación Transfronteriza entre las regiones de Alentejo y Extremadura, y los contenidos y proyectos del programa de colaboración que se está llevando a cabo entre ambas regiones.

16.- Jornadas: La Economía Ibérica: una fértil apuesta de futuro

Estas Jornadas se celebraron en la ciudad de Badajoz entre los meses de octubre a diciembre.

17.- Encuentro Transfronterizo sobre Educación en Valores en Extremadura y el Alentejo

Este proyecto, desarrollado en las ciudades de Mérida y Évora (11 de octubre en Mérida, 7 de noviembre en Évora y 22 de noviembre otra vez en Mérida), perseguía el estudio comparado sobre legislaciones vigentes y el intercambio de conocimientos competencias y actividades desarrolladas en las dos regiones sobre temas relacionados con la educación en valores (solidaridad, justicia, igualdad, etc.) para así poder llegar al diseño de una estrategia común.

18.- Seminario sobre Cooperación Transfronteriza

Organizado por el Departamento de Derecho Público de la UEX, este Seminario se celebró en Cáceres, los días 14, 15 y 16 de octubre, y concitó a cerca de cien personas relacionadas con la problemática de la frontera: autoridades, técnicos de la administración, profesores universitarios, profesionales liberales y responsables de agrupaciones de desarrollo rural de la zona fronteriza Extremadura/Alentejo/Centro.

El Seminario consiguió relacionar activamente a todos los participantes, analizándose en profundidad, entre otras materias, la problemática jurídica generada por las actividades de cooperación transfronteriza.

19.- Curso de Maestría en educación: Especialidad en administración Escolar

Celebrado alternativamente en Badajoz y Évora, tuvo lugar entre el 25 de octubre y el 11 de diciembre.

20.- Seminario sobre la articulación espacial entre las regiones de la Unión Europea de Extremadura-Alentejo-Región Centro

El Seminario, celebrado en la Casa de la Cultura de la ciudad fronteriza de Olivenza (Badajoz), del 5 al 8 de noviembre, estuvo dirigido a universitarios y a jóvenes licenciados de la UEX y de los centros universitarios del Alentejo y de la región Centro.

En el Seminario, dividido en diversos Talleres o Mesas de Trabajo, se analizaron los siguientes temas:

- Definición y gestión de las redes de espacios naturales.
- Directrices de ordenación territorial.
- Estrategias de reequilibrio desde la desconcentración urbana.
- Gestión de recursos hidráulicos.
- Infraestructuras de comunicación de transportes terrestres.
- Turismo y patrimonio.
- Protección del medio ambiente en espacios fronterizos.
- Diseño de un Sistema de Información Geográfica Interregional.
- Incidencia de la Expo' 98 .

Se concedieron setenta y cinco becas de 30.000 pts. cada una para facilitar la asistencia al Seminario.

21.- Seminario: *Producciones no clásicas en los ecosistemas dehesa/montados de Extremadura-Alentejo.*

Celebrado en Badajoz durante los días 5 al 8 de noviembre.

22.- Encuentro Transfronterizo sobre *Educación de Adultos en Extremadura y el Alentejo*

Este proyecto se realizó los días 14, 15 y 16 de noviembre en Mérida, teniendo como objetivo general sentar las bases que permitan el diseño de un modelo de *Plan Regional de Educación de Adultos para la Comunidad de Extremadura y el Alentejo*. Al mismo tiempo, permitió intercambiar conocimientos sobre la estructura y las metodologías de trabajo sobre la Educación de Adultos seguidas en ambas regiones.

23.- Primer Seminario Internacional de Cuentos y Leyendas de España y Portugal

Este Seminario tuvo lugar los días 21 y 22 de noviembre en Badajoz y los días 18 y 19 de diciembre en Évora; fue organizado por el Departamento de Didáctica de la Lengua y Literatura de la UEX y el de Pedagogía y Educación de la Universidad de Évora. Durante los cuatro días de duración del Seminario se analizó la importancia de la tradición oral como parte del patrimonio de los pueblos, abordándose el estudio los cuentos y leyendas desde un enfoque globalizador, considerando que buena parte de las tradiciones populares participan de un mismo germen o sustrato histórico.

24.- II Encuentro Transfronterizo: *El cultivo y comercialización de anfibios y reptiles. Una oportunidad empresarial para regiones en desarrollo*

Realizado en Badajoz durante los días 25 a 30 de noviembre de 1996.

25.- Jornadas Aprender a conocerse

La Residencia Universitaria "Hernán Cortés", de Badajoz, fue la sede de estas jornadas de reunión entre jóvenes universitarios de la UEX y de las Universidades de Évora y Coimbra. Se celebraron durante el mes de diciembre.

26.- Jornadas: *Badajoz, Mesópolis transfronteriza*

Realizadas en Badajoz durante los días 11 a 13 de diciembre de 1996.

27.- Jornadas: *Las Coronas de Castilla y Portugal durante la Edad Media*

Realizadas durante los días 9 a 14 de diciembre.

28.- Jornadas: *Materias curriculares transfronterizas en el área de las Ciencias Sociales*

Realizadas en Badajoz durante los días 8-9, 15-16, 29-30 de diciembre de 1996.

AÑO 1997

1.- Intercambios entre Escuelas/Colegios en la Zona de la Frontera

Este programa de intercambios fue organizado directamente por los GIT de Mérida y Évora. El objetivo del proyecto fue fomentar las condiciones que favorecen la aproximación de los jóvenes de las dos regiones, y despertar su interés en las cuestiones de actualidad subyacentes a la cooperación e identidad transfronteriza.

El programa de intercambio quedó totalmente abierto para que los colegios seleccionados pudiesen establecer las actividades a realizar conjuntamente con los colegios portugueses ya seleccionados.

Los colegios portugueses (escolas) participantes fueron:

- EB2, 3 Cristovão Falcão (Portalegre)
- EB1, de Castelo de Vide
- EB1, de Campo Maior
- EB1, de Alandroal.

- EB1 de Mourão.

Por parte extremeña, participaron en el programa los siguientes centros:

- C.P. Virgen de Argeme (Coria)
- C.P. Pedro Márquez (Alburquerque)
- C.P. Ntra. Sra. de Chandavila (La Codosera)
- C.P. Cervantes (Cáceres)
- C.P. María Auxiliadora (Villar del Rey)

2.- Intercambios de profesores, Alumnos, Maestros y Doctores

Incluido en el Protocolo de Cooperación existente entre las Universidades de Extremadura y Évora, durante 1997 se ha desarrollado un prometedor programa de intercambios entre universitarios y miembros de los equipos docentes de ambas instituciones cuya continuidad está asegurada para los próximos años.



Intercambio del C.P. Virgen de Argeme (Coria) con colegios portugueses.

3.- Cursos de formación y orientación profesional en el ámbito de la cooperación transfronteriza con Portugal, para menores de 16 y 17 años, procedentes de situaciones de desprotección o desamparo

Dentro de este programa se desarrollaron a lo largo del año, seis cursos (cuatro en Extremadura, uno en el Alentejo y uno en la región Centro) sobre albañilería, mecánica, electricidad,... Los Cursos tuvieron por objeto facilitar a menores extremeños y portugueses en situaciones de desamparo el conocimiento de un oficio que les permita incorporarse al mundo del trabajo.

4.- Estudio: *Modelización Radiológica-Dosimétrica del río Tajo a su paso por la Comunidad Autónoma de Extremadura*

Este proyecto se está llevando a cabo por el Investigador D. Conrado Miró Rodríguez en colaboración con el Departamento de Proteção e Segurança Radiológica del L.N.E.T.I. de Portugal.

5.- Aprender a conocerse. *Diseño de materiales curriculares para el mutuo conocimiento de Extremadura y Alentejo*

La investigadora responsable de este proyecto es D^a Emilia Domínguez Rodríguez, en colaboración con docentes portugueses de diversas instituciones.

6.- Jornadas de Innovación en la Raya y Edición del Catálogo de Investigadores en Proyectos de I+D en las regiones de Extremadura y Alentejo

Este Catálogo se constituye como un elemento básico de consulta para Centros de Investigación, Empresas, Universidades y Administraciones Públicas.

7.- Visita al Museo Arqueológico de Badajoz y al Museo Iberoamericano de Arte Contemporáneo

Durante el último trimestre del año 1996 y el primero de 1997, se realizaron por parte de colegios portugueses visitas al Museo Arqueológico y al Museo Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC). Estos museos extremeños poseen una gran proyección exterior y su aportación cultural es reconocida en toda nuestra región. Dichas visitas fueron supervisadas por el GIT de Mérida, el cual se ocupó de la organización y costeó los gastos de manutención de los niños durante las visitas.

8.- Visita a la *Escuela Nacional de Artes y Oficios Tradicionales de Serpa*

La Junta de Extremadura, a través del GIT, organizó el 26 de febrero, en colaboración con su GIT gemelo de Évora, una visita a la Escuela Nacional de Artes y Oficios Tradicionales de Serpa (ciudad situada al sudeste del Alentejo, muy cercana a Beja).

A la misma asistió una amplia representación de Directores de Escuelas Taller, de Alcaldes de Ayuntamientos extremeños y de responsables de las Unidades de Promoción y Desarrollo de las

Excmas. Diputaciones Provinciales de Cáceres y Badajoz, interesados en los métodos que en la actualidad se están desarrollando en esta Escuela portuguesa y que proporcionarán nuevas perspectivas para el trabajo de los alumnos de las Escuelas Taller de Extremadura.

La Escuela Nacional de Artes y Oficios Tradicionales de Serpa es el único Centro de estas características de todo Alentejo y comenzó a funcionar en el curso 1993/1994. Esta Escuela tiene como principal objetivo promover la formación de profesionales cualificados en la utilización de tecnologías tradicionales y, simultáneamente, facilitarles los conocimientos necesarios para montar su propia empresa. Actualmente la escuela imparte cursos de Maestro de cerámica artística, Maestro de fabricación de quesos, Maestro de construcción civil tradicional y Maestro de forja artística.

Durante la visita se realizó en la Cámara Municipal de Serpa una reunión de trabajo para el análisis de proyectos de cooperación entre las distintas Escuelas Taller. Con esta reunión se buscó la posibilidad de realizar intercambios de alumnos portugueses y extremeños, para que al finalizar su formación puedan competir en el mercado profesional.

Estos intercambios tienen previsto realizarse durante 1998.

9.- Primera Convivencia Educativa Caurio-Lusa

El Ayuntamiento de Coria (Cáceres) fue el responsable de este proyecto que perseguía los siguientes objetivos:

- Promover relaciones de cooperación transfronteriza con Portugal en el ámbito educativo y cultural.
- Colaborar en el proceso educativo de los alumnos para que aprecien la riqueza y variedad del patrimonio natural, social y cultural, respetando su pluralidad.

Básicamente consistió en realizar un encuentro entre alumnos y profesores de centros educativos extremeños de Coria, Puebla de Argeme, Rincón del Obispo, y de la Región Centro de Portugal, concretamente los de Idanha a Nova, Penamacor, Castelo de Vide, Aguiar da Beira y Castelo Branco. Se celebró en Coria el día 8 de mayo.

10.- VII Congreso Hispano- Luso de Lenguas aplicadas a las ciencias y a la tecnología

Jarandilla de la Vera albergó durante los últimos días de mayo (28 al 31 de mayo) este séptimo congreso que se celebró en colaboración con la Universidad de Évora y el Instituto Superior Politécnico de Viseu.

11.- Curso de iniciación al portugués de 100 horas

La Asociación para el Desarrollo de la Comarca de Alcántara (ADECA) presentó este Curso de 100 horas de iniciación al portugués, para treinta personas, destinado a comerciantes, profesionales y técnicos relacionados con el desarrollo rural de la Comarca de Alcántara, con el objetivo de favorecer el intercambio cultural, comercial y de trabajo con Portugal.

Los alumnos participantes pertenecieron a las localidades extremeñas fronterizas de Piedras Albas, Zarza la Mayor, Acehuche y Ceclavín. El Curso se impartió en Zarza la Mayor, del 14 de mayo al 27 de noviembre.

La misma Asociación ADECA ha desarrollado también otro proyecto similar con los siguientes objetivos:

- Realización de dos cursos de iniciación al portugués en la Comarca de Alcántara en respuesta a las peticiones de interesados por razones profesionales (comerciantes, hosteleros, gerentes de cooperativas, técnicos de LEADER II, agentes de desarrollo local y profesionales cualificados).
- Iniciación o continuación de contactos que de un tiempo a esta parte se vienen realizando: Feria Rayana y proyectos transfronterizos dentro de la medida de cooperación transnacional del LEADER II en la Comarca de Alcántara.
- Ruptura de la diferencia lingüística existente así como favorecer una formación continuada en la zona de la Lengua Portuguesa.

Los lugares y las fechas de celebración de estos Cursos fueron :Brozas y Navas del Madroño, del 12 de mayo al 25 de noviembre de 1997.

12.- Visita al Centro de Cirugía de Mínima Invasión

El Centro de Cirugía de Mínima Invasión, dependiente de la Facultad de Veterinaria de la UEX, y ubicado en Cáceres, es una modernísima unidad de investigación que cuenta con medios materiales y humanos que hacen de él uno de los centros de investigación más importantes de España y Portugal.

A solicitud de la Universidad de Évora, los GIT de Mérida y Évora organizaron una visita técnica, celebrada el 14 de julio, en la que participaron catedráticos y profesores del Departamento de Medicina Veterinaria de la Universidad de Évora, profesionales de diversos hospitales de la región del Alentejo y otros investigadores.

13.- Culpoc II

Como continuación del pasado "Culpoc I", el Patronato de Formación y Empleo del Ayuntamiento de Valencia de Alcántara pretende con esta actividad eliminar la frontera cultural que supone el hablar idiomas distintos.

Este proyecto consistió en realizar un curso de lengua y cultura portuguesa, destinado a la población de Valencia de Alcántara, dado el escaso conocimiento del portugués existente entre la población de esta población fronteriza. Tuvo lugar en Valencia de Alcántara, del 1 de septiembre al 30 de noviembre.

14- Curso de iniciación al portugués de 100 horas (Comarca de Alcántara)

El proyecto fue presentado por la Asociación para el Desarrollo de la Comarca de Alcántara (ADECA) y el curso se desarrolló en las localidades cacereñas de Brozas y Navas del Madroño, del 15 de septiembre al 27 de noviembre de 1997.

Con cargo a este proyecto se realizaron dos cursos de iniciación al portugués en la Comarca de Alcántara, muy cercana a la frontera, en respuesta a las numerosas solicitudes de interesados (comerciantes, hosteleros, gerentes de cooperativas, técnicos de LEADER II, agentes de desarrollo local y profesionales cualificados).

Con el aprendizaje del portugués se favorece enormemente la continuación y el afianzamiento de contactos que de un tiempo a esta parte se vienen realizando entre diversos colectivos y empresarios de la zona (Feria Rayana y operaciones mercantiles transfronterizas, etc), estimuladas por la medida de cooperación transnacional LEADER II obtenida por la Comarca de Alcántara.

Se pretende que este proyecto sea el punto de partida para una formación continuada de la lengua portuguesa en la comarca.

15.- Congreso sobre Historia antigua de Lusitania

Este congreso se realizó durante los días 8 a 16 de octubre en la ciudad extremeña de Trujillo y en la portuguesa de Batalha

16.- Ciclo de conferencias: *Espacios Comunes Hispano- Portugueses durante el reinado de Felipe II*

Estas charlas se desarrollaron con gran afluencia de público entre los días 23 y 24 de octubre, en la ciudad de Cáceres.

17.- Jornadas Hispano-Portuguesas de Alimentación y Salud

Celebradas en Badajoz durante los días 16, 17 y 18 de octubre, estas Jornadas contaron con la asistencia de 150 participantes y 23 ponentes. Se programaron con el objetivo de detectar medidas dirigidas a la formación y orientación de profesionales, favorecedoras de la movilidad laboral y la demanda de empleo en las áreas del Comercio e Industria Alimentaria.

18.- Convenio con el Centro de Cirugía de Mínima Invasión, de Cáceres

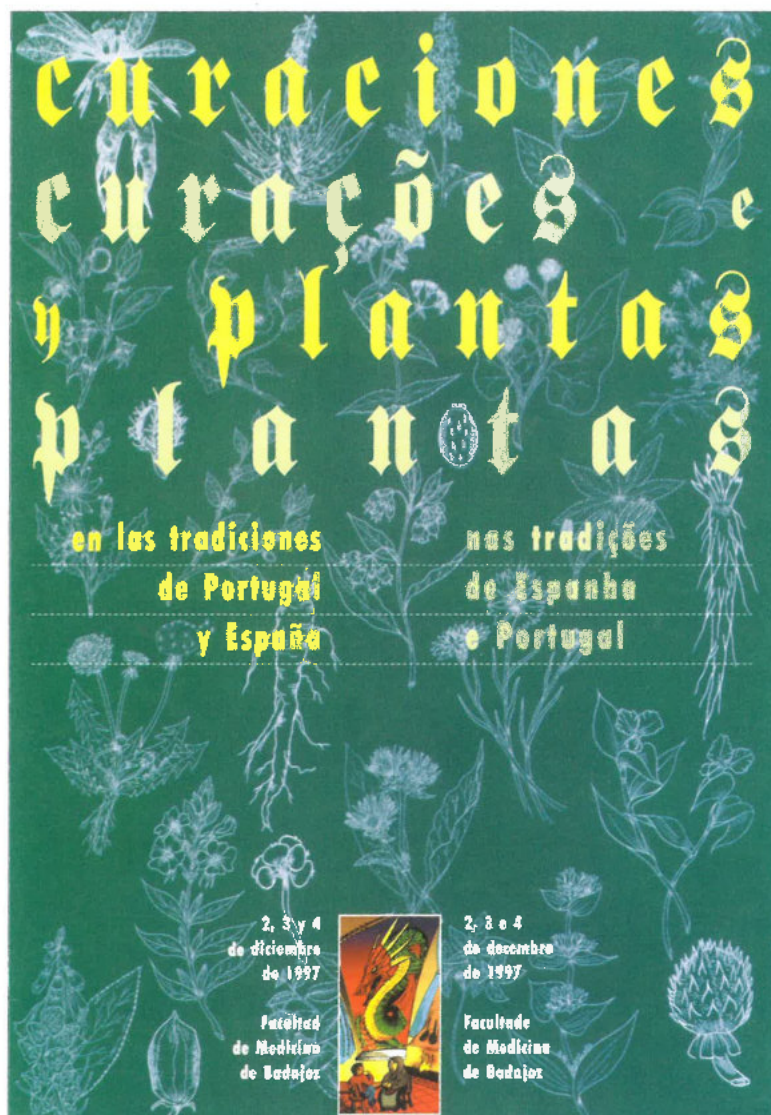
Este Convenio tiene por objeto el desarrollo de un programa de intercambio con cirujanos portugueses de Hospitales de Évora, Elvas y Portalegre para la realización en el CCMI de estancias de aprendizajes en sutura laparoscópica. Este intercambio se celebró durante el mes de noviembre con la estancia de 30 cirujanos, 12 de ellos portugueses.

19.- II Seminario Internacional: Cuentos y Leyendas de España y Portugal: Curaciones y Plantas en las tradiciones de España y Portugal

Tras el éxito del primer seminario celebrado en 1996, la Facultad de Medicina de Badajoz en colaboración con la Universidad de Évora llevó a cabo esta actividad durante los días 10, 20 y 21 de noviembre. El Seminario contaba entre sus actividades paralelas con una curiosísima exposición de plantas medicinales recogidas en los campos de España y Portugal.

20.- Encuentro Transfronterizo de Empleo Juvenil

Celebrado en Cáceres durante los días 25 a 27 de noviembre con una asistencia de 120 participantes y 12 ponentes. Este encuentro se programó con el objetivo de buscar recursos disponibles y presentar los proyectos de búsqueda de empleo.



21.- I Encuentro Transfronterizo con Portugal sobre Necesidades educativas especiales: Desafíos actuales: Escuela Inclusiva

Este encuentro se desarrolló entre las ciudades de Badajoz y Évora durante los días 28 y 29 de noviembre.

22.- Encuentro Transfronterizo para Jóvenes Concejales

El Patronato de Formación y Empleo del Ayuntamiento de Valencia de Alcántara presentó esta iniciativa con el fin de poner en contacto a los jóvenes Concejales de ambos lados de la frontera que les permitiera poner en común las experiencias y problemas derivados del desempeño de sus cargos.

El encuentro tuvo lugar los días 28 y 29 de noviembre en Valencia de Alcántara.

23.- II Jornadas sobre las Coronas de Castilla y Portugal durante la Edad Media

El lugar de realización de estas jornadas fue la ciudad de Cáceres durante los días 2 y 3 de diciembre de 1997.

24.- Aula taller de portugués

Este proyecto fue presentado por el Ayuntamiento de Badajoz con el objeto de desarrollar una actividad didáctica de iniciación y perfeccionamiento de la lengua portuguesa, a lo largo de 1997.

El Aula tiene como objetivos principales contribuir al acercamiento de España y Portugal en todos los ámbitos, especialmente en el socio-cultural, además de preparar a la población pacense para un mejor conocimiento de la realidad lingüística, social y cultural de nuestros vecinos.

El proyecto se estructuró en tres aulas de aprendizaje de la lengua portuguesa, atendidas por profesorado nativo, mediante la formación de tres módulos: iniciación, perfeccionamiento y nivel superior. Además, se redactó y editó un Boletín informativo trimestral y bilingüe de divulgación de aspectos culturales, educativos, costumbristas, recreativos, artísticos, urbanos, etc.

25.- Aula taller para policías

Este proyecto fue igualmente desarrollado por el Ayuntamiento de Badajoz para realizar una actividad formativa muy útil para los miembros de las fuerzas de seguridad de Extremadura. Se trata de un proyecto muy novedoso y práctico, que plantea varios objetivos: preparar a personas que luego van a desarrollar su trabajo en la futura Comisaría Mixta (española y portuguesa) y mejorar la atención policial a los numerosos ciudadanos portugueses que visitan la ciudad (Badajoz está situada a escasos cinco kilómetros de la frontera portuguesa).

El proyecto se desarrolló en dos aulas atendidas por profesorado nativo. Las materias de estudio fueron no solamente el aprendizaje del portugués coloquial, sino que también comprendían un acercamiento general a la cultura del país vecino.

Finalmente es interesante destacar el hecho de que, a pesar de la existencia de una Comisión Específica de Universidades en el ámbito del Protocolo de Cooperación con el Alentejo, la actividades de cooperación en esta materia se han desarrollado hasta la fecha, en la mayor parte de los casos, directamente entre los centros universitarios interesados, sin intervención de los GIT salvo en funciones de seguimiento de algunos proyectos.

No obstante, ya en 1994, el GIT-Mérida suscribió un Convenio de Colaboración con la Universidad de Extremadura, a través del que se ejecutaron veinte proyectos de cooperación con Portugal (Estudios, Seminarios, etc.) que ya han sido expuestos anteriormente. Asimismo, durante los años 1995 y 1996, el GIT-Mérida ha continuado financiando actividades de carácter universitario a través de los Decretos del Presidente de la Junta para la realización de actividades de carácter transfronterizo, comentados anteriormente en las páginas correspondientes al GIT.

A continuación se enumeran aquellas instituciones universitarias portuguesas y otras entidades relacionadas con la educación o la cultura portuguesas con los que la UEX tiene firmados convenios de colaboración:

1.- Universidad de Évora

- Convenio firmado con la Universidad de Extremadura en 1979.
- Es la primera Institución con la que la Universidad de Extremadura mantiene una relación institucional con Portugal.
- La principal característica del convenio es el intercambio de estudiantes de postgrado.
- Pertenece a la *Red Extremadura*, que se creó con ocasión del I Encuentro de Rectores Iberoamericanos.
- Igualmente existe un Convenio entre las Universidades de Caen-Evora-Extremadura (Junta de Gobierno de la UEX de 19 de mayo de 1995) en materia cultural y científica.

2.- Instituto Politécnico de Portalegre

- Convenio firmado en Enero de 1996.

3.- Universidad Autónoma de Lisboa

- Convenio firmado el 2 febrero de 1996.

4.- Universidad de Lisboa

- Convenio firmado el 6 de Mayo de 1996.

5.- Instituto Politécnico de Beja

- Convenio firmado el 4 de Mayo de 1995.
- Actividades de cooperación, como intercambio de estudiantes, profesorado, proyectos de investigación, actividades, etc.
- Está encaminado a una relación más estrecha entre el Instituto de Ciencias de la Educación de la UEX y la Escola Superior de Educação de Beja.

6.- Universidad de Beira Interior

- Con esta entidad la UEX ha suscrito dos Convenios:

a) Firmado el 22 de Junio de 1991.

- Región Transfronteriza Beira Interior/ Cáceres/ Salamanca.

b) Suscrito el 19 de mayo de 1995. Objetivos: Cooperación institucional, intercambio de estudiantes y profesores.

7.- Instituto Politécnico de Castelo Branco

- Convenio firmado en enero de 1993.

8.- Universidad Moderna de Lisboa

- Convenio firmado el 20 de mayo de 1996.

9.- Universidad Lusitana de Lisboa

- Convenio suscrito el 20 de mayo de 1996.

10.- Instituto Camões

- Convenio de 25 de julio de 1996.
- Se establece dicho convenio para financiar un Lectorado de Portugués en el Area de Filología Portuguesa de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Extremadura.

12.- Asociación Universidad e Empresas do Sul

- A través de la Universidad de Evora, se celebraron unas jornadas luso-españolas (12 junio de 1992) en la que estuvo presente la Universidad de Extremadura, representada por el profesor D. Juan Carlos Escudero.

14.- Fundación Convento da Orada

- Firmado el 22 de abril de 1996
- Dicha Fundación se encuentra en la ciudad de Monsaraz.
- Programación de acciones de cooperación intercultural en los espacios europeos y mediterráneos de las lenguas españolas y portuguesas.
- Igualmente se establecen contactos para las Cátedras Jean Monel.

IV.5- INDUSTRIA

La mejora de la situación socio-económica de Extremadura, Alentejo y Centro para afrontar con las mayores garantías de éxito los retos de la libre circulación de mercancías en el marco del Mercado Único Europeo y poder competir en condiciones de igualdad con los restantes países de la Unión Europea, es uno de los vectores de actuación sobre los que se articulan los Protocolos de Cooperación. Para lograrlos, es necesario la colaboración del sector empresarial y del sector industrial con la implicación de todos los agentes económicos y sociales de las tres regiones.

La situación del sector industrial de estas regiones es similar: la escasa participación del sector industrial en las respectivas producciones regionales es debida a la elevada concentración de industrias en la primera fase del proceso productivo, a la falta de iniciativa empresarial, a la insuficiencia de recursos humanos cualificados y al pequeño tamaño de las empresas junto con la baja productividad en relación con los promedios nacionales. Estas carencias y deficiencias comunes a estos territorios motivan la necesidad de abordar de manera coordinada la solución de estos problemas.

Los esfuerzos para superar estas carencias pasan, en primer lugar, por la creación de una estructura de producción industrial, inexistente en los sectores de la siderurgia, la electroquímica o cementeras y la metalurgia no férrea, o con baja productividad industrial, como son la minería y el sector textil, para la creación de un tejido industrial sólido capaz de atraer nuevas inversiones indirectas que permitan superar esta crítica situación; y, en segundo lugar, por aprovechar y potenciar los sectores en los que ambas regiones presenten ventajas comparativas, tales como el corchero, el agroalimentario y el de rocas ornamentales.

La industria extractiva reviste una gran importancia económica y social para las tres regiones, especialmente para Alentejo y Extremadura, (el Alentejo produce más del 90% del total del mármol y granito de Portugal, que es el tercer país mayor exportador mundial de rocas ornamentales, y en Extremadura es el sector industrial de mayor desarrollo y auge en estos momentos con unas grandes perspectivas de futuro).

Las explotaciones minerales a cielo abierto son, en mayor o menor escala, agresivas para la naturaleza porque una vez abierta una exploración, si posteriormente no hay una recuperación paisajística de estos terrenos abandonados, se producirá una situación de degradación medioambiental sin posibilidades reales de aprovechamiento.

Estas circunstancias motivaron la preparación y candidatura de un proyecto plurianual al INTERREG I, que, con el título **"Ecorrecuperación de canteras y escombreras en Extremadura y Alentejo"**, obtuvo financiación para un presupuesto total de más de 27 millones de pesetas y fue encargado a las Consejerías de Obras Públicas (Agencia de Medio Ambiente), Industria y Agricultura.

La recuperación de estos terrenos se puede producir, bien mediante la realización de una serie de acciones que posibiliten la vuelta a su estado natural, o bien a través de la consecución de un nuevo aprovechamiento sustancialmente diferente del que tenía.

Independientemente de los usos previstos para los terrenos afectados por las actividades minerales, la plantación de nuevas especies vegetales desempeña un papel fundamental en la recuperación

de la producción biológica de los suelos y en la reducción y control de los procesos erosivos, con la estabilización de los terrenos mediante la suavización de taludes, así como la protección de los recursos hídricos y la integración paisajística.

El éxito de la recuperación paisajística de las exploraciones minerales depende en gran medida de una buena selección de las especies vegetales así como de los métodos de plantación que se utilicen. De ahí surge la necesidad de proceder a un estudio sobre la vegetación a utilizar en la recuperación de las zonas degradadas por las actividades extractivas.

Una actividad potenciada por el GIT a través de la Comisión Específica de Industria, desde el inicio de sus trabajos, ha sido la **utilización conjunta de los Parques tecnológicos y de los Centros de Investigación** existentes en las tres regiones, concretamente el de Rocas Ornamentales, en Cáceres, el Agroalimentario, en Badajoz, y el del Corcho, la Madera y el Carbón Vegetal, en Mérida, el Laboratorio de Verificación y Metrología de Évora y el Centro de Valorización de rocas ornamentales de Borba. Esta utilización conjunta ha permitido obtener un mayor rendimiento en las actividades de investigación y desarrollo de las técnicas productivas que redundan en una mayor productividad y competitividad de las industrias. El hecho de existir sectores productivos comunes con ventajas comparativas, tales como el agroalimentario, el de rocas ornamentales y el del corcho, la madera y el carbón vegetal, debe posibilitar el surgimiento de iniciativas, de proyectos comunes y complementarios que contribuyan a una mayor oferta de calidad de los productos de ambas regiones.

El aprovechamiento conjunto de los citados Centros abarca tanto la utilización de los mismos por las empresas de estas regiones en materias tales como la investigación y transferencia de tecnologías, la certificación, normalización y calibración de productos, como el aspecto de la formación



Cantera de mármol (Borba).

de profesionales, técnicos y empresarios en los campos de la gestión industrial, el marketing industrial, el medio ambiente y las nuevas tecnologías.

AÑO 1993

1.- Visita a los Parques Tecnológicos de Extremadura

Siguiendo con las líneas de actuación previstas en este área, destacar, como actividad reseñable, la visita de un grupo de técnicos de la región del Alentejo, el 9 de junio, a los Parques Tecnológicos de Extremadura, concretamente al Agroalimentario de Badajoz y al del Corcho, la Madera y el Carbón Vegetal situado en Mérida.

El **Parque Tecnológico Agroalimentario de Badajoz** surgió de la transferencia de la Administración central a la autonómica del Servicio de Investigación Agraria. En Extremadura, este Servicio fue dividido en áreas geográficas y sectoriales con el objetivo de profundizar en la investigación de los productos agrarios. En el área de Badajoz se concentró el sector de la investigación agroalimentaria para, posteriormente, transformarse en Parque Tecnológico.

Las áreas de trabajo de dicho Parque son la investigación, el desarrollo y la transferencia de tecnologías, así como la formación profesional. Los productos objeto de estas actividades son: quesos artesanales, vinos, conservas vegetales, concentrado de tomate, pimentón, higos, aceite, espárragos, carnes y miel.

El objetivo perseguido es establecer contactos coordinados para conseguir el aumento de la calidad de estos productos y propiciar su acceso a los nuevos mercados, haciéndolos más competitivos.

El **Parque Tecnológico del Corcho, la Madera y el Carbón Vegetal** es un Organismo Autónomo dependiente de la Junta de Extremadura y está situado en el Polígono Industrial *El Prado* de Mérida. Los técnicos del Alentejo fueron recibidos por el Director del Instituto de Promoción del Corcho (IPROCOR), que hizo una breve exposición sobre la estructura del Instituto y algunas consideraciones sobre la producción, transformación y el mercado actual del corcho. IPROCOR existe desde 1984 y sus atribuciones son:

- Velar por la ecología forestal.
- Controlar la calidad de sus productos.
- Promover la producción corchera.

El trabajo de investigación y de reforestación emprendido puede tener como consecuencia mediata el incremento de la producción del corcho en España y Portugal en unas 350.000 toneladas. Asimismo, a través de la investigación y de la experimentación, se está apostando por un recurso natural de la región que también debe ser apoyado desde el punto de vista de la formación profesional.

En estos momentos, el Parque se está dotando de los recursos necesarios para comenzar a trabajar en las otras dos áreas, la madera y el carbón vegetal.

La visita continuó hasta el **Laboratorio de IPROCOR** donde se llevan a cabo los controles de calidad del producto, las investigaciones sobre las nuevas técnicas de producción así como todo lo relacionado con los viveros de las diferentes especies que deben ser adaptadas a las distintas áreas que se vayan a reforestar.

2.- II Encuentro Empresarial Extremadura-Alentejo

Organiza:

JUNTA DE EXTREMADURA
Consejería de Industria y Turismo
Dirección Gral. de Industria, Energía y Minas

CCRA
Comissão de Coordenação da Região Alentejo

IAPMEI
Instituto Apoiado ao Pequeno e Médio Empreendedor

Colaboran:

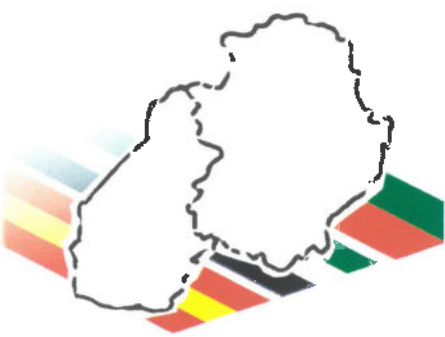
Gabinete de Iniciativas Transfronterizas
Dirección Gral. de Comercio e Industrias Agrarias
Câmara Comercio e Indústria de Badajoz
Câmara Comercio e Indústria de Cáceres
Corporación Empresarial de Extremadura, S.A.
Confederação Regional Empresarial Alentejana
Núcleo Empresarial da Região de Beja
Núcleo Empresarial da Região de Évora
Núcleo Empresarial da Região de Portalegre

DRIEAL
CEVALOR

Lugar: IFEBA, Avda. de Elvas s/n. - Badajoz

FEHISPOR

APRIL 1993

BADAJOS, 18, 19 NOVIEMBRE 1993

En el contexto de la colaboración empresarial entre ambas regiones, subrayar la celebración del *II Encuentro Empresarial Extremadura-Alentejo* en el marco de la IV FERIA Hispano Portuguesa (FEHISPOR) que tuvo lugar en Badajoz los días 18 y 19 de noviembre del año 1993, y que fue financiado por la Junta de Extremadura y el Instituto de Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa Industrial (IAPMEI) del Alentejo. Dicho Encuentro reunió a empresarios de una y otra región en unas jornadas en las que se debatían las consecuencias que para los sectores productivos de mayor peso específico

en las economías de ambas regiones iba a tener el Mercado Único Europeo. Este Encuentro supuso la continuación de la 1ª Edición celebrada en Évora durante la primavera de 1.991.

3.- IV Feria Hispano Portuguesa (FEHISPOR)

Se celebra cada otoño desde 1990 en las instalaciones de la Institución Ferial de Badajoz -IFEBA- y se ha convertido en el certamen hispano-portugués de carácter general más importante de cuantos se celebran a lo largo de la frontera entre España y Portugal.

Desde su primera edición la FEHISPOR ha experimentando una evolución muy positiva que encuentra fiel reflejo en la superficie ocupada (1.100 m² en 1990 y 3.976 m² en 1.995) y en el número de expositores (40 en 1990 y 200 en 1995).

FEHISPOR persigue como objetivos:

- Fomentar la cooperación transfronteriza entre España y Portugal con objeto de hacer de Badajoz un foco de atracción comercial e industrial para toda la zona fronteriza.
- Facilitar el contexto adecuado para facilitar los intercambios comerciales y las inversiones binacionales.

El G.I.T., al igual que otros Departamentos de nuestra Administración Regional, ha estado presente con un stand institucional en todas las ediciones de la FEHISPOR celebradas desde 1993, año de creación del Gabinete. El stand se ha utilizado indistintamente por el G.I.T. extremeño y por el alentejano.

AÑO 1994

1.- Estudio sobre el impacto económico del sector energético de Extremadura y el Alto Alentejo

Tiene por objeto la recopilación de datos y el análisis de la incidencia del sector energético para las economías extremeña y alentejana, incluyendo tanto la situación de las fuentes energéticas tradicionales como la situación de las energías alternativas. El Departamento encargado fue el de Economía Aplicada y Organización de Empresas.

2.- VII Edición de la Feria del Norte de Extremadura

El 16 de febrero de 1994 fue firmado un Convenio con la Institución Ferial del Norte de Extremadura (IFENOR). La principal actividad realizada en el ámbito de este Convenio de Cooperación fue la celebración de la VII Edición de la Feria del Norte de Extremadura, que tuvo lugar en la ciudad de Plasencia (situada al norte de la provincia de Cáceres y capital del fértil valle del río Jerte) durante los días 12 al 15 de mayo, y en la que el GIT participó como expositor.

En el ámbito de este certamen ferial se desarrolló un ciclo de conferencias encaminado a facilitar a los empresarios la información necesaria para afrontar proyectos empresariales conjuntamente con empresarios portugueses. Una de estas conferencias versó sobre *Las perspectivas de la cooperación transfronteriza entre Extremadura y la región Centro de Portugal*.

3.- Seminario de Reflexión Empresarial Extremadura-Alentejo

Durante los días 7 a 10 de junio, tuvo lugar el *Seminario de Reflexión Empresarial Extremadura-Alentejo*, que fue organizado por la Asociación Europea de Economía de la Empresa y el Excmo. Ayuntamiento de Cáceres. Este Seminario tuvo lugar en las magníficas instalaciones del histórico Convento de San Francisco, en Cáceres. El Seminario se celebró en el marco del *VIII Congreso Nacional* de esta Asociación y del *IV Congreso Hispano Francés de AEDEM*, que concitó en Cáceres a quinientos cincuenta profesionales de España, Portugal, Francia, y otros países europeos. El Seminario analizó, entre otros temas de interés, la problemática derivada de la competitividad empresarial en el entorno de las regiones fronterizas, haciéndose especial referencia a la situación existente entre Extremadura y las dos regiones portuguesas limítrofes.

4.- Plan de márketing y comercialización conjunto

Las históricas ciudades de Zafra, en la provincia de Badajoz, y la de Estremoz, en el Alentejo, pueden considerarse pioneras en materia de cooperación transfronteriza, pues ya unos años antes de la firma del Protocolo de Cooperación entre la Junta de Extremadura y la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo (17 de enero de 1992) habían suscrito un Protocolo de Hermanamiento que ha sido la base en la que se han apoyado un buen número de actividades y de proyectos de colaboración entre ambas ciudades.

El proyecto que nos ocupa consistió en la realización de un estudio de mercado para la elaboración posterior de un plan de marketing y comercialización de los productos y de los servicios de los términos municipales de estas dos ciudades. El Estudio se realizó a partir de encuestas efectuadas a empresarios, autoridades y consumidores de las dos ciudades.

5.- I Jornadas Técnicas Hispano-Lusas sobre la Mujer Empresaria

Durante los días 17 y 18 de noviembre, tuvieron lugar en Badajoz las *I Jornadas Técnicas Hispano-Lusas sobre la Mujer Empresaria*, proyecto impulsado por la Dirección General de la Mujer de la Junta de Extremadura, y organizado por la Organización de Mujeres Empresarias Extremeñas (ORMEX), que también contó con la colaboración y el apoyo económico del GIT.

Estas jornadas, que se desarrollaron a través de una serie de Ponencias y Mesas Redondas con participantes españoles y de la región del Alentejo, tuvieron como objetivo ofrecer a la mujer empresaria una serie de conocimientos integrales de orientación y formación, evaluar las necesidades formativas de la mujer de empresa y, especialmente, contribuir a la cualificación empresarial de las mujeres empresarias de Alentejo y Extremadura, potenciando Programas Formativos de ayuda que las capacite para competir, con igualdad de oportunidades, en el nuevo marco empresarial europeo.

6.- FEHISPOR'94 (V Feria Hispano-Portuguesa)

La V edición de FEHISPOR, celebrada del 17 al 20 de noviembre, congregó en la ciudad de Badajoz, estratégicamente situada a tan sólo 4 km. de la frontera portuguesa, a más de ciento setenta expositores españoles y portugueses.

El GIT ha querido participar nuevamente en esta edición de FEHISPOR, que pretende convertirse en el mejor certamen del Oeste español, con el patrocinio de un periódico basado en la feria, del que se repartieron 15.000 ejemplares, y que ha supuesto la principal novedad en cuanto a actividades paralelas del certamen.

El Gabinete estuvo también presente en esta muestra con un stand en el que se ofreció información sobre su actividad y se facilitaron contactos entre empresas y sectores de ambos lados a través de las consultas realizadas. Aprovechando la presencia masiva de empresarios se celebraron actividades paralelas de divulgación de actividades de cooperación transfronteriza.

La nota folclórica y popular vino de la mano del grupo *La Badana*, agrupación de música y danza hispano-portuguesa de Olivenza, que también contó con la financiación del GIT como una fórmula más del encuentro entre los dos países que se dan cita en Badajoz.

7.- I Symposium Hispano-Luso de Bomberos Voluntarios

Se celebró también en la ciudad de Badajoz el 25 de noviembre, y se realizó un interesante intercambio de conocimientos acerca de la organización, régimen de financiación y funcionamiento de los Parques de Bomberos en uno y otro país. Asimismo, se trazaron planes que permitan una coordinación eficaz de los recursos de los Parques situados cerca de la frontera ante eventuales situaciones de emergencia. Es destacable la gran participación de Alcaldes extremeños, Presidentes de Cámaras Municipales portuguesas, bomberos profesionales y voluntarios, y público en general (la participación se situó alrededor de las quinientas personas), por lo que, en definitiva, puede afirmarse que este Symposium ha constituido una experiencia de gran interés que sería deseable repetir en sucesivas ocasiones.

8.- Jornadas técnicas sobre el gasoducto en Extremadura y Portugal. Repercusiones industriales, laborales y desarrollo común

En los próximos años Extremadura y Portugal estarán dentro de la red de gasoductos. De esta forma, nuestras ciudades podrán disponer de gas natural, situación que provocará importantes cambios en el desarrollo socio-económico. Por ello, desde el Sindicato Unión General de Trabajadores (U.G.T.) se ha querido, a través de estas Jornadas, analizar las repercusiones industriales, laborales y de desarrollo que comportarán los nuevos gasoductos. Tuvieron lugar en Zafra los días 27 y 28 de noviembre.

9.- II Jornadas Hispano-Lusas del Corcho

Considerando la gran importancia que el sector corchero tiene para Portugal y para Extremadura (no hay que olvidar que Portugal es el primer productor mundial de corcho y Extremadura es, junto con Andalucía, la región española con mayor índice de producción y de



Alcornocales del Alentejo.

transformación de esta materia prima), cualquier iniciativa encaminada a potenciar y a intentar resolver la problemática de este sector, especialmente si se prepara con minuciosidad y profesionalidad, tiene el éxito asegurado de antemano. Esto ocurrió con estas *II Jornadas Hispano-Lusas del Corcho*, que se celebraron los días 2 y 3 de diciembre en San Vicente de Alcántara, localidad pacense especializada en la industria corchera.

En las Jornadas se realizó un análisis de la situación del sector corchero en España y en Portugal, debatiéndose ampliamente la problemática derivada de la competencia entre ambas regiones y otros aspectos tales como la calidad de la materia prima, la pérdida de calibre, plagas, saca y apilado, preparación, transporte, transformación y comercialización de los productos manufacturados.

10.- I Jornadas Hispano-Lusas del Consejo Sindical Interregional Extremadura-Alentejo

Las Jornadas, celebradas los días 16 y 17 de diciembre de 1994 en Badajoz, contaron con la presencia de cuarenta sindicalistas de ambas regiones y tuvieron por objeto el estudio comparado sobre la legislación en materia de Seguridad Social vigente en España y Portugal, desarrollar el conocimiento de las Oficinas de Empleo de Extremadura y el Alentejo e impulsar la formación profesional y la formación continuada en las dos regiones desde la perspectiva de la actividad sindical.

11.- Curso de Azulejería Artesana Tradicional

Olivenza es una ciudad extremeña que perteneció a Portugal hasta principios de siglo XIX, por lo que buena parte de su rico patrimonio cultural tiene origen portugués, destacando sus espléndidos templos decorados con elementos de mármol y con magníficos ejemplos de azulejería sacra. Esta historia compartida, unido al deseo de acercamiento de las poblaciones de Olivenza y de Elvas, tan sólo separadas por el río Guadiana, motivaron a las autoridades oliventinas a organizar un *Curso de Azulejería Artesana Tradicional*, que fue impartido en parte por artesanos portugueses.

La duración del curso ha sido de seis meses, de julio a diciembre, y en él participaron quince jóvenes en situación de desempleo de los municipios de Elvas y Olivenza. El objetivo perseguido era recuperar un oficio tradicional característico de estas poblaciones que se encontraba casi extinguido y posibilitar, al mismo tiempo, la inserción laboral de los participantes en el curso mediante la creación de una cooperativa con la ayuda del Ayuntamiento de Olivenza.

12.- Proyecto de colaboración en artesanía alfarera entre Salvatierra de los Barros y los municipios portugueses de Monsaraz, Mourão y Reguengos de Monsaraz

La gran tradición de artesanía alfarera del municipio extremeño de Salvatierra de los Barros y de los alentejanos de Mourão y Reguengos de Monsaraz que, aún en los tiempos actuales, constituye una de las principales fuentes de riqueza de estas localidades, motivó a las autoridades de la ciudad extremeña a presentar este bonito proyecto con el que se pretende, a la vez de preservar las técnicas artesanas, favorecer la creación de empleo, el intercambio de conocimientos y de las diferentes técnicas de modelado utilizadas por los artesanos de estas poblaciones.

13.- Identificación y dinamización empresarial en la Raya Cacereña-Portuguesa

Otra actividad a destacar ha sido el programa *Identificación y dinamización empresarial en la Raya Cacereña-Portuguesa* impulsado por la Diputación Provincial de Cáceres en el marco del Convenio firmado entre la Diputación y el GIT. El propósito buscado es la potenciación y la apertura de vías de comunicación, intercambios de experiencias y de colaboración entre los empresarios de la provincia de Cáceres, especialmente de las comarcas de Alcántara, Gata, el Valle del Alagón y de Valencia de Alcántara, y los de las zonas limítrofes portuguesas (municipios de Castelo Branco, Idanha-à-Nova, Penamacor y Vila Velha de Rodão).

En la realización del programa se elaboró una **Base de Datos** con las empresas instaladas, en la que figuran, junto con los datos básicos, informaciones relativas a su producción y grado de comercialización de sus productos. Es preciso destacar el trabajo de concienciación realizado entre los artesanos de la zona de acción, prestando especial atención a las posibilidades de comercialización de sus producciones.

14.- Curso sobre las Comunidades Europeas para profesionales de los medios de comunicación

El Centro de Documentación e Información Europea de Extremadura realiza una activa labor de divulgación, entre empresas, asociaciones y particulares, de informaciones relacionadas con la actividad de la Unión Europea: programas, concursos, legislación, etc. En diciembre de 1993 se firmó un Convenio entre el GIT y el Centro a través del cual se desarrolló este Curso, celebrado en las ciudades de Badajoz y Elvas entre octubre y diciembre de 1994, y que contó con la participación de cuarenta y siete periodistas (veintisiete extremeños y veinte portugueses). Los temas abordados en el Curso fueron la creación y la historia de las Comunidades Europeas y de sus Instituciones, la Política de Información en los Estados miembros, Reglamentos, Estatutos y asociaciones profesionales a nivel europeo, estructura de la información en Europa y Políticas de Comunicación.

15.- Seminario sobre Actuaciones Comunitarias para la Protección de los Consumidores

También en el marco del anterior Convenio tuvo lugar esta actividad dirigida a los responsables de las asociaciones de consumidores y empleados públicos que desarrollan tareas relacionadas con la protección de los consumidores en Extremadura y en el Alentejo. Se celebró en Badajoz y Elvas durante los días 14, 21 y 28 de octubre, analizándose detenidamente los problemas derivados del comercio transfronterizo en lo que afecta a los consumidores. La principal conclusión extraída de este Seminario fue la necesidad de coordinar la cooperación institucional y administrativa como medio que permita el acceso a la justicia en materia de consumo en ambas regiones.

AÑO 1995

1.- Seminario Innovación, Investigación y Desarrollo Transfronterizo

Organizado por la Universidad de Beira Interior, se desarrolló en Covilhã del 25 al 28 de enero, con la asistencia de profesores de las Universidades de Extremadura, Évora, Salamanca y de la pro-

pia Beira Interior, y que tenía por objetivo analizar la influencia de la innovación y de la investigación en el desarrollo transfronterizo.

2.- III Encuentro Empresarial Extremadura-Alentejo

Este Encuentro es continuación de los celebrados los años anteriores. Tuvo lugar durante los días 26 y 27 de enero, en Portalegre, organizado por el Instituto de Apoyo a la Pequeña y Mediana Empresa Industrial (IAPMEI), con la colaboración de los Núcleos Empresariales de Portalegre, Évora y Beja, y el patrocinio del programa LACE. Reunió a los sectores industriales de mayor peso específico y representación en ambas regiones, con el objetivo de fomentar la creación de bases sólidas de cooperación y acercamiento entre las empresas de una y otra región.

Durante dos días, además de los encuentros individualizados, "vis a vis", entre empresarios de una y otra región, siguiendo el modelo de partenariat, tuvieron lugar una serie de conferencias y mesas redondas con la intervención de expertos de una y otra región, con los temas siguientes: *Barreras al intercambio económico transfronterizo, los Centros de Negocios Transfronterizos y la presentación del Estudio de evaluación de las complementariedades y de la concurrencia entre productos agroindustriales de Extremadura y del Alentejo.*

3.- Seminario Dinamización Transfronteriza de la Raya Central Ibérica

El 7 de abril tuvo lugar en Vilar Formoso (región Centro de Portugal) este Seminario, que con la participación de entidades y asociaciones de la Región Centro de Portugal, Extremadura y Castilla y León, tenía por objeto discutir, a partir del análisis de la situación socioeconómica, procedimientos locales de desarrollo y promover la cooperación transfronteriza, poniendo en contacto a los actores del proceso de desarrollo mediante el debate de las distintas iniciativas presentadas.

4.- II Edición de la Feria Hispano-Portuguesa del Mueble y la Decoración (MODEC)

La 2ª Edición de la Feria Hispano-Portuguesa del Mueble y la Decoración tuvo lugar en las instalaciones de IFEBA, en Badajoz, durante los días 4 a 7 de mayo. El objetivo fundamental que se pretendía era el fomento de la cooperación transfronteriza en el sector del mueble, la decoración y afines. Como novedades de esta edición respecto a la primera, podemos destacar, al margen de los nuevos expositores que han acudido, la convocatoria del *2º Premio Regional de Artesanía y del 12º Concurso Nacional de Diseño del Mueble.*

5.- II Exposición de Artesanía Alfarera y la II Feria Ibérica del Barro

El Ayuntamiento de Salvatierra de los Barros organizó en esta localidad pacense, con gran tradición alfarera, la *II Exposición de Artesanía Alfarera y la II Feria Ibérica del Barro*, con la que se pretendía intercambiar conocimientos y técnicas de modelado entre alfareros extremeños y portugueses, así como animar a las nuevas generaciones a mantener vivo este oficio. Tuvo lugar durante los días 30 de mayo hasta el 2 de junio y contó con la celebración de conferencias sobre la artesanía alfarera y con la animación de grupos folklóricos.

6.- Instituto Geológico Minero de Portugal

En Badajoz, el día 20 de septiembre, se produjo una visita de responsables y técnicos de alto nivel del Instituto Geológico Minero de Portugal con la finalidad de conocer con detalle, en una reunión con técnicos de minas de la Dirección General de Ordenación Industrial, Energía y Minas de la Junta de Extremadura, los estudios realizados en Extremadura sobre seguridad de la minería abandonada, las catalogaciones de minas y sus clasificaciones, etc., muestra todo ello, una vez más, de la colaboración existente entre las dos regiones en temas, como el presente, tan técnicos y especializados.

7.- II Feria Rayana

La 2ª Edición de esta Feria tuvo lugar en Idanha a Nova (Centro) durante los días 21 a 24 de septiembre, organizada por la Asociación Transfronteriza *La Raya/A Raia* y tuvo por objetivo la convivencia y la promoción de los productos locales de las zonas implicadas, así como la comunicación cultural y social de los organismos rayanos. En la citada Asociación participan diversos grupos de desarrollo rural extremeños y portugueses, muchos de ellos favorecidos por la Iniciativa LEADER, que firmaron un Protocolo de Cooperación en septiembre de 1993.

Esta 2ª edición resultó, sin duda, la afirmación del esfuerzo y la dinámica que se está llevando a cabo en la raya cacereño-lusitana tan importante para el desarrollo de esta zona fronteriza.

Con este tipo de actuaciones, la aproximación entre ambos lados de la raya se torna más real, y evidente, llevando a una ruptura decisiva del concepto de frontera.

8.- XII Feria de Innovación y Servicios a la Empresa de Extremadura (FISEX 95)

Durante los días 18 a 22 de octubre tuvo lugar la celebración de la *XII Feria de Innovación y Servicios a la Empresa de Extremadura*. Esta feria no se limita a ser un mero certamen comercial, sino que muestra una permanente preocupación por la formación y la cultura empresarial. De ahí, el esfuerzo en la realización de actos encaminados a que las empresas y, en particular, los jóvenes empresarios incrementen su espíritu de capacidad e inventiva en cuanto al desarrollo de sus empresas. En esta edición se ha dado una especial relevancia a la zona fronteriza extremeño-alentejana. En este sentido, se organizaron dos mesas redondas que llevaron por títulos: *Extremadura-Alentejo: Fronteras para la mujer empresaria*, y *Extremadura-Alentejo: La innovación en los medios de comunicación*.

9.- Visita al Instituto de Corcho, la Madera y el Carbón Vegetal

El 23 de octubre, un grupo de 25 técnicos portugueses de las regiones del Alentejo y Centro, realizaron una visita para conocer las instalaciones y el funcionamiento del Instituto de Corcho, la Madera y el Carbón Vegetal (ICOMAC), de Mérida. Este Instituto es un Organismo Autónomo dependiente de la Junta de Extremadura, creado para potenciar los sectores corchero y maderero, muy importantes para esta Comunidad Autónoma. Durante la citada visita tuvieron la oportunidad de comprobar las investigaciones que se llevan a cabo en materia de calidad tanto en la madera

como en el corcho y sus aplicaciones prácticas en los distintos departamentos del Instituto, tales como el de recursos naturales renovables, el de tecnología y el de promoción.

10.- Programa de Investigación y Formación en Desarrollo Rural

Tuvo lugar el día 9 de noviembre en Plasenzuela, en la provincia de Cáceres, con la asistencia de expertos en desarrollo rural, tanto de Extremadura como del Alentejo, y en el que se abordó la importancia, para el desarrollo socioeconómico de las comarcas rurales, de la formación en desarrollo rural.

11.- Jornadas sobre la Estrategia de Desarrollo Transfronterizo

Celebradas en Hoyos (Cáceres) los días 15 a 17 de noviembre, tuvo entre sus objetivos avanzar en la cooperación transfronteriza de los grupos de acción local de la Raya, fomentar la cooperación europea en el marco de los programas LEADER e INTERREG y, finalmente, estudiar y diseñar estructuras comunes institucionales y administrativas, tanto públicas como privadas, que consoliden y fomenten la cooperación en la Raya cacereño - lusitana.

12.- Seminario sobre Fondos Estructurales

El 20 de noviembre se celebró en Mérida, organizado por la Unión General de Trabajadores (UGT), un seminario en el que se pretendía dar a conocer el funcionamiento y la operativa de los Fondos Estructurales de la Unión Europea, en el cual estuvo presente el GIT.

13.- VI Feria Hispano-Portuguesa (FEHISPOR'95)

Esta nueva edición tuvo lugar del 23 al 26 de noviembre y contó con la participación del GIT en calidad de patrocinador y de expositor. Esta VI edición consiguió aglutinar en la fronteriza ciudad de Badajoz a un elevado número de participantes y visitantes portugueses, propiciando el establecimiento de numerosos contactos comerciales para operaciones futuras.

14.- Jornadas de Formación

La Dirección General de Ordenación Industrial, Energía y Minas de la Junta de Extremadura organizó desde el 28 de noviembre al 30 de noviembre unas Jornadas de Formación con el objetivo de actualizar los conocimientos de los técnicos y operarios de las explotaciones mineras, tanto en las acciones de manipulación como en lo concerniente a las respectivas disposiciones legislativas de reglamentos y normas oficiales en dicha materia.

El programa de la Jornada, en la que participaron también técnicos del Alentejo, fue el siguiente: el día 28 de noviembre, en Quintana de la Serena (Badajoz), se celebró el *1º curso de formación sobre manipulación de maquinaria en la explotación minera a cielo abierto*; el 29 de noviembre, en Burguillos del Cerro (Badajoz), el *1º curso de formación sobre manipulación de explosivos en la explotación minera a cielo abierto*; finalmente, el 30 de noviembre, en Mérida, la *2ª campaña de seguridad minera para empresarios y técnicos*.

15.- Estudio sobre las excelencias empresariales Extremeño-Alentejanas

Este Estudio analiza comparativamente y en profundidad las mejores experiencias empresariales de la zona extremeño-alentejana. Para ello se estudian los rasgos característicos de la gestión, los sectores con ventajas comparativas, las empresas con actividad en mercados internacionales, los comportamientos innovadores, la identificación de casos sobresalientes y el estudio comparativo de los mismos.

16.- Boletín Bimensual Transfronterizo de Oportunidades de Negocio

El contenido de este Boletín, presentado por el Centro Europeo de Información Empresarial o Euroventanilla de Extremadura y con financiación del GIT-Mérida, se ha basado fundamentalmente en la recopilación de las noticias de actualidad europea, artículos sobre aspectos concretos del ámbito empresarial, información sobre ferias nacionales e internacionales y encuentros empresariales, propuestas de cooperación empresarial, etc. Con ello se ha pretendido informar, bimensualmente, al empresario extremeño de las oportunidades de negocio en nuestro país vecino, así como al portugués de las existentes en Extremadura y, al mismo tiempo, sensibilizar y animar al mundo empresarial a establecer relaciones de cooperación mutuas para lograr mayor competitividad.

El Boletín se ha difundido entre las agrupaciones empresariales y empresarios de las regiones transfronterizas de Extremadura, Alentejo y Centro, y entre los organismos interesados. Su edición se realizó en lengua portuguesa y española.

AÑO 1996

1.- Reunión de los responsables de los puertos portugueses de Lisboa, Setúbal, Sesimbra y Sines con empresarios exportadores e importadores extremeños

El 15 de febrero, organizado por la Cámara de Comercio e Industria de Badajoz y el GIT, tuvo lugar en Mérida un encuentro entre empresarios exportadores e importadores de Extremadura de los sectores más representativos, tales como el agroalimentario, granito, textil, bisutería y corcho, con autoridades portuguesas de los puertos de Setúbal, Sesimbra, Sines y Lisboa y con los representantes de las navieras más importantes de Portugal.

La reunión tenía por objeto dar a conocer a los empresarios extremeños las condiciones, precios y costes de utilización de los puertos portugueses, y las ventajas e inconvenientes que pueden tener con respecto a los puertos utilizados actualmente como entrada/salida de sus productos.

2.- III Jornadas de Motivación Empresarial

Durante los días 21 y 22 de marzo, en Plasencia (Cáceres), se celebraron las *III Jornadas de motivación empresarial*, organizadas por la UEX, la Caja de Ahorros de Extremadura, la empresa eléctrica Iberdrola y la Consejería de Economía, Industria y Hacienda de la Junta de Extremadura, que tenían por objeto transmitir a los universitarios algunas claves sobre la importancia del conocimiento y la formación en la economía postindustrial, motivarles al ejercicio de la actividad empresarial y

facilitarles el conocimiento de la organización administrativa y de algunas medidas institucionales de promoción económica que puedan facilitar el trabajo del emprendedor.

3.- III Feria Hispano-Portuguesa del Mueble y la Decoración, MODEC-96

Continuando con las ediciones de otros años, se ha celebrado la *III Feria Hispano-Portuguesa del Mueble y la Decoración* en Badajoz del 9 al 12 de mayo. Esta Feria cuenta todos los años con el apoyo mayoritario de los profesionales del sector tanto españoles como portugueses, cuya participación se incrementa año tras año.

4.- I Encuentro de Empresarios Extremadura - Alentejo - Región Centro de Portugal

Tuvo lugar durante los días 13 y 14 de junio en la Escuela de Administración Pública de Mérida y fue organizado por el GIT de Mérida, en estrecha colaboración con los de Évora y Coimbra.

El Encuentro tuvo como antecedentes las tres ediciones celebradas de los *“Encuentros de Empresarios Extremadura-Alentejo”*, que en los últimos años han venido celebrándose de forma bianual y alternativa en cada una de estas regiones (Évora, primavera de 1991, Badajoz, otoño de 1993 y Portalegre, invierno de 1995).



Participantes en el I Encuentro Empresarial Extremadura-Alentejo Región Centro.

Diferencias entre este Encuentro y los anteriores:

- Participación de los tres Presidentes regionales en los actos del Encuentro, con lo que se elevó notablemente la importancia y la trascendencia pública del evento.
- Ampliación de su ámbito geográfico a la región Centro para dar cobertura a los empresarios de la zona norte de la provincia de Cáceres, (especialmente de las comarcas de Alcántara y Coria). En el Encuentro participaron también empresas situadas en la zona de Lisboa, fundamentalmente navieras y empresas de transportes.
- La participación empresarial fue mucho más numerosa. El número de empresas extremeñas ascendió a 311. Las empresas portuguesas fueron 169, con lo que el número total de empresas fue de 480. Es preciso destacar que concurrieron más empresarios de la región Centro que del Alentejo.
- El esfuerzo organizativo fue muy superior siguiéndose en parte la mecánica del programa de la Comisión Europea *Europartenariat*. De esta forma, se elaboró un Catálogo con las empresas extremeñas inscritas que, una vez traducido al portugués, fue ampliamente distribuido entre los empresarios del Alentejo y de la región Centro con la ayuda de las Comisiones de Coordinación y de los Núcleos Empresariales de estas regiones.

En este Catálogo figuran los datos generales de cada empresa extremeña participante, por lo que las empresas portuguesas tuvieron conocimiento con anterioridad al Encuentro de los empresarios extremeños inscritos y pudieron solicitar las entrevistas personalizadas que fueran de su interés.

Las empresas fueron agrupadas por sectores productivos. Estos fueron:

Agroalimentario.

- Artesanía.
- Comercio y distribución.
- Construcciones metálicas.
- Corcho y derivados.
- Obras y construcciones.
- Ocio y turismo.
- Piedra natural y ornamental.
- Servicios a empresas.
- Textil
- Transportes.
- Otros.

Los sectores con mayor participación fueron el agroalimentario y el de comercio y distribución.

Los objetivos perseguidos eran:

- Facilitar y mejorar las relaciones entre los empresarios de las tres regiones fronterizas con el fin de aumentar su competitividad.
- Buscar economías de escala que potencien el sector empresarial de la zona fronteriza.
- Concienciar al empresariado de las tres regiones sobre las verdaderas oportunidades de negocio que nos ofrece la entrada en funcionamiento del Mercado Único Europeo.

Contenido del Encuentro:

Mesas Redondas Temáticas: Se desarrollaron un total de seis Mesas Redondas Temáticas sobre aspectos y materias de interés para el empresariado (sistemas fiscales, de trabajo y Seguridad Social, comercialización de productos, instalación de empresas,...).

- Actividades Paralelas: Simultáneamente a las Mesas Redondas Temáticas se celebraron un total de once Actividades Paralelas de interés para los empresarios asistentes. Estas Actividades Paralelas corrieron a cargo de diversas entidades colaboradoras: ICOMAC, ICEX (Instituto de Comercio Exterior español), Puertos de Setúbal y Sines, etc.
- Entrevistas entre empresarios: El éxito o el fracaso de un proyecto de estas características sólo puede medirse en virtud de los contactos efectivos realizados entre los empresarios, muchas de las cuales constituyen el germen de operaciones reales de negocio. La organización, previa solicitud de los empresarios, concertó con anterioridad a la celebración del Encuentro un total de 382 entrevistas, celebrándose finalmente 221 (57'85 %).
- Actividades complementarias: Como actividades complementarias la organización ofreció el día 13 de junio un Almuerzo-Degustación de productos extremeños en el Hotel TRYP MEDEA y una cena en el Hotel Las Lomas. La cena estuvo precedida por una degustación de los mejores vinos de Extremadura, Alentejo y Centro de Portugal (los vinos fueron cedidos por empresarios y asociaciones de vinateros de las tres regiones).

Para la financiación del Encuentro el G.I.T. consiguió la ayuda económica de las siguientes entidades o patrocinadores:

- Dirección General de Promoción Industrial (Junta de Extremadura).
- Dirección General de Comercio e Industrias Agrarias. (Junta de Extremadura).
- Comisión Europea (Representación en España).
- IMPI (Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial -Ministerio de Industria y Energía).
- SOFIEX (Sociedad de Fomento Industrial de Extremadura).
- CDTI (Centro de Desarrollo Tecnológico Industrial -Ministerio de Industria y Energía-).
- Caja de Ahorros de Extremadura



Clausura del I Encuentro Empresarial Extremadura-Alentejo Región Centro de Portugal.

- ICEX (Instituto Español de Comercio Exterior - Ministerio de Comercio y Turismo-).
- ICEP (Investimento, Comércio e Turismo de Portugal).

En líneas generales puede afirmarse que el proyecto se desarrolló con éxito, superando con creces las previsiones más optimistas en lo que se refería a la participación de empresas y al número de entrevistas efectivamente celebradas. El Encuentro ha servido para relacionar a empresarios de los dos países, constituyendo un marco apropiado para realizar contactos e intercambios de informaciones.

La instalación de una sala de prensa en la Escuela de Administración Pública favoreció la difusión del Encuentro entre la opinión pública, especialmente en la región Centro, desde donde se desplazaron varios medios durante toda la duración de la actividad.

La Escuela de Administración Pública, sede del Encuentro, se quedó pequeña para albergar el Encuentro debido a lo masivo de la participación y a la instalación de stands por parte de las entidades patrocinadoras y de las Comisiones de Coordinación del Alentejo y Centro.

El Presidente de la C.C.R. Centro, Prof. Dr. José Reis anunció en el acto de Clausura del Encuentro que su región organizaría en 1.997 el *II Encuentro de Empresarios Extremadura - Alentejo - Región Centro*.

5.- Feria Ibérica de Artesanía y Barro

Desde el día 30 de junio a 2 de julio se celebró en Salvatierra de los Barros la segunda edición de esta Feria que reunió, además de los artesanos de la comarca, a 40 alfareros de Reguengos de Monsaraz. Paralelamente, se desarrollaron la *II Exposición de artesanía alfarera* y unas conferencias sobre la artesanía alfarera en Extremadura y el Alentejo.

6.- III Feria Rayana

La Asociación para el Desarrollo del Valle del Alagón (ADESVAL) fue la promotora de este proyecto elaborado para facilitar la comunicación comercial y humana en toda el área rayana. Entre otros objetivos se buscó la dinamización del tejido empresarial del área, la divulgación de la riqueza turística a través de una Feria artesana y ganadera (Merco) y una serie de actos culturales en la ciudad del conjunto patrimonial de Coria, sede de esta edición de la Feria. Se celebró durante los días 19 a 22 Septiembre.

7.- VII Feria Hispano-Portuguesa, FEHISPOR-96

La VII edición de FEHISPOR, que se celebró en Badajoz durante los días 21 a 24 de noviembre, se ha consolidado ya como el foro comercial hispano portugués por excelencia, agrupando a cada vez más empresarios de los dos países y ocupando cada año más superficie de exposición. El GIT participó en esta edición como patrocinador y expositor.

8.- XIII Feria de la Innovación y Servicios a la Empresa de Extremadura (FISEX)

Las instalaciones de IFEBA fueron otra vez, del 4 al 8 de diciembre, el escenario de una nueva FISEX, muestra que se proyectó como el único certamen de este sector de actividad en Extremadura y el Alentejo y cuya finalidad es la dinamización y la modernización del tejido empresarial de las dos regiones.

9.- Estudio y Publicación en torno a los recursos endógenos de Nisa y la comarca de Adismonta

Como un paso más en las relaciones entre las dos zonas citadas, el Ayuntamiento de Plasenzuela (Cáceres) realizó este Estudio elaborado a partir de la recopilación de documentación en cada área del proyecto y la creación de dos equipos de trabajo que se ocuparon, respectivamente, de analizar las posibilidades de aprovechamiento de los recursos y de la promoción conjunta de tales potencialidades.

10.- Encuentro de Empresarios de las Comarcas de Terras do Cante y Tentudia

Se celebró en la ciudad pacense de Monesterio del 14 al 15 de diciembre con el objetivo de intensificar el intercambio y la cooperación transfronteriza entre la comarca extremeña de Tentudía y la alentejana de Terras do Cante, como una de las primeras actividades a desarrollar tras la firma, el 28 de noviembre de 1996 en Alcaçovas, de un Protocolo de Cooperación entre asociaciones de desarrollo rural de estas comarcas.

AÑO 1997**1.- III Feria Ibérica del Barro y de la Cerámica**

Durante los días 14 a 18 de mayo tuvo lugar en la ciudad alentejana de Reguengos de Monsaraz la 3ª edición de la *Feria Ibérica del Barro y de la Cerámica*, como continuación de las ediciones anteriores celebradas en Salvatierra de los Barros. Buena muestra de la importancia que ha cobrado esta muestra, ya clásica en los ambientes artesanales de las dos regiones, fue la presencia del Secretario de Estado de la Presidencia del Gobierno Portugués en el acto de inauguración.

2.- IV Feria Hispano-Portuguesa del Mueble y la Decoración (MODEC)

Celebrada nuevamente en Badajoz, en las instalaciones de IFEBA, del 14 al 18 de mayo de 1997, constituyó un excepcional escaparate para las empresas del sector, convirtiéndose en un foro que desempeña un papel fundamental en la promoción del mueble portugués en España y del español en Portugal. El GIT instaló nuevamente su stand en la feria con fines promocionales.

3.- II Encuentro de Empresarios Extremadura-Alentejo-Región Centro

El 16 y 17 de octubre tuvo lugar en Castelo Branco este segundo Encuentro, organizado por el Consejo Empresarial de la Región Centro y la Comisión de Coordinación de la Región Centro, con la colaboración del Consejo Empresarial de Alentejo, de la Comisión de Coordinación del Alentejo y del GIT. La mecánica de este encuentro fue similar a la de la 1ª edición celebrada en Mérida en junio de 1996, es decir inspirada en el modelo de la Comisión Europea de "Europartenariat", mediante el sistema de entrevistas vis a vis entre empresarios previamente concertadas. Para ello se distribuyeron entre más de 1.600 empresas extremeñas, todas ellas con una facturación superior a 80 millones de pesetas, un catálogo publicado en español en el que se recogían las 150 empresas de la Región Centro y del Alentejo participantes en el Encuentro. Los sectores productivos representados fueron los siguientes:



Catálogo de empresas portuguesas.

- Construcción.
- Agroalimentario.
- Artesanía.
- Comercio y distribución.
- Madera y corcho.
- Metalomecánica ligera.
- Mobiliario.
- Plásticos y cristal.
- Servicios.
- Textil y confección.
- Transportes.
- Turismo y ocio.

Se celebraron, paralelamente, dos mesas redondas cada día sobre temas comunes de interés para los empresarios y en las que participaron instituciones y empresas de las tres regiones; el día 16 de octubre los temas tratados fueron *la internacionalización de la empresa y el turismo, el ocio y el tiempo libre*; y el día 17 *calidad, competitividad y certificación y las políticas activas de empleo en las regiones*. Asimismo, en el pabellón de exposiciones del Núcleo Empresarial de Castelo Branco (NERCAB), las empresas que así lo solicitaron tuvieron la posibilidad de mostrar sus productos en una exposición que se prolongó hasta el sábado día 18 de octubre.

4.- Experiencia de empleo en el ámbito local

La Federación de Municipios y Provincias de Extremadura (FEMPEX) organizó el 9 de octubre en Mérida unas Jornadas que tuvieron por finalidad debatir en el ámbito municipal luso-extremeño la problemática del empleo. Para ello, se expusieron en ponencias - coloquio y en mesas redondas temas relativos a la potenciación y a la creación de empleo, exposición de experiencias de dinamización del mercado laboral en zonas fronterizas, así como la presentación de proyectos de cooperación transnacional en estos ámbitos. Se pretendía:

- Alcanzar conclusiones para lograr la mejora de los métodos de trabajo de las autoridades locales en su lucha contra el desempleo y en la creación de puestos de trabajo.
- Transferencia de know - how y buenas prácticas en la desarrollo de las políticas de empleo.
- Sentar las bases para una cooperación duradera y estable en todas las áreas de interés municipal, especialmente en todas aquellas que generan un mayor grado de bienestar entre los ciudadanos de los respectivos municipios.

5.- VIII FEHISPOR

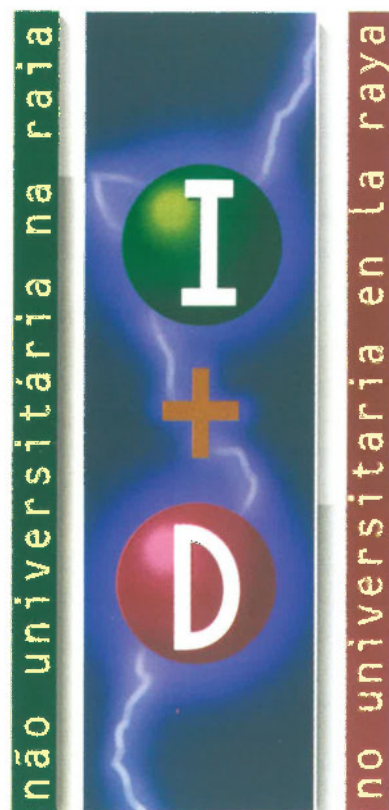
La FEHISPOR, sin lugar a dudas, sigue siendo la manifestación ferial hispano portuguesa de carácter general que cuenta con mayor participación de empresarios y de visitantes portugueses de cuantas se celebran en Extremadura. Esta octava edición, que se celebró en Badajoz del 20 al 23 de

noviembre, contó nuevamente con la colaboración del GIT para las siguientes actividades:

- Edición del periódico oficial de la feria, lo que permitió la difusión de las actividades de cooperación transfronteriza realizadas durante 1996.
- Campaña de difusión de FEHISPOR en Portugal para procurar la visita de empresarios y de público portugués a la feria.

6.- Innovación en la Raya

La Fundación para el Desarrollo de la Ciencia y la Tecnología en Extremadura (FUNDECYT) presentó y desarrolló este proyecto con el objetivo de incrementar las actuaciones conjuntas de los centros de innovación tecnológica e investigación independientes de las instituciones universitarias de las regiones de Centro, Alentejo y Extremadura.



Catálogo de Centros de I+D.

Para conseguir este propósito se plantearon tres fases sucesivas que se realizaron en Badajoz entre los meses de mayo a noviembre.

- Fase 1.- Redacción y edición de un Catálogo de los centros no universitarios relacionados con I + D de las tres regiones mencionadas, que permita el conocimiento simplificado de las actividades de investigación a ambos lados de la raya, previa detección de los mismos.
- Fase 2.- Una vez conocido quien hace qué a ambos lados de la frontera, realización de encuentros sectoriales en aquellos campos en los que exista coincidencia temática en la investigación para propiciar una mayor colaboración intercentros.

- Fase 3.- Realización de un encuentro entre todos los centros, independientemente de la materia sobre la que trabajen, para propiciar la participación de todos en programas regionales, nacionales y comunitarios de I + D.

7.- Centro de Documentación Socio-Laboral Extremadura -Alentejo

El sindicato de la Unión General de Trabajadores (UGT) de Extremadura, impulsora de este proyecto, pretende que este Centro sirva para crear un archivo fiable y actualizado de la información sociolaboral que generan ambas regiones y que sirva tanto a los medios de comunicación como a cualquiera que desee obtener una información completa sobre estos temas. Se ha desarrollado en el Centro ubicado en Mérida, durante el segundo semestre de 1997. Sus objetivos son:

- Recopilar documentación para aumentar el conocimiento entre países, culturas y costumbres que, por próximas, no dejan de ser diferentes. De este modo, se potencian la cooperación y el conocimiento mutuo.
- Crear una red entre los medios de comunicación de Extremadura y el Alentejo sobre temas sociolaborales que periódicamente realice sesiones informativas.

IV.6.- INFRAESTRUCTURAS Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

La integración de las regiones fronterizas exige una infraestructura imprescindible que posibilite el desarrollo económico a ambos lados de la frontera. La realización de acciones comunes en el campo de la infraestructura de transporte y de comunicaciones se hace aun más necesaria en estas regiones, las tres objetivo 1, en las que las deficiencias son aún más acusadas y las necesidades más acuciantes.

La diferencia competencial existente a uno y a otro lado de la frontera retrasa y obstaculiza la posibilidad de emprender acciones conjuntas para la superación de estas deficiencias estructurales que impiden en gran medida el normal desarrollo de la zona fronteriza.

En este momento los esfuerzos en este área van encaminados a la movilización de las Administraciones competentes en la materia para llegar a una coordinación que permita evaluar y acometer los proyectos de carreteras y puentes fronterizos que se determinen. La situación periférica de estas regiones, alejadas de los centros radiales, motiva la necesidad de dotarlas de infraestructuras viarias adecuadas para permeabilizar la frontera. Difícilmente se podrán realizar otros proyectos si no se dispone de infraestructuras de comunicación adecuadas.

La deficiencia abarca no sólo la red viaria, sino todo tipo de telecomunicaciones e infraestructuras energéticas. Por ello, un porcentaje importante del INTERREG se ha dedicado a la recuperación de carreteras. Las carreteras que se realizaron con cargo a INTERREG I son las siguientes:

- Carreteras de conexión transfronteriza. Entre ellas la Ampliación y mejora de la Carretera C-513. Tramo frontera portuguesa C-526.
- Infraestructura de carreteras regionales en Extremadura:
 - Ampliación y mejora BA-641; Tramo BA-640 N-430
 - C-420 Variante Cabeza del Buey.
 - Refuerzo y mejora C-737; Tramo Montijo-Valdelacalzada.
 - Refuerzo y mejora CC-604 Navalmoral CC-714.
 - Ampliación y mejora BA-210; Tramo Olivenza-Cheles.
 - Ampliación y mejora Pinofranqueado-Pozuelo.
 - C-423 Santa Marta-Almendralejo.
- 3ª Carreteras de articulación interna.
 - Ampliación y mejora de la carretera C-436; Tramo Badajoz-Olivenza.
 - Reforma y mejora C-537 Valdelacalzada N-523.
 - Ampliación y mejora C-432; tramo Guareña-Almendralejo.
 - Ampliación y mejora C-512, tramo Pozuelo de Zarzón-Coria.

Para el INTERREG II, aun compartiendo las preocupaciones de la Comisión por poner el acento en las estructuras productivas, no podemos olvidar que las infraestructuras de comunicación son

una base indispensable para el desarrollo económico y que aún no han alcanzado en esta zona de la comunidad un nivel que pueda considerarse aceptable ni comparable con la situación de otras zonas que, además de estar más cerca de los centros de consumo, cuentan con mejores comunicaciones.

La iniciativa comunitaria INTERREG II aprobó para los años 1994-1999, en lo que afecta a la Comunidad Autónoma de Extremadura, una cantidad cercana a los 2.600 millones de pesetas como mejora de la permeabilidad de la frontera. El estado actual de las carreteras fronterizas que unen poblaciones de una y otra región es el siguiente:

- Tramo Mourão/San Leonardo, Juromenha/Olivenza: pendiente de la reconstrucción del emblemático Puente Ajuda, obra que ha sido presentada a INTERREG II.
- Montalvão/Cedillo: pendiente de solucionar el paso, bien mediante la construcción de un nuevo puente o el aprovechamiento de las piletas existentes que sirvieron para la construcción de la presa.
- Arronches/Esperança- La Codosera: al ser una carretera comarcal es competencia de la Diputación Provincial de Badajoz; la Junta de Extremadura se comprometió a hacer las gestiones necesarias ante la Diputación Provincial de Badajoz para adecuar la carretera existente.
- Ouguela/Alburquerque: existe un proyecto de la Cámara Municipal de Campo Maior para la construcción de una carretera.

En lo que afecta al territorio extremeño cercano a la frontera con Portugal, se encuentran en fase de proyecto:

- La unión de Cedillo con la N-521 Trujillo- Portugal.
- Don Benito-Olivenza (falta por adjudicar el último tramo)
- Unión de Villanueva del Fresno con Zaíra (N-630).

Con respecto a la **Autovía Madrid-Lisboa**, el Ministerio de Equipamento portugués adjudicó nuevas obras por un importe total de 10.800 millones de escudos (unos 8.600 millones de pesetas) destinados al tramo Évora-Estremoz, donde se ejecutarán tres proyectos diferentes para concluir en los primeros meses de 1998. Actualmente la autovía llega hasta Montemor-o-Novo, previéndose que para finales de 1997 lo haga hasta Évora. El tramo Vila Boim-Elvas está ya adjudicado, mientras que Estremoz-Vila Boim va más atrasado ya que se ha finalizado el estudio y está pendiente de adjudicación.

PROYECTO PLURIANUAL

1.- Seguridad en la Presa de Cedillo para el paso a Portugal

La localidad cacereña de Cedillo es el municipio extremeño más occidental y más aislado. Está situada en la margen izquierda del río Tajo y rodeado por territorio portugués salvo por el oeste. Por ello, la necesidad de facilitar las comunicaciones entre Cedillo y los municipios portugueses Nisa y

Vila Velha de Rodão es incuestionable para evitar que los vecinos de estas localidades tengan que dar un rodeo de más de 75 km. El proyecto, en principio, preveía la construcción de dos pequeños embarcaderos a orillas del río si bien pronto se desechó esta idea debido a problemas jurídico/técnicos y a que actualmente se está estudiando por la Comisión de Límites de ambos países la posibilidad de construir un puente internacional en la zona.

Por ello, se ha llegado a una solución provisional consistente en ayudar al Ayuntamiento de Cedillo a costear los gastos de seguridad necesarios para permitir todos los sábados y domingos el paso de personas por la coronación de la Presa de Cedillo, propiedad de una empresa hidroeléctrica. Se trata, sin lugar a dudas, de uno de los ejemplos más singulares de la cooperación transfronteriza entre Extremadura y el Alentejo.

AÑO 1993

1.- I Seminario Fronteras de Desarrollo - Desarrollo de Fronteras

Organizado por el Patronato *Pedro de Ibarra*, dependiente de la Excm. Diputación Provincial de Cáceres, se celebró en la fronteriza ciudad cacereña de Alcántara durante los días 17 y 18 de septiembre, contando con una gran participación de personas interesadas en el desarrollo de las relaciones transfronterizas. Estuvieron presentes, además de las autoridades regionales, los representantes de los grupos de desarrollo rural de la raya. Fue la primera actividad que contó con la participación del GIT - Mérida.

AÑO 1994

1.- II Seminario Fronteras de Desarrollo - Desarrollo de Fronteras

Este Seminario, continuación del celebrado en la ciudad de Alcántara el año anterior, tuvo lugar en Olivenza (Badajoz) durante los días 11 y 12 de noviembre. El Seminario contó con la participación, en calidad de ponentes, de investigadores, profesores, expertos y autoridades de varios países de la U.E., quienes ofrecieron una perspectiva global de la situación actual de la frontera luso-extremeña. En el transcurso del Seminario quedaron reflejados los trabajos que en materia de cooperación transfronteriza se están realizando entre Extremadura, Alentejo y la región Centro de Portugal. Asimismo, fueron expuestas por expertos europeos algunas experiencias sobre cooperación transfronteriza desarrolladas con éxito entre regiones de la U.E.

AÑO 1995

1.- Actividades de cooperación en materia de correos

Los GIT de Mérida y Évora, conscientes de algunas dificultades existentes en la conexión entre los Servicios de Correos españoles y portugueses, han promovido distintos contactos entre algunos responsables extremeños (el Jefe Provincial de Correos y Telégrafos de Badajoz) y alentejano (el Director Regional de Correos del Alentejo). Durante la primera reunión, celebrada en Évora el 20 de julio de 1995, se abordó el estudio de posibles acciones de interés común que puedan mitigar en lo

posible las dificultades existentes en las comunicaciones postales entre Extremadura y el Alentejo. Recordemos que la distancia postal de una carta entre Elvas y Badajoz, separadas por escasos 10 kilómetros, es de 1.300 kilómetros, ya que una carta deberá pasar por las respectivas capitales del país hasta llegar a un punto de destino, sólo por el hecho de constituir una comunicación internacional.

Se identificaron las siguientes áreas de cooperación:

- Aprovechamiento de la red de estacionamiento de la frontera para la prestación de servicios comunes de forma que haya una mayor uniformidad de los dos servicios.
- Necesidad de reestructuración e informatización de algunas Estaciones de Servicio.
- Comercialización conjunta de algunos productos postales filatélicos.
- Homogeneización del sistema de contenedores entre España y Portugal.
- Necesidad de descentralizar los sistemas de distribución de correspondencia internacional existentes en Lisboa y Madrid, en favor, por ejemplo, de Évora y de Badajoz.
- La implantación de una tarifa única de correspondencia nacional para las comunicaciones postales entre localidades fronterizas en un radio de aproximadamente 30 km. Asimismo, también se mencionó la necesidad de realizar cambios de moneda que se efectuarían en las localidades fronterizas a través del servicio Post-Cheque, existente entre algunos países de la Unión Europea y España, pero no entre Portugal y España.
- Necesidad de idear un sistema compatible de transporte de sacos entre las dos regiones, así como llevar a cabo un trabajo conjunto sobre las diferencias y semejanzas entre los servicios postales de España y Portugal que posteriormente sería publicado.

2.- VII Coloquio Ibérico de Geografía: Ordenación Territorial del Suroeste Comunitario

Cáceres acogió durante los días 25 a 28 de septiembre, la 7ª edición del Coloquio Ibérico de Geografía, que reunió a economistas, arquitectos, geógrafos y políticos que, a través de diversas ponencias y mesas de trabajo, sentaron las bases para la elaboración de un diagnóstico capaz de contribuir a un mejor ordenamiento territorial del suroeste comunitario.

3.- Jornadas hispano - lusas sobre estrategia de desarrollo transfronterizo

Se celebraron en la típica ciudad cacereña de Hoyos, en plena Sierra de Gata, entre el 15 y el 17 de noviembre. Las Jornadas fueron organizadas por ADISGATA (Asociación para el Desarrollo Integral de la Sierra de Gata), figurando como colaboradores el Patronato Pedro de Ibarra, ADESCOVA (Asociación para el Desarrollo de la Comarca de Valencia de Alcántara), ADECA (Asociación para el Desarrollo de la Comarca de Alcántara), ADESVAL (Asociación para el Desarrollo de la Comarca del Valle del Alagón) y la asociación portuguesa ADRACES (Asociación para el Desarrollo de la Raya Centro Sur).

Entre los objetivos perseguidos por este proyecto pueden destacarse la necesidad de avanzar en la realización de acciones de cooperación transfronteriza, de fomentar la cooperación entre regiones de la U. E. en el marco de las Iniciativas INTERREG y LEADER, de definir los estudios relativos a planes de desarrollo comunes y, finalmente, la conveniencia de potenciar la creación de estructuras comunes en los planos institucional y administrativo.

AÑO 1997

1.- Reunión para promover proyectos de Telecomunicaciones

El 17 de abril, en Faro (Algarve), en la sede de Telecom-Portugal, tuvo lugar una reunión para promover proyectos de telecomunicaciones en el ámbito del INTERREG II. Las Entidades promotoras de la reunión: fueron Portugal Telecom / Telefónica, y participaron las siguientes regiones: Andalucía, Algarve, Alentejo, Galicia y Extremadura.

2.- Presa de Alqueva

Durante este año se iniciaron las reuniones y los contactos relacionados con la Presa de Alqueva, que será, una vez construida, la de mayor capacidad de Europa, y que afectará a cerca de 3.500 hectáreas en Extremadura. Además de las distintas reuniones celebradas con los representantes de la Empresa de Desarrollo e Infraestructuras do Alqueva, S.A (EDIA), el 24 de junio en Alqueva y el 4 de julio en Mérida, en las instalaciones de la Federación de Municipios y Provincias de Extremadura (FEMPEX), con la asistencia en esta última de los alcaldes de los municipios extremeños afectados, Alconchel, Cheles, Olivenza y Villanueva del Fresno; también se trató este tema en la *XVIII Reunión de la Comisión hispano-portuguesa para regular el uso y aprovechamiento de los ríos internacionales en sus zonas fronterizas*, que tuvo lugar en Madrid los días 10, 11 y 12 de junio de 1997.

Como continuación de las reuniones con EDIA sobre la Presa de Alqueva, el día 6 de octubre tuvo lugar otro encuentro en Alqueva a la que de nuevo asistieron los alcaldes de los municipios afectados para seguir avanzado en la concreción y determinación de los terrenos que serán inundados y de los particulares de cada municipio que deberán ser indemnizados o expropiados, la valoración de los terrenos, el proceso expropiatorio, etc.



Obras de construcción de la Presa de Alqueva.

IV. 7.- JUVENTUD Y DEPORTES

El trabajo en este ámbito responde al gran número y a la importancia de actividades y proyectos identificados en estas dos áreas de actuación, dado el gran abanico de posibilidades que ofrecen estos sectores que, además, por su naturaleza se prestan especialmente a desarrollar actividades en colaboración. El área de juventud se ha considerado esencial para impulsar y mantener la cooperación transfronteriza a largo plazo. Por ello, a través de las diferentes actividades realizadas en este ámbito, se pretenden crear, entre los más jóvenes, las condiciones necesarias para facilitar y propiciar al conocimiento mutuo de ambas regiones que será la base de una cooperación efectiva.

De este modo, en el primer semestre de 1994 se iniciaron los trabajos con el propósito de encauzar e impulsar las posibles actuaciones a desarrollar conjuntamente. De este modo se ha conseguido crear un clima favorable entre los jóvenes, de tal suerte que a lo largo de estos años se han ido multiplicando las actividades surgidas espontáneamente al margen de la Administración, en el ámbito de la música, de la cultura, del deporte, del arte etc...

La Dirección General de Juventud de la Junta de Extremadura junto con el Instituto de la Juventud portugués han llevado a cabo una fructífera colaboración en este área que se ha traducido en la participación conjunta en programas e iniciativas comunitarias, así como en la determinación de proyectos concretos con la finalidad de incentivar, entre los jóvenes, la cooperación transfronteriza.

La realización de **Encuentros Juveniles** en los ámbitos más diversos, coordinando la labor de los Centros de Información Juvenil que funcionan tanto en el Alentejo y Centro como en Extremadura, fue una actividad fundamental para crear las condiciones necesarias para conseguir la integración sociocultural de los más jóvenes como base en la que se debe apoyar la cooperación transfronteriza a largo plazo. Por eso, el desarrollo de programas culturales, los intercambios deportivos, los campos de trabajo entre jóvenes de estas regiones son actividades que, sin duda, contribuyeron eficazmente a un mejor conocimiento mutuo de las realidades culturales y sociales de ambas regiones.

Asimismo, señalar que la Iniciativa comunitaria INTERREG II ha aprobado en este área un **Programa de potenciación y de creación de albergues juveniles para proyectos interfronterizos**, que tiene por objeto cubrir las carencias de actuaciones invernales en instalaciones juveniles de carácter rural que hasta ahora sólo contemplaban acciones muy puntuales en el período estival. Asimismo, la instalación de dichos albergues permitirá la potenciación de la región a nivel turístico, ocupacional y de ocio, mediante el intercambio de jóvenes de ambos países.

AÑO 1994

Juventud

1.- I Campo de Trabajo Internacional de Arqueología Alcántara - Raia Centro-Sul

Se celebró durante los días 10 a 30 de julio en Alcántara y en la cercana ciudad portuguesa de Vila Velha de Rodão, participando un total de dieciocho jóvenes de entre 15 y 22 años; once españoles y siete portugueses. En la realización de este proyecto colaboraron con el Patronato *Pedro de*

Ibarra de la Diputación Provincial de Cáceres, la Câmara Municipal de Vila Velha de Rodão y la Asociación para el Desarrollo de la Raya Centro - Sul (ADRACES). A través de esta acción se llevaron a cabo diversos trabajos de excavación en grupo en la población cacereña de Alcántara, centrados en el claustro del Convento de las Comendadoras, en los alrededores del puente romano y del Convento de San Benito. Otras excavaciones fueron realizadas en Vila Velha de Rodão, zona de abundantes yacimientos prehistóricos y prerromanos.

Con actividades de esta naturaleza se persigue, con independencia de los resultados de las excavaciones, acercar a los jóvenes a la cultura y a la historia de las dos regiones, muy semejantes en muchos aspectos, así como inculcar a los participantes sentimientos de convivencia y tolerancia necesarios para el entendimiento entre ambos pueblos.

Deportes

1.- Reuniones preparatorias

Con respecto al área deportiva, reseñar que se mantuvieron contactos entre los responsables de este área a uno y otro lado de la frontera, para perfilar y definir las acciones a emprender en los deportes elegidos, en principio baloncesto y voleibol. Además, se acordó simultanear la propia competición con conferencias de carácter práctico impartidas por entrenadores y deportistas de élite de ambos países.

2.- Ciclismo

En el ámbito deportivo hay que destacar como actividad más importante la cooperación en materia ciclista que, si bien no pudo plasmarse en la celebración de una Vuelta Extremadura-Alentejo, supuso la incursión de las respectivas Vueltas Ciclistas a Extremadura y al Alentejo en el territorio de la región vecina.

Efectivamente, la *X Vuelta ciclista a Extremadura*, que se celebró entre los días 8 y 14 de mayo, tuvo dos etapas por tierras del Alentejo, concretamente la 5ª que salió de Mérida el 13 de mayo con final en Évora, discurriendo por las localidades alentejanas de Elvas, Alandroal y Redondo, y la 6ª etapa, el 14 de mayo, que tras salir de Redondo y recorrer las localidades de Estremoz, Borba y Elvas acabó en Badajoz.

Por su parte, la *XII Vuelta ciclista al Alentejo*, que tuvo lugar los días 1 a 7 de junio, también contó con dos etapas que se desarrollaron por Extremadura: la 5ª etapa, el 5 de junio, con salida de Portel y final en Mérida, pasando por Villanueva del Fresno, Barcarrota, Almendral y Almendralejo, y la 6ª etapa, el 6 de junio, con salida en Badajoz y llegada en Elvas.

3.- Intercambio de actividades culturales y deportivas entre Fuentes de León y la localidad portuguesa de Barranco

Organizado por el Ayuntamiento de Fuentes de León (Badajoz), este proyecto, especialmente destinado a la población infantil y juvenil, estuvo dirigido a estrechar lazos de amistad, respeto y

entendimiento entre las poblaciones fronterizas de Fuentes de León, en Badajoz, y Barrancos, en el sur alentejano

La realización de actividades conjuntas entre estos municipios es algo ya tradicional desde hace años y se han organizado directamente por las entidades y asociaciones de ambas localidades sin ningún tipo de ayuda exterior. El GIT pretende con el apoyo a esta actividad reconocer el esfuerzo de integración que han venido realizando.

A través de este intercambio los vecinos de cada población han podido organizar encuentros deportivos, exposiciones de artesanía y actuaciones de carácter folklórico en las fiestas de la localidad vecina.

AÑO 1995

Juventud

1.- Proyecto de convivencia

El Ayuntamiento de Moraleja (Cáceres), a través del Instituto de Bachillerato Jalama, ha desarrollado un Proyecto de convivencia con la finalidad de continuar unos contactos, iniciados hace ya algunos años, entre los alumnos del citado centro educativo y los de la Escuela Superior *Frei Heitor Pinto*, situada en la cercana ciudad portuguesa de Covilhã, en la Beira interior (región Centro de Portugal). La valoración de este intercambio ha sido muy positiva, pues ha permitido a los alumnos participantes, jóvenes entre los catorce y los diecisiete años, acceder al conocimiento de la realidad social y educativa del otro país. Los promotores de este proyecto han comunicado su deseo de continuar estos intercambios con la participación de más alumnos y con la organización de nuevas actividades.

2.- Proyecto de hermanamiento *Un abrazo sin fronteras*

También impulsado por el Ayuntamiento de Moraleja, este Proyecto de hermanamiento, denominado *Un abrazo sin fronteras*, entre los Colegios M^a de los Ángeles, de Vegaviana (Cáceres), y la Escola de Oliveirinha, de Ovar (Portugal), tuvo por objetivo consolidar e implicar a los centros citados en todas y cada una de las actividades que a lo largo del año se llevaron a cabo en los ámbitos más diversos.

Deporte

1.- XII Trofeo Ibérico de Vela

Durante el mes de abril, se celebró el XII Trofeo Ibérico de Vela de clase Vaurien, en las aguas del embalse de Orellana, en la provincia de Badajoz, participando en la regata treinta y cuatro

embarcaciones de España y Portugal. La organización corrió a cargo de la Federación Extremeña de Vela, el Guadiana Club Náutico y el GIT.

2.- Escuela Deportiva Internacional

La Asociación para el Desarrollo Integral de Sierra de Gata (ADISGATA) fue la promotora de este interesante proyecto que tuvo muy buena acogida. A través de esta Escuela se pretende fomentar la práctica del deporte en general, y en particular del balonmano, baloncesto y fútbol sala, entre chicos/as de la zona de la Raya formada por las Comarcas de Sierra de Gata, Alcántara y Raia Centro-Sul de Portugal. Se desarrolló a lo largo de todo el año.

AÑO 1996

Juventud

1.- 1ª Semana de Intercambio Cultural entre Escuelas de la Raya Extremeño-Alentejanas

Este proyecto contó con la participación del Colegio Público *Miguel de Cervantes*, de Mérida, y la E.B.I Dr. *Manuel Machado*, de Sto Antonio de Areiras, en Marvão, y consistió en el intercambio escolar entre niños con edades comprendidas entre los 11 y 14 de años de edad, acompañados de unas conferencias sobre *La cooperación transfronteriza entre Extremadura y el Alentejo y El sistema educativo portugués y español*.

La finalidad primordial del proyecto era despertar en los niños el interés por otra cultura muy cercana y similar.

2.- Viaje cultural a Portugal

En esta misma línea, el GIT apoyó la iniciativa del Instituto de Enseñanza Secundaria Extremadura de Montijo, consistente en un viaje de estudios y de intercambio con el E.B *André de Resende*, a



las ciudades de Évora y Lisboa, con el objetivo de fomentar entre los jóvenes las ideas y actitudes positivas ante la cooperación transfronteriza entre Extremadura y el Alentejo.

3.- Encuentro/Encontro

El Ayuntamiento de San Vicente de Alcántara (Badajoz) organizó este encuentro con el fin de propiciar que jóvenes y asociaciones de ambos espacios fronterizos estrechasen relaciones. Se celebró en San Vicente de Alcántara y Nisa, los meses de junio, julio y agosto.

4.- Jornadas Transfronterizas de Juventud

Se celebraron en Barcarrota (Badajoz) en el mes de octubre y contaron con la participación de 50 jóvenes españoles y portugueses que intervinieron en ponencias, talleres de idiomas, grupos de trabajo, conferencias y actividades de carácter lúdico que pretendían acercar a estos jóvenes a su entorno histórico-natural.

Deporte

1.- I Copa de Vela de Extremadura

Los días 15, 16 y 17 de marzo tuvo lugar la *I Copa de Vela de Extremadura* en el embalse de Borbollón (Cáceres), organizado por la Federación Extremeña de Vela. Dicho evento deportivo contó con una nutrida presencia de regatistas portugueses y extremeños, y un notable éxito de público que, sin duda, ha contribuido decisivamente a potenciar la práctica de este deporte en Extremadura y a la mejora de las relaciones entre clubes de las tres regiones fronterizas.

2.- Concentraciones deportivas

Durante algunos fines de semana de octubre a diciembre, tuvieron lugar en la Ciudad Deportiva de Cáceres, organizadas por la Dirección General de Deportes de la Junta de Extremadura, las siguientes concentraciones deportivas para las categorías de infantiles y cadetes, con la participación de 60 jóvenes, 30 extremeños y 30 alentejanos:

- Piragüismo, el día 8 de septiembre.
- Atletismo, los días 18, 19 y 20 de octubre.
- Balonmano, los días 25, 26 y 27 de octubre.
- Voleibol, los días 1, 2 y 3 de noviembre.
- Natación, los días 8, 9 y 10 de noviembre.
- Tenis de mesa, los días 15, 16 y 17 de noviembre.
- Baloncesto, los días 22, 23 y 24 de noviembre.

- Judo, los días 29 y 30 de noviembre y 1 de diciembre.
- Ajedrez, los días 6, 7 y 8 de diciembre.

3.- I Congreso Internacional *Deporte para todos Extremadura/Alentejo '96*

El día 16 de diciembre se celebró el I Congreso Internacional de *Deporte para Todos Extremadura/Alentejo 1996* en Cáceres, en el Complejo Cultural San Francisco y en la Ciudad Deportiva. Con una participación de la UEX y de la Escuela de Formación del Profesorado, así como de representantes de federaciones deportivas extremeñas, el objetivo de este congreso es la promoción del deporte, la educación física y la adecuada utilización del ocio. A este Congreso fueron invitados representantes portugueses.

AÑO 1997

Juventud

1.- Encuentro en Baños de Montemayor

Como una de las acciones recogidas en el Programa Juventud con Europa, se ha celebrado un Encuentro en Baños de Montemayor (Cáceres), en el mes de marzo, donde se reunieron monitores de juventud extremeños, andaluces y alentejanos. Convivieron durante cuatro días profundizando en los problemas con los que se enfrentan en sus tareas de impulsores y animadores juveniles. Tras su celebración, que ha sido valorada positivamente tanto por los organizadores como por los propios participantes, están previstas dos nuevas ediciones, una en Portugal y otra en Andalucía.

2.- Proyecto *Encuentro de mediadores Armando Puentes*

También dentro de este mismo Programa Juventud con Europa, la DG XXII de la Comisión Europea ha aprobado el proyecto *Encuentro de mediadores Armando Puentes*, en el que 30 animadores de juventud de América Latina y 30 de Europa se han reunido en el mes de diciembre en la localidad cacereña de Hervás, con la intención de potenciar los intercambios entre estos dos continentes.

Deporte

1.- III Torneo Internacional de Voleibol

El GIT de la Junta de Extremadura apoyó al Instituto *Santa Eulalia* de Mérida para participar como equipo invitado al *III Torneo Internacional de Voleibol*. Esta competición internacional se celebró en la localidad portuguesa de Sintra los días 18 y 19 de marzo, enmarcado en el Proyecto *Inter-escolar de Sintra*.

El Departamento Didáctico de Educación Física del Instituto *Santa Eulalia*, al participar en este tipo de actividades, contribuye a completar la socialización de los alumnos y su educación para una convivencia democrática y tolerante, más allá de lo meramente deportivo. La participación del Instituto de secundaria extremeño, estuvo subvencionada por el Ayuntamiento de Mérida, la Asociación

de Padres del Instituto y el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas, como una medida más para incrementar y estrechar las relaciones entre ambos pueblos.

2.- XIV Trofeo Ibérico de Vela y II Copa de España

La Federación Extremeña de Vela, con el fin de dar continuación a ediciones anteriores, organizó del 27 al 30 de marzo este encuentro, con el apoyo del GIT, en el que españoles y portugueses compitieron para alzarse con el Trofeo en las aguas del Embalse de Orellana.

3.- Intercambio deportivo Évora-Extremadura

El día 21 de noviembre se celebró en Badajoz, en el Campus Universitario, un intercambio deportivo entre las Universidades de Extremadura y de Évora organizado por el Servicio de Educación Física de la Universidad de Extremadura. Las modalidades deportivas elegidas fueron el Fútbol Sala, Fútbol, Rugby, Baloncesto, Voleibol y Tenis.

IV.- 8. MEDIO AMBIENTE

Extremadura, el Alentejo y la región Centro cuentan con uno de los espacios naturales mejor conservados de la Península Ibérica y de todo el territorio de la Unión Europea. La baja presión demográfica existente en estas regiones, unida al escaso desarrollo industrial y a una preocupación tradicional del agricultor y del ganadero por conservar los recursos naturales de una tierra generalmente poco fértil, han contribuido a la preservación del medio natural en unas condiciones sensiblemente mejores que las existentes en otros territorios de la Comunidad.

Los trabajos de cooperación realizados en este área han tenido presente que el medio ambiente, como hecho físico, no conoce fronteras, de tal manera que tanto las acciones de protección como las agresiones al medio que se producen en una región, son sentidas inmediatamente en las demás.

Los Parques Naturales de Monfragüe y Cornalvo en Extremadura, de la Sierra de Malcata, en la Beira Interior (Centro), y de la Sierra de San Mamede, en el Alentejo, así como otras zonas de gran riqueza ecológica, como las comarcas de "Las Hurdes", "La Vera", "Las Villuercas", "Tentudía", Sierra de San Pedro, Sierra de la Estrella, o los tramos fronterizos de los ríos Tago/Tejo y Guadiana, constituyen alguna de las principales riquezas medioambientales de estas regiones, a la vez que integran un recurso turístico potencial (turismo rural, turismo cinegético, turismo ligado a los pantanos o a los cursos fluviales, etc.) cuyo aprovechamiento debe desarrollarse de forma racional y planificada, evitando impactos negativos sobre el medio ambiente.

Otra riqueza natural que es preciso destacar es la abundancia de embalses y cursos fluviales, donde proliferan ricas colonias de aves acuáticas y otras especies que utilizan los suelos como descanso en sus largas etapas migratorias.

El objetivo básico en esta materia es diseñar una estrategia común por parte de las administraciones regionales que permita el mantenimiento de esta situación ambiental de privilegio, especialmente en las zonas fronterizas, haciéndola compatible con un descable y necesario incremento de la actividad económica.

Sin embargo, esta situación no puede mantenerse por sí sola. Es necesario realizar una adecuada política de educación ambiental centrada en la infancia y en la juventud, sin dejar de lado a la población adulta. Para ello, se está creando una red básica de centros de educación y de interpretación de la naturaleza que permita desarrollar programas continuos de educación ambiental, compatibilizando el turismo, la agricultura y el patrimonio cultural y natural, y potenciando el conocimiento de los ecosistemas más representativos de la zona. En estas acciones se procurará la participación de grupos juveniles y asociaciones.

La principales actividades de cooperación transfronteriza llevadas a cabo en este campo se han visto favorecidas principalmente por los programas INTERREG, INTERREG II y LIFE.

PROYECTOS PLURIANUALES

1.- Proyecto: *Ecorrecuperación de canteras y escombreras en Extremadura y el Alentejo*

Este proyecto fue cofinanciado por INTERREG, y está dirigido a recuperar el suelo y la cubierta vegetal de determinadas zonas degradadas por canteras y escombreras graníticas en Extremadura y calcáreas en el Alentejo, reduciendo en lo posible el impacto ambiental producido por estas explotaciones.

2.- Proyecto: *Ordenamiento, conservación y recuperación ambiental del tramo internacional del río Guadiana*

El tramo internacional del río Guadiana transcurre, en lo que a Extremadura y Alentejo se refiere, por los términos municipales de Badajoz, Elvas, Olivenza, Alandroal, Cheles, Alconchel, Mourão, Villanueva del Fresno y Reguengos de Monsaraz. Se trata de una zona de gran riqueza ecológica, en la que existe una rica vegetación de ribera y acoge a numerosas especies piscícolas y colonias de aves acuáticas.

Sin embargo, se están observando en los últimos años los efectos causados por las industrias de extracción de áridos y por la insuficiente depuración de residuos agrarios, urbanos e industriales, lo que repercute directamente sobre la calidad de las aguas.

Por otra parte, es necesario adoptar medidas en común para contrarrestar, en la medida de lo posible, el gran impacto ambiental motivado por la construcción de una enorme presa en territorio portugués, la *Presa de Alqueva*, que anegará una considerable extensión de terreno y cuyos efectos se dejarán notar en toda la zona.

Con este proyecto, cofinanciado por INTERREG II, se pretende un tratamiento integral de la zona, estudiando las posibles soluciones que pueden adoptarse para resolver los problemas apuntados. Se están ejecutando acciones concretas de ordenación, conservación y recuperación que darán lugar a varias modalidades e intensidades de uso y disfrute.

3.- Proyecto: *Ordenamiento, conservación y recuperación del río Ardila y de su afluente el Múrtega*

Los ríos Ardila y Múrtega discurren por la zona fronteriza situada al suroeste de Extremadura, donde se encuentran las poblaciones extremeñas de Jerez de los Caballeros, Oliva de Jerez y Valencia de Mombuey, y las alentejanas de Amareleja y Mourão.

Se trata de territorios de una gran riqueza en vida animal y vegetal, muy despoblados y poco desarrollados, por lo que es preciso evitar posibles conflictos entre la conservación de estos parajes y su explotación agraria o de otro tipo y realizar una ordenación de la zona que garantice el mantenimiento de esta situación. Es preciso también corregir el impacto producido por la sobreexplotación de áridos. Las actuaciones que se están realizando comprenden la ordenación integral de las zonas más afectadas, reposición de vegetación ribereña, limpieza de cauces y creación de zonas de esparcimiento.

4.- Proyecto transfronterizo de Educación Ambiental

Este proyecto, también aprobado por INTERREG II, pretende concienciar a los ciudadanos, especialmente a nuestros jóvenes, sobre la necesidad de proteger y respetar el medio natural que nos

rodea. Consiste en la creación de infraestructuras adecuadas, edición de material educativo específico, celebración de jornadas, seminarios y talleres de trabajo que reúnan a técnicos especializados, profesores y a estudiantes de las regiones del Centro, Alentejo y de Extremadura.

AÑO 1993

1.- I Jornadas hispano-lusas sobre Impacto Ambiental

Las grandes obras de infraestructura, las nuevas instalaciones de telecomunicaciones y las explotaciones industriales que poco a poco van surgiendo producen, en ocasiones, grandes y graves efectos sobre el espacio natural que es necesario prevenir y, en su caso, corregir.

Estas *I Jornadas hispano-lusas sobre Impacto Ambiental*, que tuvieron lugar en la ciudad de Badajoz durante los días 26, 27 y 28 de enero, acogieron a catedráticos, profesores, técnicos y responsables políticos españoles y portugueses y constituyeron una buena oportunidad para analizar y debatir los aspectos jurídicos, prácticos y administrativos en materia de impacto ambiental.

2.- Visitas técnicas a los Parques Naturales de Extremadura y del Alentejo

El Parque Natural de Monfragüe, situado en una zona privilegiada de la provincia de Cáceres, sigue el curso central del río Tajo y constituye una de las zonas más ricas en vegetación y en vida animal de la Península Ibérica.

Por su parte, el Parque Natural de la Sierra de São Mamede, situado al norte del Alentejo, muy cerca de la frontera extremeña, presenta similares características y también acoge una de las más puras manifestaciones del bosque mediterráneo de toda Europa.



Parque Natural de Monfragüe.

En estas actividades, que tuvieron lugar durante el mes de noviembre, los equipos técnicos de ambos Parques intercambiaron visitas y examinaron sobre el terreno las distintas técnicas y procedimientos utilizados en cada Parque para la protección, conservación y mejora de los ecosistemas de vida animal y vegetal que albergan. Se visitó primero el Parque de Monfragüe y posteriormente el de São Mamede.

3.- Visita a almazaras extremeñas

Las almazaras, explotaciones de producción de aceite a granel y envasado, son una de las industrias agrarias más contaminantes en estas regiones, pues los residuos de estas explotaciones, los alpechines, se filtran hacia los cursos fluviales pudiendo producir, si no son objeto de un adecuado tratamiento, un gran deterioro en la calidad de las aguas.

Las almazaras visitadas por veinte técnicos alentejanos fueron las de Monterrubio en la Serena y la de Los Santos de Maimona, ambas situadas en la provincia de Badajoz. Se realizaron en el mes de noviembre.

Las visitas tuvieron por objeto el estudio detallado de los diversos sistemas de eliminación de estos residuos contaminantes, y sirvió para establecer comparaciones sobre la efectividad, las dificultades técnicas y el coste de los sistemas empleados por las industrias del ramo en cada región.

4.- Curso de Post-Grado sobre Agua y Medio Ambiente

Las ciudades de Badajoz y Évora fueron las sedes, durante los días 13 a 18 de diciembre, de este curso que, organizado por la OTRI (Oficina de Transferencia de los Resultados de la Investigación de la Universidad de Extremadura), y por UNESUL (Asociación de Universidades y Empresas del Sur de Alentejo), se enmarcó dentro del programa COMETT.

AÑO 1994

1.- Seminarios Internacionales sobre estudios radioecológicos en el tramo fronterizo del río Tajo

Durante la primera quincena del mes de julio se celebraron dos Seminarios para evaluar la calidad, el grado y las fuentes de contaminación de las aguas del tramo internacional del río Tajo. Como actividades paralelas se realizaron una serie de visitas e intercambios de técnicos de los laboratorios de investigación de la Universidad de Extremadura y de la Universidad de Évora. La organización de esta actividad corrió a cargo de la Facultad de Ciencias (Departamento de Física) de la Universidad de Extremadura.

2.- I Jornadas técnicas hispano-lusas sobre pesca continental

En el mes de noviembre, aprovechando el marco de la Feria de la Caza y de la Pesca de Extremadura, FECIEX-94, que tiene lugar anualmente en las instalaciones de IFEBA, en Badajoz, se celebraron estas Jornadas, en las que se dieron cita 180 expertos, deportistas, estudiosos y gestores de

los recursos piscícolas de España y Portugal, y que representaron un foro de gran interés para el intercambio de conocimientos y comparación de la problemática del sector en los dos países.

AÑO 1995

1.- Visita de responsables municipales y técnicos de la Región Centro a instalaciones del Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos de Extremadura

El Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos de Extremadura, elaborado en estricto cumplimiento con la normativa comunitaria sobre la materia, prevé un conjunto de actuaciones encaminadas a conseguir una gestión óptima de los residuos sólidos urbanos que se producen en el territorio de nuestra Comunidad en los aspectos técnicos, medioambientales y económicos.

El Plan divide a Extremadura en veintitrés áreas de gestión (doce en la Provincia de Cáceres y once en la de Badajoz), y se han construido un total de siete Estaciones de Transferencia de residuos, seis Estaciones de Tratamiento y dos Centros de Carga.

La visita se celebró durante el mes de mayo y contó con una gran participación, recorriendo los invitados portugueses las Estaciones de Transferencia y Tratamiento de Valdestillas, Coria y Plasencia, todas ellas situadas en la Provincia de Cáceres. Esta actividad fue organizada por el GIT y por la Dirección General de Medio Ambiente de la Junta de Extremadura.

2.- Edición de documentación promocional sobre los recursos cinegéticos y piscícolas de Extremadura y el Alentejo

El objeto de este proyecto, desarrollado por el Ayuntamiento de Badajoz en colaboración con el GIT, consistió en la edición de una documentación promocional (mapas, folletos, guías...) de la variada oferta cinegética y piscícola de Extremadura y el Alentejo, presentada en forma conjunta y en varios idiomas (español, portugués, inglés, francés y alemán).

Se trataba, en definitiva, de dotar a las actividades de promoción exterior (asistencia conjunta a Ferias y Salones monográficos nacionales e internacionales) del material necesario para difundir en certámenes y ante un público especializado el gran potencial cinegético y piscícola que hoy en día conservan Extremadura y el Alentejo.

AÑO 1996

1.- Jornadas Internacionales sobre el río Guadiana transfronterizo

La Coordinadora Extremeña de Protección Ambiental (CEPA), en colaboración con el Excelentísimo Ayuntamiento de Alburquerque (Badajoz), organizó estas Jornadas con la idea de establecer un foro de información y debate en torno a la problemática del tramo internacional del río Guadiana.

Las Jornadas, celebradas en Alburquerque el 10 y el 11 de febrero, contaron con el patrocinio del Ayuntamiento de Alburquerque, del GIT y de las asociaciones ANAS, FPNE y CABAÑEROS. Se analizó mediante ponencias, comunicaciones y mesas redondas el presente y el futuro de este tramo

del río Guadiana, con la intervención de especialistas y de autoridades locales y regionales de las zonas afectadas en ambos países.

2.- Seminario sobre la Problemática Social y Ambiental de la Presa de Alqueva

Este Seminario fue organizado por la asociación ecologista ADENEX y se celebró a lo largo de tres jornadas en Badajoz, correspondiendo las dos primeras a exposición de ponencias, comunicaciones y celebración de mesas redondas, realizándose el último día una visita guiada por la zona que resultará afectada directamente por la construcción de la Presa y por su área de influencia. Las ponencias y conclusiones fueron recogidas en una publicación.

El Seminario tuvo lugar durante los días 15, 16 y 17 de noviembre en Olivenza, ciudad extremeña cuyo término municipal resultará parcialmente anegado por las aguas de la Presa.

3.- Estudio: *Necesidades de Formación Ocupacional para el desarrollo de actividades medio-ambientales en Extremadura y el Alentejo*

El Estudio realizado se estructura en tres apartados: a) análisis de la situación actual de las necesidades de Formación Ocupacional existentes en ambas regiones y de las actividades susceptibles de desarrollarse a corto y medio plazo; b) valoración de las posibilidades de estas actividades para la creación de empleo; c) determinación de las necesidades formativas y elaboración de Programas.

El proyecto ha comprendido la realización de encuestas, análisis de situación y la celebración de una Jornada de presentación del Estudio en Badajoz, el 2 de diciembre. Los trabajos de elaboración se extendieron de mayo a noviembre.

AÑO 1997

1.- Visitas de autoridades municipales y técnicos del Alentejo al Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos de Extremadura

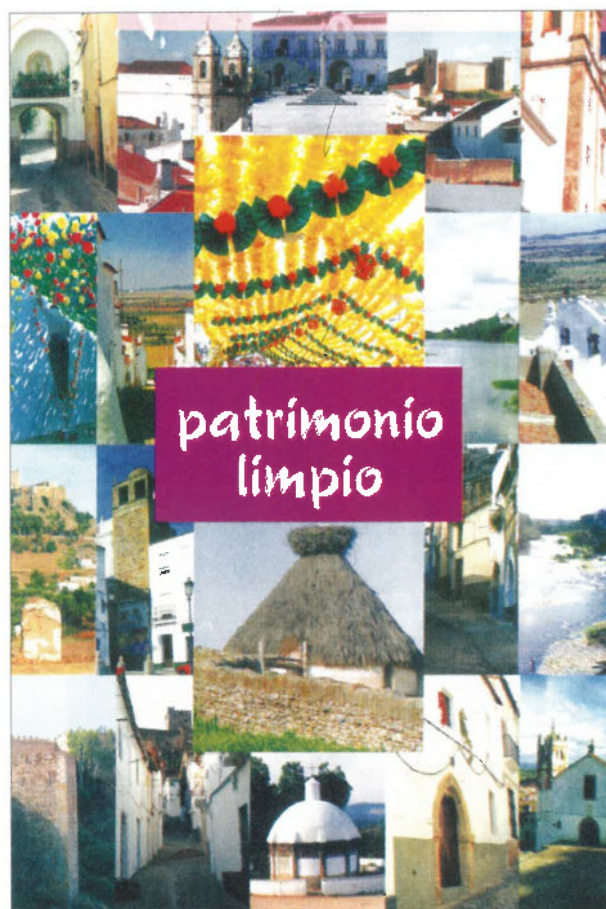
En la actualidad la región portuguesa del Alentejo carece de un Plan Director que resuelva de una forma global la problemática generada por los residuos sólidos urbanos, de ahí el interés de las autoridades alentejanas en conocer en la práctica el funcionamiento de nuestro sistema.

Debido a la gran cantidad de personas interesadas en participar en esta actividad, el CIT y la Dirección General de Medio Ambiente de la Junta de Extremadura organizaron durante el primer trimestre del año dos visitas a diversas instalaciones del Plan Director. Concretamente se ofrecieron demostraciones a los visitantes en la Unidad de Transferencia de Montijo y en el Centro de Tratamiento de Badajoz. La primera visita se celebró el 19 de febrero y la segunda el 18 de marzo, participando en las mismas Presidentes de Cámaras Municipales alentejanas, representantes de Asociaciones de Municipios del Alentejo y responsables de Gabinetes Técnicos Municipales.

2.- Proyecto Patrimonio Limpio

El Ayuntamiento de Alburquerque fue el encargado de realizar este proyecto consistente en potenciar conjuntamente el aspecto turístico de pueblos situados a ambos lados de la raya y prevenir el impacto que sobre el medio ambiente puede producir la afluencia masiva de visitantes. Patrimonio Limpio se desarrolló en estrecha colaboración con la Cámara Municipal de Campo Maior entre mayo y diciembre.

Para la consecución de los objetivos señalados se elaboraron rutas turísticas conjuntas, folletos divulgativos y paneles publicitarios que recogen los principales monumentos de la zona así como instrucciones para hacer compatible su visita turística con el respeto hacia los propios monumentos y o. La presentación de la Guía se realizó en Alburquerque el 15 de noviembre a su entorno



3.- Aula de Naturaleza Lusitana

Este proyecto se desarrolló en Herreruela (Cáceres) a lo largo de ocho meses (mayo a diciembre) y fue organizado por ADENEX (Asociación para la Defensa de la Naturaleza de Extremadura). Con la creación de esta actividad se perseguía: a) Divulgar los valores naturales de la comarca del río Tajo Internacional, Sierra de San Pedro y Sierra de São Mamede, con participación de colectivos ciudadanos del Alentejo y de Extremadura. b) Crear un Aula de Naturaleza y Centro de Interpretación de la Sierra de São Pedro y Río Tajo Internacional.

Algunas de las actividades concretas organizadas por este Aula han sido:

- Organización de excursiones para centros escolares y asociaciones culturales.
- Celebración de seminarios y cursos sobre temas ambientales fronterizos, organizados por la Asociación portuguesa FAPAS y por ADENEX.
- Apoyo a científicos y estudiantes españoles y portugueses que desarrollan trabajos en la zona.

4.- Seminario: *Patrimonio ambiental y recursos naturales en la óptica del desarrollo sostenible*

El Auditorio de la C.C.R. Alentejo, en Évora, acogió el 5 de junio, coincidiendo con el Día Mundial del Medio Ambiente, la celebración de este interesante Seminario extremeño - alentejano que se estructuró en tres Paneles: a) Nuevos conceptos y estrategias de desarrollo rural en el Alentejo y en

Extremadura; b) Estrategias de educación/formación de los recursos humanos regionales en la óptica de la fijación y ocupación del territorio; c) Patrimonio ambiental/recursos naturales y desarrollo.

El Seminario fue organizado por la Escuela Profesional de la Región del Alentejo (EPRAL) en colaboración con la Dirección Regional de Ambiente y Recursos Naturales del Alentejo (DRARN) y la C.C.R. Alentejo. Por parte extremeña participaron las Direcciones Generales de Medio Ambiente, de Estructuras Agrarias y de Promoción Educativa de la Junta de Extremadura.

5.- Intercambio de Guardas de Medio Ambiente

Como parte de un programa de intercambio de guardas de parques naturales de las regiones de Extremadura y el Alentejo portugués, y reiterando los intercambios entre equipos de guardas de los Parques Naturales de Monfragüe y de São Mamede, iniciados en mayo de 1.995, se han celebrado en otoño de 1.997 otros dos intercambios.

En esta ocasión han participado doce guardas en total, seis de cada Parque, desarrollándose las visitas a lo largo de dos semanas consecutivas. Se visitó en primer lugar el Parque de Monfragüe y posteriormente el de São Mamede, conviviendo durante todo ese tiempo los guardas de ambos Parques.

El interés de estos programas estriba en el continuo intercambio de experiencias y conocimientos que durante estas jornadas de convivencia se produce entre los guardas, pues pueden comparar sobre el terreno los diversos modelos de gestión utilizados en cada espacio natural, sistemas de protección, régimen de las reservas, manejo de la fauna, etc.

El programa de intercambios ha sido organizado por la Comisión Específica de Medio Ambiente del Protocolo de Cooperación entre la Junta de Extremadura y la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo.

6.- Seminario: *Explotación y conservación de la dehesas y montados ibéricos*

El Grupo Naturalista "Monfragüe" presentó al GIT, y obtuvo financiación, para este interesante proyecto consistente en la creación de un foro de debate en el que investigadores, técnicos de la administración y grupos ecologistas pudieran establecer posturas consensuadas que faciliten la toma de decisiones en torno a los siguientes puntos:

- Estado actual de conservación del arbolado de las dehesas y montados.
- Estabilidad a largo plazo del arbolado: regeneración y planes de forestación. Estudio de las bases ecológicas de la falta de regeneración, alcance y éxito de las medidas de forestación emprendidas y las posibles alternativas.

El Seminario se celebró en la localidad de Torrejón el Rubio (Cáceres) del 24 al 26 de octubre.

7.- Seminario sobre *Especies/Espacios Naturales Transfronterizos*

El contenido de este interesante Seminario giró en torno a la problemática de la conservación y gestión de las especies y de los espacios naturales a lo largo de la zona fronteriza Extremadura/Alentejo/Centro.

El Seminario tuvo lugar en Cáceres, en el Complejo Cultural San Francisco, durante los días 13, 14 y 15 de noviembre, y contó con una gran participación, tanto por el número de asistentes como por la calidad de los conferenciantes. Durante los dos primeros días se celebraron las ponencias y mesas redondas realizándose la última jornada del Seminario una visita guiada por la zona del río Tajo/Tejo internacional.

SEMINARIO SOBRE ESPACIOS NATURALES TRANSFRONTERIZOS

DESTINATARIOS:
Técnicos de instituciones y administraciones de Medio Ambiente del entorno transfronterizo Extremeño / Alentejo-Centro.

OBJETIVO:
Avanzar conjunta y coordinadamente, Extremadura y Alentejo-Centro, en la puesta en marcha de proyectos de y/o acciones concretas de gestión ambiental en los espacios naturales del ámbito geográfico común.

DESTINATARIOS:
Técnicos de instituições e Administrações do Ambiente na zona transfronteiriça Alentejo/Centro/Extremadura.

OBJETIVO:
Implementar, de forma conjunta e coordenada, projectos e/ou accões concretas de gestão ambiental nos espaços naturais de âmbito geográfico comum entre as tres regiões.

ORGANIZA:
Junta de Extremadura
Direcção Regional do Ambiente Alentejo
Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Alentejo

COLABORA:
Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Centro
Junta de Extremadura
Direcção Regional do Ambiente Alentejo
Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Alentejo

PARTICIPA:
Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Centro
Junta de Extremadura
Direcção Regional do Ambiente Alentejo
Comissão de Coordenação e Desenvolvimento da Região Alentejo

SEMINARIO SOBRE ESPACIOS NATURALES TRANSFRONTERIZOS

Cáceres 13, 14 y 15 de Noviembre de 1.997

JUNTA DE EXTREMADURA

La organización corrió a cargo de la Dirección General de Medio Ambiente de la Junta de Extremadura, que contó con el apoyo de los GIT de Mérida, Évora y Coimbra, de las Direcciones Regionales de Ambiente y Recursos Naturales del Alentejo y Centro, y del Instituto de Conservación de la Naturaleza de Portugal.

8.- Gestión ambiental transfronteriza. Modelos para Extremadura Alentejo y Región Centro (II Congreso Ibérico de Biólogos Ambientalistas)

La Delegación de Extremadura del Colegio Oficial de Biólogos de España organizó este proyecto cuyo objetivo fundamental fue exponer y debatir sobre las experiencias acumuladas en los últimos años de gestión de recursos ambientales existentes en estas regiones fronterizas.

Las conclusiones de este Congreso, celebrado en Badajoz del 19 al 21 de noviembre, van a ser publicadas en un Documento-Propuesta. Dicho documento servirá como base de partida para la

elaboración, publicación y definición de una *Carta Ibérica para la Gestión Ambiental Transfronteriza*. Esta *Carta* se presentará oficialmente durante el III Congreso Ibérico de Biólogos Ambientalistas que tendrá lugar en Lisboa en 1998.

9.- Jornadas transfronterizas de formación de profesores en materia de educación ambiental

Estas Jornadas, celebradas del 20 al 22 de noviembre, fueron organizadas por la Dirección General de Medio Ambiente de la Junta de Extremadura con la colaboración de los GIT de Mérida, Coimbra y Évora, y de las Direcciones Regionales de Ambiente y Recursos Naturales de Évora y Coimbra. El lugar de celebración de las Jornadas fue el Centro de Educación Ambiental de Cuacos de Yuste (Cáceres).

Los destinatarios de las Jornadas fueron un total de ochenta profesores de nuestra Comunidad Autónoma, del Alentejo y de la región Centro de Portugal que imparten sus clases a niños y jóvenes de hasta dieciséis años.

Las Jornadas despertaron un gran interés en los círculos docentes de las tres regiones, al constituir la educación ambiental una de las novedades más importantes de los sistemas educativos contemporáneos. Se realizó un estudio comparado y un análisis exhaustivo de la situación actual de la educación ambiental en los sistemas docentes español y portugués, recogándose, en las Conclusiones obtenidas, la estrategia a seguir para mejorar la formación del profesorado y la educación del alumno.

IV. 9.- PATRIMONIO CULTURAL

Otra de las áreas que reviste grandes posibilidades de cooperación es la relativa al patrimonio cultural. Extremadura, Alentejo y Centro cuentan con un rico patrimonio arqueológico que, además de su interés científico, puede constituir un foco de atracción para el turismo cultural o monumental. Estas regiones reúnen un patrimonio amplio y diverso, extendido además por toda su geografía, y cuyo desconocimiento, unido a una insuficiente promoción, lo han mantenido alejado del interés turístico.

Prueba de ello es la multitud de conjuntos monumentales distribuidos por todo el territorio de las tres regiones, y el significativo hecho de que cuatro poblaciones (Cáceres, Mérida-conjunto arqueológico-, el Monasterio de Guadalupe y Évora) hayan recibido la declaración de "Patrimonio de la Humanidad" por la UNESCO.

Por dar una idea de esta riqueza patrimonial, puede citarse la ciudad medieval de Trujillo, donde nos reciben sus magníficas y bien conservadas murallas, su famosa Plaza Mayor, sus innumerables palacios, ventanas y escudos de esquina, iglesias, conventos y su castillo. Asimismo, el casco antiguo de la ciudad de Cáceres es el tercer conjunto monumental medieval mejor conservado a nivel europeo. Un paseo por sus calles empedradas, palacios nobiliarios y casas solariegas transporta irremediabilmente al viajero a la Baja Edad Media. No hay que olvidar tampoco los Monasterios de Guadalupe y Yuste, así como la riqueza arquitectónica de Jerez de los Caballeros o de Olivenza. Pero si de verdad queremos convertirnos en pasajeros del tiempo, la ciudad de Mérida es una visita obligada, con sus famosos Teatro y Anfiteatro Romanos, donde se lleva a cabo cada verano el Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Siguiendo el recorrido, esta vez por tierras alentejanas, pueden descubrirse numerosas ciudades monumentales, muchas de ellas construidas a las faldas de sus castillos.

Algunos abandonados, otros convertidos en museos o "Pousadas", o incluso adaptados para representar espectáculos, como es el caso del de Monsaraz; las fortalezas alentejanas transportan al viajero, sin esfuerzo aparente, a un pasado grandioso. En la misma ruta nos encontramos con Beja, enclave romano y visigodo



Teatro Romano de Mérida.

de gran valor, si bien la ciudad más importante es Évora, declarada Patrimonio de la Humanidad, donde se encuentra el Templo de Diana, uno de los templos romanos mejor conservados. Especial mención merecen los acueductos y la Universidad de Évora, sin olvidar sus murallas así como los restos de diferentes épocas que rodean la ciudad de forma concéntrica.

También la Región Centro es una zona de gran riqueza patrimonial cuyo territorio está jalonado por castillos y ciudades fortificadas (Sabugal, Penamacor, Guarda, Castelo Branco, Almeida...) y por yacimientos prehistóricos y de la Edad el Hierro de gran importancia.

Estas regiones, con un valor patrimonial de primera magnitud, y también con las dificultades lógicas de mantenimiento y recuperación, tratan de encontrar ayudas para su conservación. Asimismo, la valoración del volumen de recursos existentes y los mecanismos de promoción, requieren la puesta en marcha de actuaciones que complementen los esfuerzos desarrollados de manera independiente a ambos lados de la frontera.

Los primeros trabajos fueron encaminados a la recuperación y conservación de los recursos históricos de las dos regiones, para lo que se elaboró el correspondiente proyecto que fue aprobado por el INTERREG I, con un coste total de 45.200.000 ptas., y cofinanciado por la Junta de Extremadura.

Este proyecto cubre un amplio conjunto de áreas de planificación, a fin de estimular la promoción del patrimonio cultural, en el convencimiento de que a través de este programa también se actúa en favor del turismo.

Se propician una serie de actuaciones con el propósito de preparar para la acogida y atracción de visitantes las estaciones arqueológicas, por un lado, y los castillos y conjuntos fortificados seleccionados, por otro, con el objetivo de crear una ruta turístico-cultural a lo largo de la frontera luso - extremeña.

En definitiva, se pretende la salvaguardia y puesta en valor de yacimientos arqueológicos, castillos, fortificaciones y conjuntos históricos, con vistas a fomentar el turismo de interior, así como a reforzar los valores históricos, a fin de consolidar la identidad cultural de ambos pueblos y establecer rutas conjuntas eficaces, fáciles de mantener y conservar, preparándolas, a su vez, para posibles nuevos usos.

Con este objetivo, se creó la Comisión Específica de Patrimonio Cultural enmarcada en el Protocolo de Colaboración firmado entre la Junta de Extremadura y la Comisión de Coordinación de la Región del Alentejo. A través de esta Comisión, se han mantenido reuniones conjuntas entre delegaciones de técnicos de ambas regiones para elaborar un proyecto detallado.

En las primeras reuniones conjuntas de técnicos, se seleccionó una muestra del riquísimo acervo arqueológico de las dos regiones para la elaboración de una ruta turístico-cultural que incluye tres enclaves temáticos correspondientes a períodos cronológicos distintos y que marcan decisivamente el paisaje alentejano y extremeño:

- Estaciones megalíticas y dólmenes.
- Villas romanas.
- Castillos y fortificaciones.

Las actuaciones previstas en estos apartados incluyen la realización de estudios previos, excavaciones puntuales, adquisición de terrenos, creación de caminos, señalizaciones, restauraciones y consolidaciones, revalorización de los enclaves, publicaciones de la ruta, etc.

Las localidades seleccionadas para su incorporación al proyecto están situadas en la zona fronteriza, para una posterior conjunción de los enclaves seleccionados por la región vecina.

En el **Alentejo** han sido identificadas las siguientes estaciones arqueológicas para su valorización y recuperación:

A.- Estaciones Megalíticas

- Nisa, Marvão/Castelo de Vide, Crato, Elvas.

B.- Estaciones Romanas:

- Torre de Palma (en Monforte), y S. Salvador (Campo Maior).

En **Extremadura**, durante el año 1994 se realizaron los estudios para la rehabilitación de las siguientes estaciones:

A- Monumentos megalíticos:

- Dólmenes de Valencia de Alcántara y Dolmen de Lácara.

B.- Villas romanas:

- La de Torreágila (en Montijo).

Todos los enclaves elegidos han sido declarados Bienes de Interés Cultural, con categoría de Monumentos y de Yacimientos Arqueológicos.

Por otra parte, los enclaves geográficos seleccionados para la **recuperación de Castillos y Fortificaciones** son los conjuntos fortificados de:

- Ouguela (Alentejo).
- Alburquerque (Extremadura).
- La Alcazaba de Badajoz (Extremadura).



Dolmen de Lácara.

El significado histórico-artístico y las potencialidades de uso que encierran estos conjuntos fortificados es de gran importancia para el incremento de la afluencia turística en estas zonas de interior y para la estructuración de circuitos concretos.

De este modo se pretende impulsar la capacidad turística mediante la valorización de los inmuebles de interés cultural de estas poblaciones transfronterizas, con la recuperación de murallas y edificios notables y con acciones de restauración del casco urbano y de recuperación de pavimentos y redes viarias.

La realización de todo el proyecto global Alentejo-Extremadura-Centro abarca unos cinco años.

La primera fase del proyecto (años 1993-1994) se dedicó a la realización de estudios y proyectos para, en los siguientes años, proceder a las ejecuciones, fase que se presentó al INTERREG II para la obtención de cofinanciación comunitaria. Por parte portuguesa, este programa no se candidató al INTERREG, por lo que su participación en la 1ª fase corrió a cargo de los recursos financieros de la región alentejana.

Señalamos a continuación los proyectos que están actualmente en fase de ejecución :

1.- Adecuación del entorno del *Castillo de Alburquerque*

Las actuaciones van encaminadas a la restauración de los exteriores del Castillo en sus estructuras físicas, junto con la rehabilitación del espacio urbano donde se definen. Se está realizando una restauración integral. Actualmente el castillo acoge ya un albergue de juventud pues el proyecto está prácticamente finalizado.

2.- Adecuación del entorno del *Pozo de Alcántara*, en Alburquerque

Las actuaciones de este proyecto están ubicadas dentro del conjunto histórico del barrio medieval de la población de Alburquerque, denominado "Villa Adentro". Se pretende recuperar el Pozo y su entorno, complementando al proyecto anterior.

3.- Restauración de la Iglesia de *Santa María del Mercado*, en Alburquerque

Es una obra gótica del siglo XV, que ha sido parcialmente alterada por modificaciones y añadidos barrocos del siglo XVII. El proyecto, en plena ejecución al igual que los anteriores, incluye la recuperación de todo el entorno.

4.- Restauración del *Castillo de Miraflores de Alconchel*

En el proyecto de reconstrucción de este castillo se incluye su utilización posterior pues finalizada la obra dispondrá de un salón de usos múltiples, aseos, vestíbulo... La labor de restauración es muy extensa pero contribuirá sin duda a mejorar y rehabilitar este majestuoso monumento de la arquitectura militar castellano-leonesa.

5.- Restauración del recinto de la *Alcazaba de Badajoz*

El proyecto consiste en la rehabilitación integral de esta Alcazaba con el objetivo de utilizarla para acoger el almacén del Museo Arqueológico y como Sede de la Asociación de Amigos del Museo. El proyecto incluye todo tipo de mejoras y reformas de los interiores y accesos al mismo.

6.- Consolidación de la *Villa romana de Torreáguila, en Montijo*

Las excavaciones realizadas en este área son posteriores; comenzaron en el 1984 y dejaron al descubierto un conjunto de edificaciones y restos arqueológicos de gran importancia. El proyecto se encuentra en plena ejecución y muchas de las zonas necesitan apoyos y reparaciones urgentes. Las obras conseguirán mantener y explotar turísticamente este importante yacimiento.

7.-Consolidación de la *Fortaleza de Valencia de Alcántara*

La actuación está dirigida a restaurar el llamado acuartelamiento de la fortaleza, la cual es un buen ejemplo de la arquitectura militar barroca. Se reconstruirá la cubierta, permitiendo la utilización del espacio bajo la misma, así como los muros y bóvedas del recinto. Gracias al proyecto este edificio podrá ser de gran utilidad a la localidad de Valencia de Alcántara.

8.- Restauración de fachadas de la *Catedral de Badajoz*

La catedral de Badajoz, de estilo gótico, se encuentra situada en pleno centro urbano y estaba necesitada de una restauración general. El proyecto ha recuperado las partes más dañadas de la catedral, mejorando su aspecto general y su solidez.

9.- Rehabilitación del *Convento de San Francisco de Belvís de Monroy*

Se trata de un convento franciscano, situado en la localidad cacereña de Belvís de Monroy. El proyecto engloba la restauración del edificio y la recuperación de los alrededores de gran valor arqueológico.

10.- Restauración de la *Catedral de Coria*

La cacereña ciudad de Coria constituye, a las puertas de la Sierra de Gata, un conjunto monumental de gran importancia en el que, sin lugar a dudas, destaca su magnífica catedral. El objeto fundamental del proyecto ha sido la adaptación de las dependencias del Claustro para Museo Catedralicio, lo que ha requerido la remodelación de bóvedas, pavimentos, recuperación del patio, climatización de dependencias, etc. El proyecto se ha desarrollado con notable éxito, embelleciendo el monumento y recuperando el templo para su uso religioso y turístico.

11.- Restauración de la *Catedral de Plasencia*

También situada en la provincia cacereña, data del siglo XII, finalizando su construcción en el XVI. Con el proyecto se ha recuperado el entorno formado por la catedral y el palacio Episcopal. Durante los últimos dieciséis años se ha venido realizando una labor encaminada a preservar el conjunto, solucionando problemas inmediatos; en esta ocasión se ha dado un tratamiento global al conjunto.

Una vez señalados los proyectos plurianuales más significativos se recogen seguidamente las principales actividades de colaboración por anualidades:

AÑO 1994

1.- Encuentro Hispano-Luso de Arqueólogos y Arquitectos

Dentro de las líneas de cooperación transfronteriza entre el Alentejo y Extremadura, el patrimonio histórico ofrece un amplio campo de actuaciones en el que muchas de las realidades culturales del pasado son compartidas o están en estrecha relación entre sí. Buen ejemplo de ello son el fenómeno megalítico o dolménico, que se desarrolló con fuerza a ambos lados de la actual frontera, la Lusitania romana, como entidad política común, y las ciudades amuralladas y las fortalezas de la línea fronteriza, genuinos representantes de un espacio compartido e interdependiente.

Este encuentro, que tuvo lugar en Badajoz durante los días 19 a 21 de diciembre, pretendía exponer y debatir algunas de las más recientes intervenciones en estas tres parcelas del Patrimonio Histórico, de cara a la puesta en común para su recuperación y salvaguarda.

2.- Catalogación de los recursos patrimoniales.

Dentro del objetivo marco de puesta en valor de los recursos patrimoniales se realizó la catalogación de los recursos patrimoniales de la región de la zona fronteriza.

AÑO 1995

1.- Jornadas Ibéricas de Patrimonio Cultural y Ciudad

Organizadas por el Centro de Estudios de Arquitecturas Transfronterizas, entidad que en el momento de su creación contó con el apoyo económico del GIT, se celebraron en Olivenza entre los días 9 y 11 de noviembre. Estas jornadas se desarrollaron con la presencia de numerosos expertos en la materia y tuvieron la finalidad de servir de foro de discusión sobre las diversas opciones de rehabilitación y recuperación de los centros históricos en Extremadura y la vecina nación portuguesa.

AÑO 1996**1.- Visita de Estudiantes de Arquitectura de Lisboa.**

Durante los días 9, 10, 11 y 12 de mayo un grupo de estudiantes de la Facultad de Arquitectura de Lisboa visitaron las principales obras arquitectónicas de Extremadura; el programa de su visita fue muy extenso estando acompañados en todo momento por personal del GIT y de los responsables de alguna de las obras visitadas.

Entre otras construcciones arquitectónicas, los estudiantes visitaron:

- En Badajoz: la Academia de Seguridad Pública de Extremadura, el Puente Real, el Teatro López de Ayala y el Museo Extremeño Iberoamericano de Arte Contemporáneo.
- En Olivenza: arquitectura manuelina y militar y el Museo Etnográfico González Santana.
- En Mérida: la Alcazaba árabe, el edificio Conventual Santiaguista (sede de la Presidencia de la Junta de Extremadura), el Templo de Diana, el edificio de Morerías, el Puente Lusitania, la Biblioteca del Estado, la Escuela de Administración Pública, la Academia de la Guardia Civil y la Basílica de Santa Eulalia, recientemente restaurada.
- En Cáceres: el recinto medieval y el Colegio de Arquitectos,

2.- Arquitectura en la Raya

El Centro de Estudios de Arquitectura Transfronteriza, situado en la emblemática localidad fronteriza de Olivenza, realizó durante este año, entre otras, las siguientes actividades:

- Desarrollo multidisciplinar de los estudios en el espacio de la frontera desde las perspectivas de la arquitectura, el urbanismo y el medio ambiente.
- La creación de una base de datos global del espacio anteriormente referido que, ayudado de las tecnologías actuales, se integre en las redes de información a niveles supranacionales.
- La colaboración con otros organismos en el reciclaje y puesta en común de los profesionales de la Arquitectura y el Urbanismo a ambos lados del espacio fronterizo en los ámbitos comunes extremeño, beirense y alentejano.
- La recuperación, el estudio y la promoción de las tecnologías constructivas tradicionales, dentro del ámbito ya reseñado.

AÑO 1997**1.- Conferencia del arquitecto portugués Eduardo Souto deMoura**

El Colegio de Arquitectos de Extremadura, Sección Badajoz (COADE), corrió con la organización de esta conferencia que contó con una gran participación de profesionales de la Arquitectura, extremeños y portugueses, con la que se buscaba:

- El establecimiento de contactos entre profesionales extremeños y portugueses del ramo de la arquitectura.
- El intercambio de experiencias entre arquitectos de ambos lados de la raya.
- El análisis sobre la realidad actual de la arquitectura portuguesa.

La conferencia se celebró en Badajoz el 18 de abril.

IV.10.- TURISMO

En la búsqueda de alternativas conjuntas que permitan el crecimiento económico mediante el uso de recursos comunes, el turismo aparece como una de las opciones más ventajosas. Por su proximidad al litoral, las zonas de frontera constituyen habitualmente regiones de paso, de estancias cortas, reducidas a una noche o a una breve parada para el almuerzo, y ello a pesar de su gran riqueza monumental, paisajística o gastronómica.

Por mencionar alguno de estos recursos comunes, Extremadura posee una gran diversidad paisajística, favorecida por la existencia de un microclima que propicia multitud de zonas verdes y húmedas cubiertas de vegetación, donde el agua es la principal protagonista. Muestra de ello son la Comarca de la Vera y los Valles del Jerte y del Ambroz (véase la introducción al punto IV.8.), conocidos por sus atractivas gargantas y saltos de agua, muy similares a los del norte de España. Asimismo, los parques naturales de Monfragüe, en la provincia de Cáceres, y el de Cornalvo, en Badajoz son de los pocos enclaves que conservan intacta su vegetación mediterránea. El ecosistema que forman estos entornos permite al viajero contemplar especies prácticamente extinguidas en el resto de Europa, lo que constituye un gran atractivo para el turismo ecológico. De igual modo ocurre en las comarcas cacereñas de la Hurdes o la Villuercas, ambas de gran valor ecológico.

Por su parte, los pantanos y abundantes cursos fluviales ofrecen condiciones idóneas para el desarrollo de un turismo ligado a los deportes náuticos.

La riqueza paisajística de estos espacios ofrece un escenario privilegiado para el desarrollo del turismo rural, por su potencial carácter revitalizador de comarcas atrasadas, su incidencia en la mejora de la calidad de vida a través del desarrollo de una segunda actividad entre la población agrícola, y su capacidad multiplicadora de relaciones entre regiones y el intercambio social que entraña.

Además, Extremadura cuenta con un valor monumental de primera magnitud. La belleza de la arquitectura rural que adorna las calles y plazas porticadas de los pueblos (Trujillo, Zafra, Plasencia, Coria, Jerez de los Caballeros, Garrovillas...), y su gran diversidad monumental en arquitectura medieval, hacen que ciudades como Cáceres, con un casco antiguo en excelentes condiciones de conservación y rodeado por murallas que guardan algunas de la más bellas esquinas, plazas y calles de la arquitectura civil española, haya sido declarada ciudad Patrimonio de la Humanidad. Igual reconocimiento por la UNESCO han tenido el Monasterio de Guadalupe y los yacimientos arqueológicos de Mérida, siendo esta última ciudad un auténtico museo viviente de la época romana.

A todo ello hay que añadir las grandes posibilidades que puede ofrecer la región para la práctica de actividades como el golf, la caza o los deportes náuticos, sin olvidar las potencialidades del termalismo como uno de los subsectores con más futuro en estos momentos (actualmente existe una línea de ayudas al termalismo para completar una red de balnearios con nuevas incorporaciones y mejora de las instalaciones ya existentes).

Por su parte, el Alentejo y la región Centro, ofrecen un atractivo turístico muy similar al de la región extremeña. Su historia, sus monumentos y el patrimonio de tiempos prehistóricos, así como los paisajes de una tierra que ha sido predominantemente agrícola y que conserva sus características culturales y sociales, les convierten en lugares muy apropiados para disfrutar de un turismo de natu-

raleza y ecológico donde no faltan las bellas y tranquilas playas. Asimismo, el Alentejo tiene una importante oferta en casas rurales, con un elevado porcentaje del número total de los alojamientos rurales que posee Portugal.

Estas similares características entre las tres regiones, aconsejan dar un tratamiento conjunto a la promoción de la oferta turística como un paquete único, a fin de lograr una mayor rentabilidad de los esfuerzos de promoción.

A pesar del notable incremento del turismo en estas zonas durante los últimos años, como ya se ha mencionado, la mayor parte de esta afluencia está compuesta por un turismo de corta duración, generalmente de paso a otras ciudades, o bien por el turismo joven y económico que apenas deja ingresos. Esto es debido, fundamentalmente, al escaso conocimiento que existe de estas regiones, dada su localización periférica y las aún deficientes infraestructuras viaria y hotelera, incapaz de satisfacer en su plenitud una demanda turística de calidad en las zonas rurales.

En los último años, sin embargo, esas deficiencias se han subsanado en parte, creándose una enorme cantidad de plazas hoteleras de todo tipo, especialmente en las grandes ciudades.

Los trabajos en este área, desde el inicio, han ido dirigidos al lanzamiento de una campaña turística para la promoción y difusión de un nuevo turismo alternativo, basado en el aprovechamiento de los peculiares recursos comunes para la posterior elaboración de paquetes turísticos que consigan atraer la atención del turista, con una diversidad de oferta hotelera y de ocio que le invite a alargar su estancia.

En esta línea se elaboraron una serie de proyectos que obtuvieron cofinanciación del programa INTERREG e INTERREG II. Estos proyectos tienen una duración plurianual y se han desarrollado a lo largo de los años siguientes:

PROYECTOS PLURIANUALES

1.- Áreas de descanso transfronterizas

Situadas en las ciudades fronterizas de Badajoz y de Valencia de Alcántara, estas áreas de esparcimiento tienen por objeto facilitar a los visitantes y turistas, sobre todo portugueses, una serie de estructuras de apoyo y servicios, tales como restaurantes, puestos de información, zonas de ocio, servicios sanitarios..., que hagan más cómoda y segura su estancia y más descansado su viaje.

Debido a que están enclavadas en terrenos urbanos ha sido necesario esperar los oportunos permisos y licencias municipales, por lo que las obras están aún en ejecución.

2.- Plan de señalización turística Extremadura - Alentejo

Tiene por finalidad facilitar al turista que llega a Extremadura una información de calidad, mediante la colocación de paneles de información a las entradas de cada ciudad, con indicación de la oficina de turismo más cercana y la señalización de las zonas y lugares de interés turístico. En las zonas fronterizas, se trata de homogeneizar la señalización turística y hacerla uniforme, especialmente en lo que se refiere a información sobre rutas conjuntas.

3.- Traducción de material de promoción turística

Se prevé en este período la traducción al inglés y al alemán de la Guía Turística Extremadura-Alentejo, para su distribución en foros europeos como medida complementaria de promoción de las dos regiones, que se inició con la realización de la citada Guía, que será tratada más adelante en este mismo Capítulo.

AÑO 1993

1.- Programa de Promoción Turística de las Regiones del Alentejo y Extremadura

Con cargo a este Programa se realizaron durante 1993 las siguientes actividades:

1. a.- Intercambios populares histórico - culturales

Con este tipo de actuaciones se pretende dar respuesta a un problema que ha afectado durante largo tiempo a estos pueblos. A pesar de la cercanía física, se ha producido un mutuo desconocimiento de la región vecina, lo que ha provocado una ausencia de conciencia histórica transfronteriza. Por ello, mediante estas actividades se quiere potenciar un mayor acercamiento a través del intercambio de la cultura popular tradicional mediante muestras de folklore, degustaciones gastronómicas, exposiciones de artesanía típica, etc.

Estas manifestaciones de las costumbres populares se han venido desarrollando en fechas escogidas durante los años 92 y 93, aprovechando la celebración de las fiestas típicas de cada una de las poblaciones (Jerez de los Caballeros, Monsaraz, Alburquerque, Elvas, Ceclavín, Fregenal y Beja).

1. b.- Work - Shops de Promoción Turística Conjunta

A fin de dar a conocer las posibilidades y la oferta turística del Alentejo y Extremadura como un nuevo producto alternativo al tradicional turismo de litoral, tan de moda años atrás en ambos países, se desarrollaron en el año 1993 varias jornadas de promoción turística conjunta en mercados de turismo nacionales; work-shops que tuvieron por escenario durante este año las ciudades de Madrid, Barcelona y Bilbao.

Estas jornadas se componen de diferentes actividades. Entre ellas, un encuentro entre empresarios del sector, autoridades regionales, medios de comunicación y tour-operadores, que hace posible la difusión y promoción de las posibilidades de turismo a través de un intercambio directo entre empresarios y agencias de viajes que, en el futuro, posibilitará la oferta de un único paquete turístico que permita conocer estas dos regiones.

Simultáneamente, se realiza una exposición de recursos culturales, artísticos y paisajísticos, en una muestra que contiene piezas cedidas por diferentes museos de Extremadura y del Alentejo, al tiempo que se ofrece una degustación gastronómica de productos típicos preparada por restauradores de ambas regiones.

Con todo ello se ha conseguido, por vez primera, dar un tratamiento conjunto a la promoción de la oferta turística del Alentejo y Extremadura, basado fundamentalmente en la difusión de un turismo de calidad que ofrece una gran diversidad de opciones.

1. c.- Visita promocional a las regiones del Alentejo y Extremadura por periodistas nacionales especializados

En octubre de 1993 tuvo lugar una visita de periodistas de los diarios y revistas españolas de mayor tirada especializados en el sector, para recorrer los principales lugares de interés turístico. El objetivo pretendido era dar a conocer "in situ" a los medios las potencialidades de estas zonas para su posterior difusión, así como familiarizarlos con los atractivos turísticos que se ofertan.

A tal fin, se trazó un recorrido por Extremadura y el Alentejo que, empezando por la comarca de la Vera, tuvo paso por el Parque Natural de Monfragüe, Trujillo, Cáceres y Mérida, hasta Badajoz, donde terminó el recorrido de la región extremeña para adentrarse en tierras alentejanas. La ruta por el Alentejo se inició en Elvas, siguiendo su curso por las ciudades de Évora, Marvão y Beja.

Esta actuación promocional tuvo una importante repercusión en los medios de comunicación social invitados, dedicándose diversos reportajes al conocimiento de estas dos regiones, hasta el momento poco atendidas a causa de la presión de los circuitos turísticos tradicionales.

2.- Monsaraz, Museo Abierto

Siguiendo esta línea de acción de promoción turística conjunta, se contó con la presencia extremeña en diversos acontecimientos que tuvieron por escenario las tierras alentejanas; tal es el caso del certamen Monsaraz, Museo Abierto que se celebró durante el mes de julio en esta increíble ciudad medieval alentejana.

3.- Festival Medieval de Alburquerque

Este Festival de Alburquerque se celebró en el recinto medieval y en sus alrededores el 20 de agosto y contó con numerosa participación portuguesa.

4.- Feria Artesana y de Gastronomía

Tuvo lugar en Castelo de Vide, del 23 al 30 de julio, y constituyó un verdadero acontecimiento para el público y para los ambientes artesanos y gastronómicos de la zona.

5.- Jornadas de Trabajo sobre el Sector Turístico

Asimismo, siguiendo la forma de actuación de promoción directa que ya dió muy buenos resultados con anterioridad, se realizaron varias Jornadas de trabajo sobre el sector turístico, posibilitando un intercambio de experiencias entre empresarios del sector de la Hostelería y la Restauración de

Extremadura y el Alentejo, agentes de viajes y touroperadores con influencia en los mercados nacionales de los dos países.

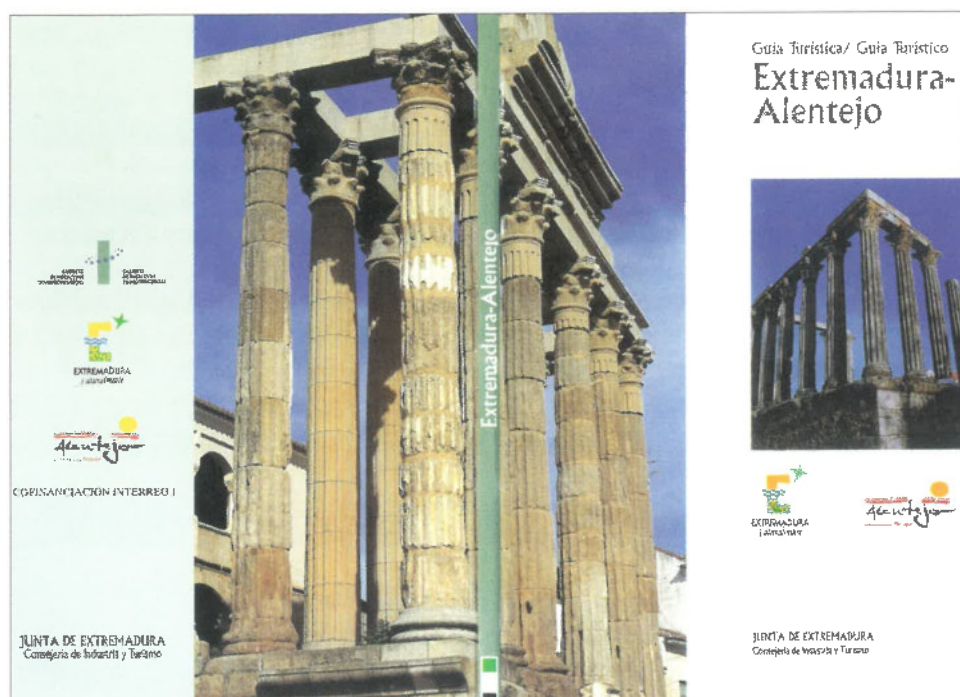
6.- Guía Turística Extremadura - Alentejo

La definición de circuitos turísticos basados en las riquezas históricas, culturales, sociales y naturales es imprescindible para dar a conocer la oferta turística de esta zona. Para ello se trabajó en la elaboración de una guía conjunta recogiendo los principales itinerarios a seguir según la opción elegida: naturaleza, arte, gastronomía, artesanía, fiestas populares o rutas. La Guía recoge las siguientes rutas que ponen de manifiesto la diversidad de la oferta turística y ofrecen una nueva visión de estas dos regiones que, hasta el momento, han sido grandes desconocidas:

- "Ruta de los Orígenes".
- "Ruta de las Catedrales y Grandes Iglesias".
- "Rutas de los Descubridores"
- "Ruta de los Castillos"
- "Ruta de la Cal" (pueblos blancos)
- "Ruta Patrimonio de la Humanidad"

Esta rutas han sido elaboradas en base a las conclusiones de tres Seminarios celebrados en el ámbito de un Programa de Intercambio de Experiencias en el año 1992, denominado *Inventario y Catalogación de Recursos de Turismo Histórico y Cultural en Extremadura y Alentejo*. Como conclusión se elaboró un extenso estudio que ha constituido una de las primeras actuaciones en materia de cooperación transfronteriza entre estas dos regiones.

En principio se pensó realizar esta edición bilingüe en dos formatos, uno de mayor contenido, para su divulgación en agencias de viajes y entre touroperadores, y otra para el público en general, si bien en un primer momento sólo se editó un formato bilingüe castellano-portugués. Durante el año 97 se ha realizado su traducción al inglés y al alemán.



La edición de esta guía ha sido realizada con cargo a los fondos del Programa INTERREG otorgado a Extremadura y dado que no existía cofinanciación europea por parte portuguesa, las autoridades alentejanas acordaron hacerse cargo de su futura reedición.

AÑO 1994

1.- I Jornadas Hispano - Lusas sobre Turismo Rural

La ciudad de Azuaga (Badajoz) acogió durante los días 9 a 11 de noviembre la celebración de estas Jornadas, en las que fueron sometidas a debate las distintas estrategias que inciden en la revalorización de los recursos turísticos de las tres regiones, con el fin de crear un sólido tejido empresarial que contribuya a un incremento de la renta agraria, con la consiguiente mejora de la calidad de vida de las familias que habitan en el medio rural.

Este objetivo ha propiciado el encuentro entre los técnicos de las tres regiones encargados de la dinamización de las comarcas rurales de la zona de frontera, con una fisonomía y carácter singulares y con numerosas similitudes paisajísticas, climáticas, étnicas y culturales. Asimismo, se dieron cita en esta Jornadas los gestores de los programas LEADER aprobados en las tres regiones, así como los responsables políticos en materia de turismo.

AÑO 1995

1.- I Jornadas hispano - lusas sobre gestión y comercialización de casas rurales

El convenio firmado para el año 1995 con el Centro de Desarrollo Rural "La Serena", permitió la celebración en Orellana la Vieja (Badajoz), durante los días 2 al 4 de marzo, de las *I Jornadas hispano-lusas sobre gestión y comercialización de casas rurales*.

Con esta actividad se pretendía favorecer una reflexión, previo análisis de los modelos más consolidados en España y en Portugal, sobre cuáles son los aspectos y realizaciones que pueden ser asimilados por la realidad extremeña y de qué manera nuestro alojamiento rural debe incorporarlos, siempre desde la base del respeto a la singularidad de nuestra oferta. A juicio de los organizadores, el carácter transfronterizo de las Jornadas era doblemente importante para:

- Aprovechar la experiencia del Alentejo, que cuenta ya con una larga trayectoria en el desarrollo de esta modalidad turística.
- Facilitar la continuidad territorial favorece una estrategia de economía de escala en cuanto a la concentración de las ofertas, a la promoción y a la comercialización.

2.- II Edición de la Muestra Internacional de Producciones Audiovisuales sobre Turismo Interior (MIPTI)

Entre los proyectos apoyados por el Gabinete, destacamos también la *2ª Edición de la Muestra Internacional de Producciones Audiovisuales sobre Turismo Interior*, que tuvo lugar en la histórica ciudad de Trujillo, entre los días 9 y 14 de mayo. Dentro de la Muestra se realizó una exposición de

las ofertas turísticas de interior referida a las regiones de Extremadura, Alentejo y Centro de Portugal, que contó además con una reunión de escritores y periodistas del sector turístico y un seminario sobre la calidad de la hostelería.

Paralelamente, se desarrollaron diversas actividades, como debates sobre el futuro del mundo rural extremeño, así como la recreación de un Mercado Franco Medieval en la Plaza Mayor de Trujillo. En esta Muestra estuvo presente el stand del GIT con el propósito de dar a conocer su actividad y propiciar los contactos entre las tres regiones fronterizas.

3.- I Semana del Guadiana

Del 19 al 28 de mayo, se desarrolló en la localidad alentejana de Alandroal, muy próxima a la frontera, esta primera Semana del Guadiana, organizada por la Región de Turismo de Évora y la Cámara Municipal de Alandroal, con la colaboración de la Dirección General de Turismo de la Junta de Extremadura y de la Delegación Regional de Cultura del Alentejo.

Esta Semana que contó con numerosas actuaciones culturales y artísticas (exposiciones, festivales gastronómicos, espectáculos teatrales, conferencias...), dedicó uno de los días a Extremadura, concretamente el 21 de mayo, fecha en la que se realizaron numerosos actos y actividades, tales como actuaciones de grupos folklóricos regionales, muestra de gastronomía extremeña, presencia de artesanos extremeños ...

4.- Presentación oficial de la Guía Turística Extremadura - Alentejo

Tras la edición de la Guía Turística Extremadura - Alentejo que recoge, como ya se ha señalado, circuitos turísticos por las regiones de Extremadura y Alentejo, se procedió a su presentación oficial ante los medios de comunicación en la ciudad medieval de Marvão (Alentejo), el día 2 de junio, y en Badajoz, el día 18 de mayo. En una primera edición salieron a la calle cinco mil ejemplares que se repartieron por las oficinas de turismo de cada una de las regiones, y en los ayuntamientos y cámaras municipales portuguesas de aquellos municipios que carecen de dichas oficinas.

5.- I Salón y II Jornadas de Turismo Rural y Agroturismo Hispano - Luso

Tuvieron lugar en Azuaga (Badajoz) durante los días 25 y 27 de mayo. Con ellas se pretendía, por una parte, dar continuidad a los objetivos marcados en las *I Jornadas sobre turismo rural* celebradas en 1994, por otra, profundizar en esta novedosa modalidad turística. Para ello, se decidió realizar conjuntamente esta actividad coincidiendo con la celebración de FECSUR (Feria de Muestras de la Campiña Sur), por ser este un marco idóneo para la consecución de los fines citados.

6.- Reunión de empresarios del sector hostelero.

El día 7 de julio se reunieron en Elvas una representación de empresarios de hostelería de Extremadura y de Alentejo con la finalidad de discutir los problemas comunes de este sector y la posibilidad de constituir una asociación transfronteriza de empresarios de hostelería. La creación de esta Asociación Transnacional de Empresarios de Hostelería, como resultado de los primeros acercamientos

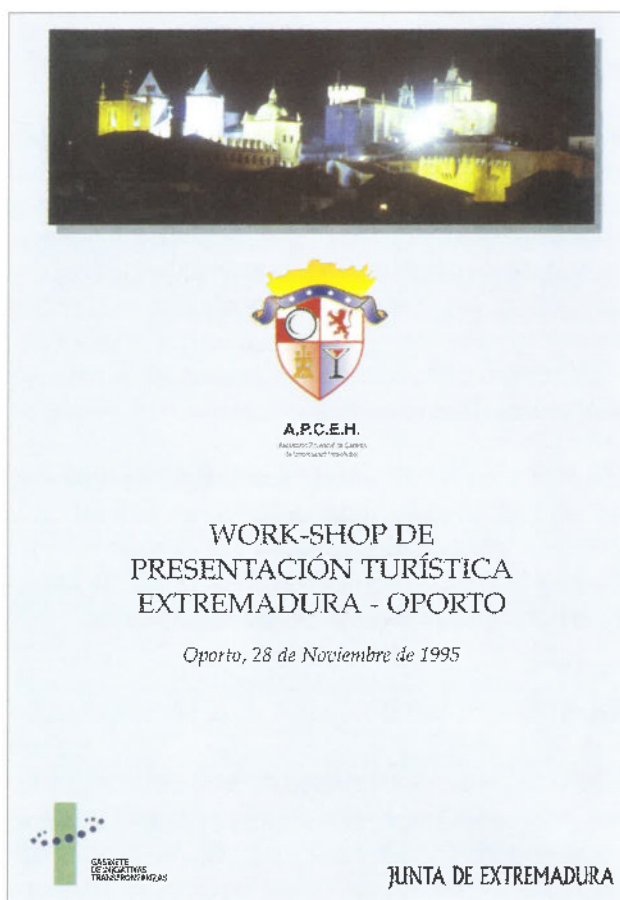
entre los profesionales del sector de una y otra región, cuyo precedente se puede situar en el año 1994 con la realización de los primeros Work - Shops de promoción turística conjunta, sería un empuje importante para la difusión y el conocimiento de la riqueza turística de estas dos regiones, tan desconocidas y aún por descubrir. Actualmente se sigue trabajando en este interesante proyecto.

7.- Realización de excursiones a las localidades de Valencia de Alcántara, Marvão y Castelo de Vide con miembros de la tercera edad

El objeto de financiar esta actividad es el de ofrecer a las personas mayores la posibilidad de visitar y contemplar determinadas zonas portuguesas de gran atractivo paisajístico y monumental. Con ello, se intentaba hacerles ver que la frontera no debe suponer ningún tipo de obstáculo para la comprensión, participación e integración en la historia, costumbres y cultura portuguesas.

8.- I Jornadas Turísticas - Culturales Campo Arañuelo, Ibores y Alentejo

El Ayuntamiento de Almaraz (Cáceres) organizó estas Jornadas, que fueron estructuradas en mesas redondas, en las que intervinieron las máximas autoridades turísticas de ambas regiones, así como una nutrida participación de profesionales del sector. El objetivo fue establecer las bases para la definición de una política de turismo conjunta, explotando las magníficas posibilidades que el turismo rural, de pantanos o cultural puede ofrecer a los visitantes de estas áreas.



9.- Work-Shops de promoción turística conjunta en Lisboa y Oporto

El día 17 de octubre, tuvo lugar en la capital lisboeta unas jornadas promocionales del sector turístico de Extremadura y Alentejo, cuya organización corrió a cargo de la Confederación Regional Empresarial Extremeña (CREEX). El objeto de la realización de este encuentro fue la continuación de la labor ya iniciada con los Work - Shops celebrados en 1993 en Bilbao, Madrid y Barcelona.

En el transcurso de este encuentro de Lisboa, se mantuvieron intensos contactos con mayoristas y agencias de viaje, reuniones con los medios de comunicación y revistas especializadas, tanto de Portugal como de España. Asimismo, como broche de oro a los actos, tuvo lugar una muestra gastronómica de los productos extremeños.

El Work - Shop celebrado en Lisboa, estuvo enmarcado dentro del Programa de Promoción Turística Transfronterizo de la Asociación

Cacereña de Empresarios de Hostelería, continuando con la labor de presentación de la oferta turística extremeña iniciada el año anterior. Posteriormente, en noviembre, tuvo lugar una actuación promocional idéntica, en Oporto.

10.- Guía Évora - Mérida. Punto de Encuentro

Esta Guía conjunta de las ciudades de Évora y Mérida, animada muy especialmente por el deseo de estrechar lazos entre estos dos Ayuntamientos, es el resultado de combinar cuantas similitudes concurren en ambas ciudades. No sólo atendiendo a razones culturales, geopolíticas, geográficas y turísticas, sino incidiendo muy especialmente en lo que constituye su legado patrimonial histórico - arqueológico por el que la UNESCO, en su día, declaró a Mérida y a Évora Ciudades Patrimonio de la Humanidad.

El proyecto consistió en la elaboración de una Guía Turística conjunta de las dos ciudades, así como en su edición, presentación y divulgación, con el objetivo de promocionar conjuntamente la riqueza arqueológica y monumental de Mérida y Évora, especialmente sus vestigios romanos.

El objetivo final es que, a través de esta Guía se estimule al visitante de nuestras ciudades a viajar hasta ellas; a que se lleve una visión más amplia y exacta de las mismas, disfrutando, además, de una información complementaria muy importante para aprovechar bien su viaje: la restauración, su hostelería, fiestas populares, etc.

AÑO 1996

1.- I Seminario Transfronterizo de Turismo Rural. Andalucía - Algarve - Alentejo - Extremadura

Durante los días 23 y 24 de febrero se dieron cita en Aracena, en la provincia de Huelva, representantes institucionales, expertos y empresarios del turismo rural procedentes de las cuatro regiones vecinas de Extremadura, Alentejo, Algarve y Andalucía. El objetivo de este Seminario era el intercambio de conocimientos y experiencias en esta materia, y el incremento de las relaciones entre las regiones participantes en el ámbito del turismo rural, así como la presentación de un frente común de cara a la comercialización y a la promoción de sus respectivos productos turísticos.

2.- Proyecto Intersección

Este proyecto audiovisual fue presentado en el año 96 por las productoras IRIS-EYEX de Mérida y SULMEDIA de Évora. Tiene como principal objetivo promover el conocimiento de las regiones de Extremadura y Alentejo, de forma única, mediante la edición de un vídeo conjunto de las dos regiones resaltando aquellos aspectos comunes. El proyecto, que cuenta con el apoyo de los dos Gabinetes, gira entorno a tres ideas fundamentales:

- Asimilar los nombres de Extremadura-Alentejo al concepto de turismo-cultural.
- Divulgar el patrimonio artístico de las dos regiones.
- Revalorizar el patrimonio natural como complemento a la oferta turística interior.

Los trabajos se extienden a lo largo de dos años durante los que se ha estado recogiendo información, grabando imágenes, elaborando los textos, etc, de todo el patrimonio artístico, natural y cultural de estas regiones, estando prevista la entrega del video-documental para el primer trimestre de 1998.

3.- III Salón de Turismo Rural y III Jornadas de Turismo Rural y Agroturismo Hispano-Luso

Esta iniciativa, cuyas primeras ediciones se remontan a años anteriores, se celebró en Azuaga del 30 de mayo al 2 de junio. Además de las conferencias pronunciadas por expertos alentejanos y extremeños sobre el tema del turismo rural, se realizó una variadísima exposición de productos turísticos.

El creciente interés que ha despertado el turismo rural en Extremadura está favoreciendo la aparición de una oferta de infraestructuras y servicios turísticos que en buena parte recogen modelos más o menos acertados.

4.- Jornadas para la difusión del Turismo

Inciendiando en la artesanía y la gastronomía, e incluidas dentro del Proyecto *Sin Fronteras*, se celebraron en Zafra, del 25 al 30 de noviembre, siendo una más de las actividades de cooperación que año tras año organizan conjuntamente el Ayuntamiento de Zafra y la Cámara Municipal de Estremoz.

5.- Guía de Fiestas Populares

Con el mismo objetivo ha sido editada la Guía de Fiestas Populares Extremadura - Alentejo, patrocinada por la Asociación transfronteriza Arayal y el GIT de Mérida. Esta Guía recoge todas las fiestas de interés turístico de ambas regiones y es un importante instrumento de referencia para todo aquel que quiera conocer la cultura e idiosincrasia de estas regiones.

AÑO 1997

Los trabajos desarrollados por la Comisión Específica de Turismo a lo largo de este año, han estado encaminados principalmente a la preparación de los work-shops de promoción turística conjunta, cuya realización está prevista para el mes de diciembre en las localidades españolas de Madrid y Sevilla, y en las ciudades portuguesas de Coimbra y Lisboa.

Estas reuniones también han servido para concretar la reedición de la Guía turística Extremeño-Alentejana, que en esta ocasión corresponde al Alentejo; asimismo, se está estudiando la posible elaboración de una nueva guía con un formato más novedoso, tipo fascículo o encarte de periódico, con una imagen más gráfica y atractiva que, con un tratamiento temático, en vez de por rutas, podría llegar fácilmente al lector en medios de prensa nacionales.

Por su parte, la Dirección General de Turismo ha llevado acabo los trabajos de traducción de la Guía Turística Extremadura- Alentejo al inglés y alemán, publicación que salió a la luz en el último trimestre del año. Este proyecto ha sido cofinanciado por fondos del programa INTERREG II.

En este año se pueden destacar también las siguientes actividades:

1.- Publicación de las actas de las II Jornadas de Turismo de Embalses

Este proyecto, presentado por el Centro de Desarrollo Rural "La Serena", tuvo como objetivo fundamental difundir e intercambiar las experiencias en el ámbito del turismo de embalses, de manera que se contribuya a la realización de posteriores proyectos de desarrollo turístico en este campo.

En el mes de noviembre se realizó la impresión y la publicación de las actas de las jornadas que se celebraron exitosamente en Castuera (Badajoz), del 6 al 8 de mayo, en una edición bilingüe portugués-español.

2.- Oficina transfronteriza de turismo y reservas de la Raya Cacereña - Lusitana y punto de información de la Expo' 98

La Asociación de Turismo Rural Sierra de Gata (GATURAL) fue la promotora de este interesante proyecto que, con un servicio de apertura al público de martes a domingo y un sistema central de reservas para los alojamientos de la comarca (hoteles, casas rurales, campings, etc.), pretende estimular el turismo en una zona donde el tipismo de sus pueblos, magníficamente conservados, sólo se ve superado por la belleza del paisaje y la pureza del aire.

La Oficina, que se inauguró el 28 de noviembre en Hoyos, está dotada de un servicio de página Web en Internet, y a través de ella se creará un sistema integral de información, comercialización y reserva de los productos de la zona.

Uno de sus objetivos principales es la coordinación de toda la oferta turística de la comarca de la Raya, de manera que se realice una gestión integrada que fomente la organización de una red en la que los distintos promotores establezcan entre sí relaciones comerciales, desarrollando una noción de área o zona receptora, bajo una marca comercial: *La Raya Cacereña-Lusitana*.

3.- Guía Turística y de Servicios de la Raya Cacereña Lusitana

El objetivo de este proyecto ha sido la realización de una Guía de la Raya Cacereña-Lusitana, con el propósito de dar a conocer su diverso y rico patrimonio, sus pueblos, su gente y los servicios turísticos, de artesanías y de empresas de la zona. A finales de noviembre se editó la citada guía, que está dividida en dos secciones:

- Guía turística: que incluye el estudio del marco geográfico con los principales datos socioeconómicos, la descripción de las principales rutas turísticas y senderos; pasando por los recursos naturales (espacios protegidos, fauna, vegetación...), recursos culturales (la población, las fiestas, la gastronomía, artesanía, formas de producción...) y recursos históricos (arquitectura popular, religiosa y militar).
- Guía de servicios: Alojamientos, restauración, empresas de actividades complementarias, empresas y cooperativas de productos locales, empresas de artesanía, bares y tascas típicas.

4.- Work-shops de turismo en Madrid y Sevilla

El último mes del año tuvo importantes consecuencias para la promoción turística de Extremadura y Alentejo, al celebrarse durante los días 9 y 11 de diciembre unas jornadas de promoción conjunta de ambas regiones en las ciudades españolas de Madrid y Sevilla, respectivamente.

Como ya ocurriera en años anteriores, a estas jornadas o workshops acudieron empresarios, tour-operadores y periodistas de prensa especializada que presenciaron, a través de encuentros bilaterales, la realización de ruedas de prensa y unas jornadas gastronómicas, una presentación de la rica y variada oferta turística existente en ambas regiones fronterizas.

Estas jornadas cambiarán de escenario en el año 1998, siendo en este caso Portugal el país donde se realicen estas ya tradicionales jornadas de promoción turística.

ANEXO - PUBLICACIONES Y ESTUDIOS

1.- PUBLICACIONES

AÑO 94

1.- **La Ganadería en Extremadura y el Alentejo.**

Edita: Institución Ferial "FEREX".

2.- **Actas del III Congreso Hispano-Luso de Lenguas Aplicadas a las Ciencias.**

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.

3.- **Actas del VII Simposium hispano-portugués de historia del arte.**

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

AÑO 95

1.- **Cocina Popular de Extremadura y el Alentejo.**

Autores: Juan Pedro Plaza Carabantes y Diogo A. S. Pereira.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

2.- **Dossier de Prensa.**

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

3.- **Évora/Mérida, Punto de Encuentro.**

Autores: Cámara Municipal de Évora y Ayuntamiento de Mérida

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas,

4.- **Guía Turística Extremadura-Alentejo.**

Edita: Junta de Extremadura

5.- **La Educación en España y en Portugal.**

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

AÑO 96

1.- Actas del Congreso Internacional Luso-Español de Lengua y Cultura en la Frontera.

Edición de Juan M. Carrasco González y Antonio Viudas Camarasa (UEX).

2.- Arquitectura y Vida en la Frontera.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas, Ayuntamiento de Alcántara, Ayuntamiento de Hoyos, Ayuntamiento de Valencia de Alcántara, UEX y Colegio de Arquitectos de Cáceres.

3.- Dossier de Actividades (Versión Francesa)

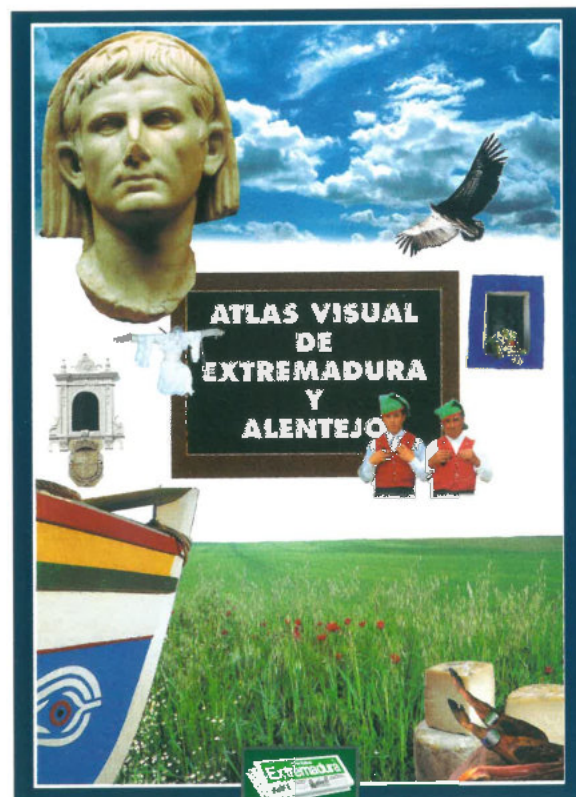
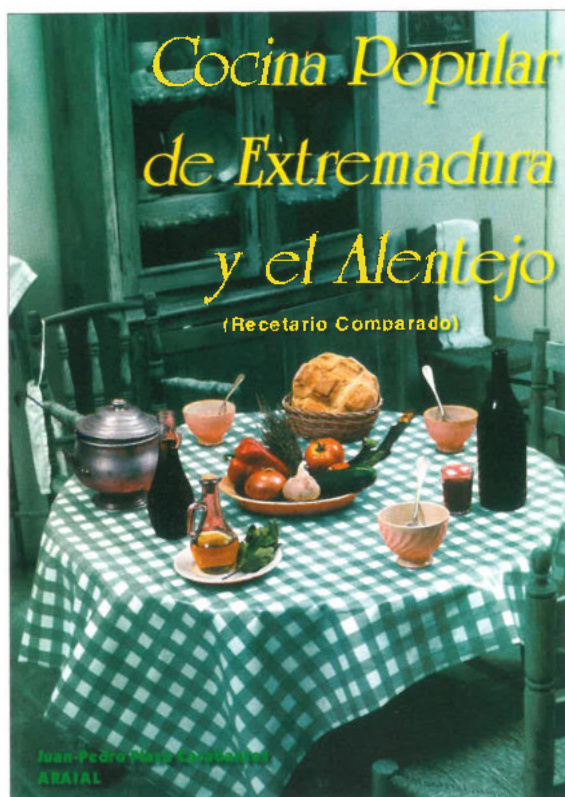
Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.

4.- Dossier de Actividades (Versión en castellano).

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

5.- Raya/Raia. Revista hispano-portuguesa de desarrollo transfronterizo.

Edita: Departamento de Geografía y Ordenación del Territorio de la UEX



6.- Catálogo del I Encuentro Empresarial, Extremadura/Alentejo/Región Centro.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.

7.- Actas de II Jornadas de Turismo de Embalses.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

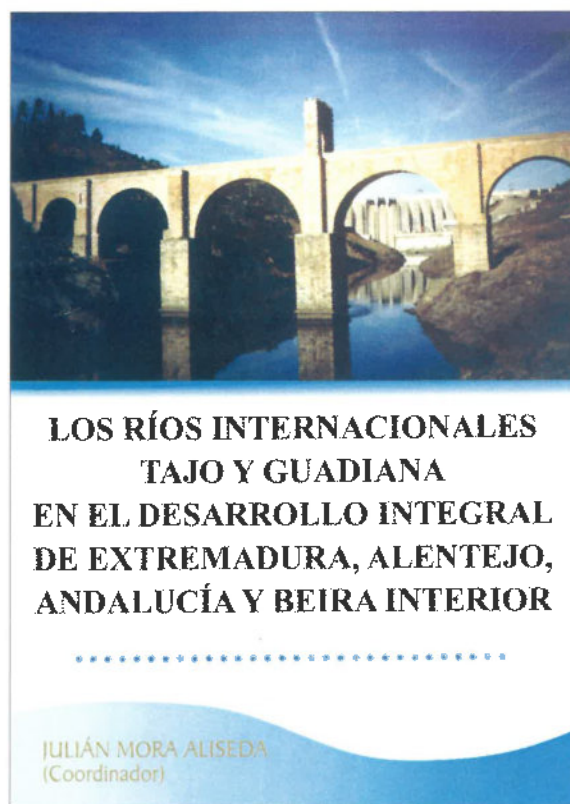
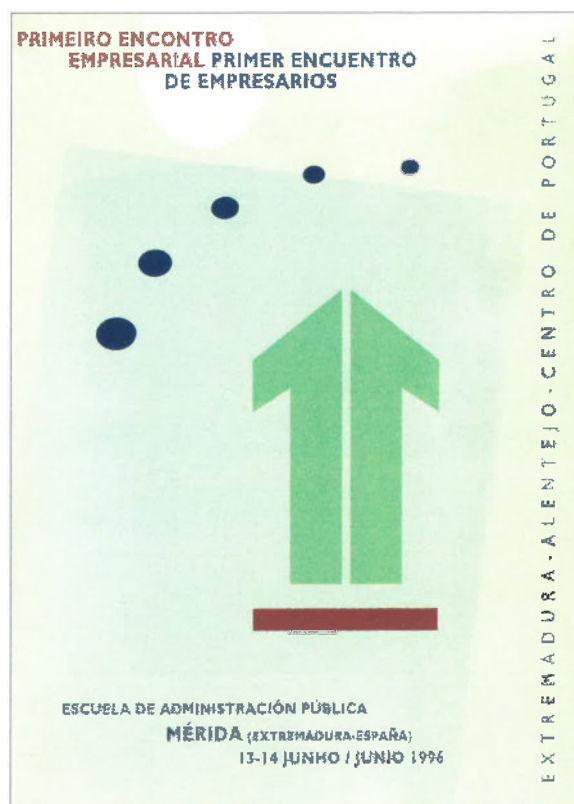
8.- El Marco Jurídico de la cooperación transfronteriza hispano-lusa.

Coordinadora: Pilar Blanco-Morales Limones

Edita: Editora Regional de Extremadura / Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.

AÑO 97**1.- Atlas Visual de Extremadura y el Alentejo.**

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas, Diputación de Cáceres y el Periódico Extremadura.



2.- La Ciudad Blanca.

Autor: Ángel Campos Pámpano

Edita: PRE - TEXTOS y Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

3.- Revista de Prensa: Portugal en la prensa regional extremeña (volumen I y II, 1997)

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

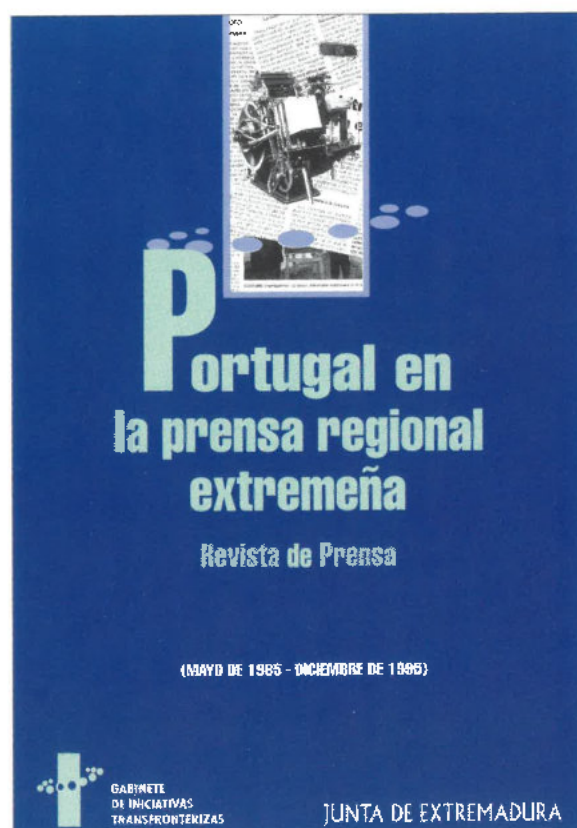
4.- Guía Práctica de Cooperación Transfronteriza.

Edita: Asociación de Regiones Transfronterizas Europeas (ARFE).

5.- Guía de Fiestas Populares.

Autores: Juan Pedro Plaza Carabantes y Diogo A. S. Pereira.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas



6.- Los Ríos Internacionales Tajo y Guadiana.

Autor: Julián Mora Aliseda

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

7.- La Casa Encantada. Estudios sobre cuentos, mitos y leyendas de España y Portugal.

Autores: Eloy Martos Núñez (UEX) y Víctor de Sousa (U. de Évora)

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas, UEX y Editora Regional de Extremadura.

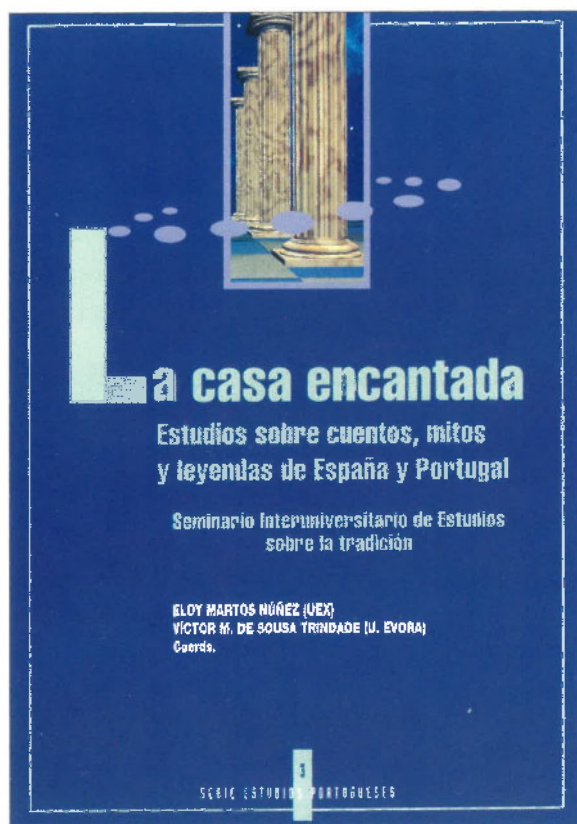
8.- Las Relaciones Masónicas entre España y Portugal, 1866-1932. Un estudio de la formación de los nacionalismos español y portugués a través de la masonería.

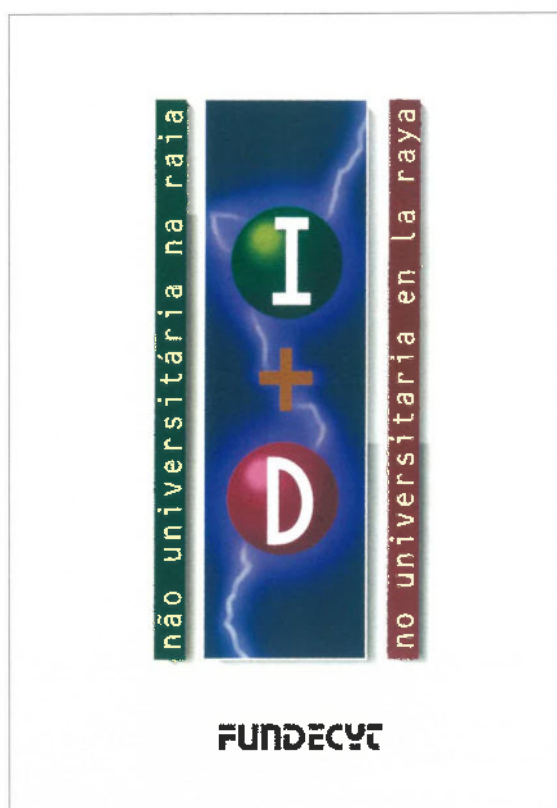
Autor: Ignacio Chato Gonzalo

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas y Editora Regional de Extremadura

11.- Guía Turística y de Servicios de La Raya Cacereña-Lusitana.

Edita: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas





12.- Innovación + Desarrollo en la raya.

Editan: FUNDECYT, Gabinete de Iniciativas Transfronterizas y Consejería de Educación y Juventud de la Junta de Extremadura.

2.- ESTUDIOS Y CONCLUSIONES

1. Estudio: "Población y paro en las comarcas fronterizas extremeño-alentejanas: Perspectivas demográficas y posibilidades de empleo" (1960-2005).
2. Estudio: Aproximación al análisis de las diferencias culturales de la franja extremeño-alentejana.
3. Estudio de mercado de los términos municipales de Zafra y Estremoz.
4. Estudio mediante RBS de fuentes preparadas por electrones para electrometría de partículas Alfa.
5. Congreso Internacional Luso-Español de lengua y cultura en la frontera.
6. Estudio sobre las excelencias empresariales extremeño-alentejanas.
7. Promoción y Estudio de la Torta del Casar de Cáceres
8. Estudio y Publicación entorno a los recursos endógenos de Nisa y la comarca de Adismonta.
9. Estudio de los Códigos Penales de Extremadura y Portugal.
10. Jornadas Internacionales sobre el regadío y las aguas del suroeste extremeño.
11. Estudio sobre las necesidades de Formación Ocupacional para el desarrollo de actividades medioambientales en Extremadura y el Alentejo.
12. Investigación sobre el contrabando en la comarca de Olivenza.
13. Resultados encuentro hispano-luso tabaquero.

CONTACTOS

- **Ignacio Sánchez Amor**

Director del Gabinete del Presidente

Presidencia de la Junta de Extremadura

Plaza del Rastro, s/n.

06800 - MÉRIDA

Teléfono: + 34/924381514 - 924381325

Fax: + 34/924381456

E-Mail: isanchez@prejuntaex.org

- **Aurelio García Bermúdez**

Gabinete del Presidente

Adriano, 4

06800 - MÉRIDA

Teléfono: + 34/924381407

Fax: + 34/924381377

E-Mail: git@audinex.es

- **Lorenzo Escudero Araujo**

Jefe del Servicio de Acción Exterior

Adriano, 4

06800 - MÉRIDA

Teléfono: + 34/924381347

Fax: + 34/924381377

E-Mail: lescudero@prejuntaex.org

- **Basilio Hermoso Ceballos**

- **Montaña Hernández Martínez**

- **Ignacio Corrales Romero**

Técnicos Superiores

Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

Adriano, 4

06800 - MÉRIDA

Teléfono: + 34/924381350

Fax: + 34/924381377

E-Mail: git@audinex.es